



Universidad Autónoma de Querétaro
 Facultad de Lenguas y Letras
 Maestría en Lingüística

**EVENTOS PROTOTÍPICOS Y GRADOS DE AGENTIVIDAD
 EN CONSTRUCCIONES PASIVAS E IMPERSONALES: EL CASO DE LAS PREPOSICIONES POR
 Y CON.**

TESIS

Que como parte de los requisitos para obtener el grado de

Maestro en Lingüística

Presenta:

Aurora Guadalupe Bribiesca Acevedo

Dirigido por:

Dr. Ricardo L. Maldonado Soto

SINODALES

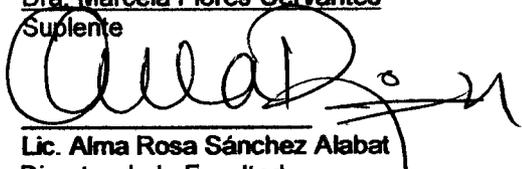
Dr. Ricardo L. Maldonado Soto
 Presidente

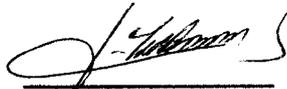
Dra. Donna Jackson Maldonado
 Secretario

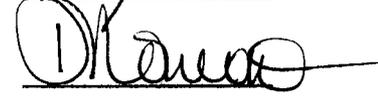
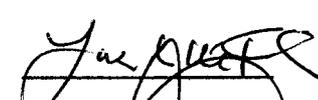
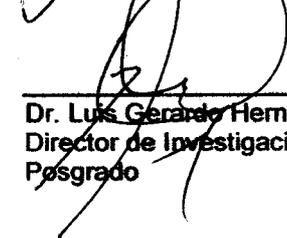
Dr. Enrique L. Palancar Vizcaya
 Vocal

Dra. Deborah Perry Romero
 Suplente

Dra. Marcela Flores Cervantes
 Suplente


Lic. Alma Rosa Sánchez Alabat
 Director de la Facultad



Dr. Luis Gerardo Hernández Sandoval
 Director de Investigación y
 Posgrado

Centro Universitario
 Querétaro, Gro.
 JUNIO 2006
 México

BIBLIOTECA CENTRAL UAQ

RESUMEN

Este trabajo analiza las estrategias de marcación del rol de agente en construcciones del español similares a las pasivas. Intenta establecer las diferencias implicadas en la marcación del agente con frase preposicional *por* y frase preposicional *con*. Desde la construcción activa básica se derivan diferentes voces: la pasiva y la media que contrastan con las construcciones impersonales con *se*; comparten propiedades y son relevantes en la manera como codifican el agente. La voz pasiva focaliza en el tema u objeto, quien pierde su estatus de sujeto y se codifica como un complemento oblicuo encabezado por la preposición *por*. Fundamentalmente, esta preposición marca el complemento agente en construcciones pasivas; sin embargo, otras preposiciones compiten en la marcación del agente o de la causa energética inicial del evento: *de* y *con*. La tesis muestra que en las construcciones pasivas con *se* el sistema de marcación es opuesto, al tener a la preposición *con* como marcador de la fuerza agentiva, mientras otras preposiciones se especializan en otras construcciones. El traslape predecible entre estas estructuras se resuelve por las características de los nombres y de los verbos participantes de cada construcción. Se propone que las construcciones similares en forma contrastan en significado. Los contrastes se determinarán por el grado de elaboración del agente desde una representación específica hasta una representación abstracta con una fuerza no identificable. Estas representaciones se correlacionan con el tipo de construcción y forman el *continuum* desde la pasiva hasta la impersonal. La tesis provee tres parámetros que asocian el tipo de construcción con la marcación del agente: el nombre agente, el rol asociado con el nombre y el grado de dinamicidad del verbo. La correlación de esos parámetros produce un conjunto de jerarquías que definen los dominios de *por* y *con*. Las pasivas seleccionan humanos como agentes con frase-*por*, mientras las impersonales con *se* toman objetos no animados y frase-*con*. Los casos intermedios corresponden a los diferentes grados de actividad en el verbo y de volición en el nombre. Los resultados contribuyen a los estudios de voz sintáctica, agentividad y preposiciones, y al conocimiento del español en el dominio de la lingüística contemporánea y cognoscitiva.

(**Palabras clave:** voz, agente, agentividad, pasiva, impersonal, *se*, frase-*por*, frase-*con*).

SUMMARY

This work analyzes the marking strategies for the role of agent in Spanish passive like constructions. It attempts to establish the implicated differences in agent marking with prepositional phrase-*por* (by) and prepositional phrase-*con* (with). From the basic active construction several voice constructions are derived: passive voice and middle voice which contrast with impersonal constructions; each one of these share common properties and are relevant in choosing how the agent is encoded. Passive voice focuses on the theme or object, subsequently the agent loses the subject status and becomes an oblique complement preceded by the preposition *por*. By default, this preposition marks the oblique agent in passive constructions; however, there are other prepositions that may compete for agent marking; mostly marking or the agent or the energetic initial cause of the event: prepositions *de* (of) and *con*. The thesis shows that in *se* passive constructions the marking system has the opposite properties having the preposition *con* as the default marker for the agentive force while other prepositions specialize in specific construals. The predictable overlap between these constructions is resolved in terms of the properties of the nouns and verbs participating in each construction. It is proposed that constructions with equal form contrast in meaning. The subtle contrasts to be found are determined by the degree of elaboration of the agent: from a specific representation to an abstract representation with no identifiable source. These representations correlate with the construction type and match the continuum from the passive to the impersonal construction. The thesis provides three parameters associating construction types with agent marking: the quality of the agentive noun, the role associated with type of noun and the degree of dynamicity of the verb. The correlation of these parameters renders a set of hierarchies defining where *por* and *con* are best expected. Passives select human, well-identified agents marked for *por*, while impersonals and *se* marked constructions taking non-animate object and the preposition *con* as the base form. All intermediate cases correspond to different degrees of activity in the verb and volition in the noun. Findings contribute to the area of syntactic voice, agentivity and preposition marking studies. In particular it increases the knowledge of Spanish in the domain of contemporary and cognitive linguistics.

(Key words: voice, role, agent, agentivity, passive, impersonal, *se*, phrase-*por*, phrase-*con*).

A:

Las lunas que son dos que son cuatro Ixchel e Ixtab por aguardar la Aurora.

El compañero ausente, dragón de fuego, por las batallas en el desierto y las botellas al mar.

La banda de exiliados, compartiendo la soledad en la distancia aquí y allá.

La compañera presente y creciente en la ciudad de los dos años, que para ella se convirtió en la sede de las raíces, los árboles y los frutos prohibidos desde allá.

La diáspora familiar encontrada desde el lenguaje por todo el planeta: entre filosofías, discursos políticos, ingleses nostálgicos, rollos de vida, psicoanálisis y bienvenidas al mundo.

El staff del foro protagónico, ¡Masters!

Los que extrañaron las desquiciadas cátedras de lingüística y anexas por la ciudad de los túneles y las cascadas.

Los bienaventurados con mi y el exilio.

...sobre todo, a la eterna presencia nocturna en el desvelo cotidiano donde fuera que me permitió gozar el compartir la vida y la experiencia de andar de nómada para proyectarme en esta otra vida...

ich

AGRADECIMIENTOS

La guía siempre es necesaria, en ocasiones onerosa, en mi caso agradezco al Dr. Ricardo Maldonado la paciencia en la espera de que yo viera más allá de lo evidente y el manejo justo de las ideas para no quedar ciega.

En el texto que ahora se ha configurado como tesis, han ayudado, además, los ojos que me prestaron para ver el mismo rollo de manera distinta varios profesores: La Dra. Jackson: sin la mirada azul la red de ideas seguiría sin el fluir del mar y sin peces; la Dra. Perry: la discursividad del texto se mantendría ausente sin la precisión del águila; el Dr. Palancar: sin la visión prudente y sensata poco tendría qué decirse, desde antes y hasta después me he de pensar dos veces todo lo que he de decir.

También han sido determinantes los ojos de bruja de Malú, que en ocasiones han echado el conjuro sereno de una mirada diáfana en lo que aparecía por demás claro a mis atribulados ojos.

Debo agradecer a la Universidad de Guanajuato, particularmente a COSUPERA y la Facultad de Filosofía y Letras, por la beca que me permitió realizar la formación en la lengua.

Desde los veraniegos atardeceres de tormentas eléctricas y cortinas de lluvia cerca de la zona serrana, gracias.

IO

Guanajuato, verano 2006.

ÍNDICE GENERAL

Página

Resumen	i
Summary	ii
Dedicatoria	iii
Agradecimientos	iv
Índice General	v
Índice de Gráficas	viii
Índice de Cuadros	x
Índice de Figuras	xii
PARTE 1: INTRODUCCIÓN	1
PARTE 2: LAS CONSTRUCCIONES	10
2.1 Voz y eventos prototípicos en español.	10
2.2 Las clases de construcciones.	18
2.2.1 Frase- <i>por</i> : dominio de pasivas.	19
2.2.1.1 Pasivas perifrásticas.	19
2.2.1.2 Construcciones participiales.	21
2.2.1.3 Pasivas con <i>se</i> , impersonales y medias.	22
2.2.2 Frase- <i>con</i> : dominio de activas e impersonales.	23
2.2.2.1 <i>Con</i> en construcciones activas.	24
2.2.2.2 La ‘forma’ de la pasiva perifrástica + <i>con</i> .	25
2.2.2.3 Pasivas con <i>se</i> , impersonales y medias.	26
2.3. El traslape.	27
PARTE 3: DE LOS SUSTANTIVOS.	30
3.1 Propiedades semánticas.	30

3.1.1	Las construcciones <i>por</i> : dominio de lo humano.	31
3.1.1.1	Las estructuras de pasiva perifrástica.	31
3.1.1.2	Las construcciones participiales.	33
3.1.1.3	Las estructuras de frase- <i>por</i> con clítico <i>se</i> : dominio de las entidades abstractas	35
3.1.2	Las construcciones <i>con</i> : dominio de las cosas.	38
3.1.2.1	Construcciones sin clítico.	38
3.1.2.2	Construcciones con clítico <i>se</i> .	40
3.1.3	Desde lo humano hasta las cosas: Contraste de jerarquías. Características semánticas.	43
3.2	Roles semánticos.	44
3.2.1	Los roles encontrados.	45
3.2.1.1	Rol de agente.	45
3.2.1.2	Rol de instrumento.	46
3.2.1.3	Rol de causa.	47
3.2.1.4	Rol de fuente.	48
3.2.2	Roles frase- <i>por</i> : dominio del agente.	50
3.2.2.1	Construcciones de pasiva perifrástica.	50
3.2.2.2	Construcciones participiales.	52
3.2.2.3	Pasivas con <i>se</i> , impersonales y medias: dominio de la fuente.	54
3.2.3	Roles frase- <i>con</i> : dominio del instrumento.	58
3.2.3.1	Construcciones sin clítico.	58
3.2.3.2	Construcciones con clítico.	60
3.2.4	Contraste entre las jerarquías de roles semánticos.	63
3.2.5	La correlación entre tipos y roles.	66
	PARTE 4. LOS VERBOS.	69
4.1	La Variabilidad en la Expresión del Agente.	69
4.2	Grados de Afectación de los Verbos.	74
4.2.1	Construcciones <i>por</i> .	79
4.2.1.1	Pasivas perifrásticas.	80

4.2.1.2 Participiales.	81
4.2.1.3 Pasivas con <i>se</i> .	82
4.2.2 Construcciones <i>con</i> .	83
4.2.2.1 Construcciones sin clítico.	83
4.2.2.2 Construcciones con clítico.	85
4.2.3 Contrastes.	86
4.3 El Aspecto Léxico de los Verbos.	88
4.3.1 Construcciones <i>por</i> .	94
4.3.1.1 Pasivas perifrásticas.	95
4.3.1.2 Participiales.	95
4.3.1.3 Pasivas con <i>se</i> .	98
4.3.2 Construcciones <i>con</i> .	99
4.3.2.1 Construcciones sin clítico.	100
4.3.2.2 Construcciones con clítico.	101
4.4 Contrastes.	102
PARTE 5. CONCLUSIONES.	107
BIBLIOGRAFÍA.	115
ANEXOS	120
Tipos de construcciones	120
Tablas tipos de sustantivos frase- <i>por</i>	130
Tablas tipos de sustantivos frase- <i>con</i>	134
Tablas tipos de roles frase- <i>por</i>	138
Tablas tipos de roles frase- <i>con</i>	142
Tablas verbos por afectación frase- <i>por</i>	145
Tablas verbos por afectación frase- <i>con</i>	147
Tablas verbos aspecto léxico frase- <i>por</i>	149
Tablas verbos aspecto léxico frase- <i>con</i>	151

ÍNDICE DE GRÁFICAS

Gráfica	Página
PARTE 2	
1: Construcciones frase- <i>por</i> y frase- <i>con</i> .	19
3: Construcciones frase- <i>por</i> con clítico <i>se</i> .	20
4: Construcciones frase- <i>con</i> sin clítico y con clítico.	22
5: Construcciones frase- <i>con</i> con clítico.	24
6: Comparación formas de frase- <i>por</i> y frase- <i>con</i> con el clítico	28
PARTE 3	
1: Sustantivos frase- <i>por</i> pasiva perifrástica.	32
2: Sustantivos frase- <i>por</i> construcciones participiales.	34
3: Especifica. Sustantivos frase- <i>por</i> construcción con clítico <i>se</i> .	35
4: General. Sustantivos frase- <i>por</i> con clítico <i>se</i> .	36
5: Tipos de sustantivos frase- <i>con</i> sin clítico <i>se</i> .	38
6: Sustantivos frase- <i>con</i> con el clítico <i>se</i> .	42
7: Roles frase- <i>por</i> pasiva perifrástica.	51
8: Roles frase- <i>por</i> construcciones participiales.	53
9: Roles frase- <i>por</i> con clítico <i>se</i> .	56
10: Roles frase- <i>con</i> sin el clítico <i>se</i> .	59
11: Roles frase- <i>con</i> con clítico <i>se</i> .	61
PARTE 4	
1: Los verbos en proporciones para frase- <i>con</i> y frase- <i>por</i> .	70
2: Grados de afectación en pasivas perifrásticas.	80
3: Grados de afectación construcciones participiales.	81

4: Grados de afectación construcciones <i>por</i> con clítico.	83
5: Grados de afectación construcciones <i>con</i> sin clítico.	84
6: Grados de afectación construcciones frase- <i>con</i> con clítico.	87
7: Clasificación general de verbos por aspecto léxico.	94
8: Aspecto léxico de las construcciones pasivas perifrásticas.	96
9: Aspecto léxico construcciones participiales.	96
10: Aspecto léxico frase- <i>por</i> con clítico.	98
11: Aspecto léxico frase- <i>con</i> .	100
12: Aspecto léxico frase- <i>con</i> sin clítico.	101
13: Aspecto léxico frase- <i>con</i> más clítico <i>se</i> .	103

ÍNDICE DE CUADROS

Cuadro	Página
PARTE 2	
1: El traslape del tipo de construcciones para frase- <i>por</i> y frase- <i>con</i> .	28
PARTE 3	
1: Traslape de sustantivos de entidad abstracta en frase- <i>por</i> con clítico <i>se</i> .	37
2: Jerarquía tipos de sustantivos en frase- <i>por</i> sin clítico y con clítico.	37
3: Jerarquía de tipos de sustantivo frase- <i>con</i> sin clítico.	40
4: Jerarquía de sustantivos frase- <i>con</i> con clítico.	42
5: Contraste tipo de sustantivos frase- <i>por</i> y frase- <i>con</i> .	43
6: Distintas formas de codificar la causa, según Talmy.	48
7: Jerarquía roles semánticos frase- <i>por</i> sin clítico y con clítico.	57
8: Jerarquía roles semánticos frase- <i>con</i> sin clítico.	62
9: Contraste jerarquías de roles semánticos frase- <i>por</i> y frase- <i>con</i> .	63
10: Esquema de dominios y participantes de la cadena de acción según Langacker.	64
11: Relación entre tipo de sustantivos y roles semánticos frase- <i>por</i> .	66
12: Relación entre tipo de sustantivos y roles semánticos frase- <i>con</i> .	67
13: Contraste entre roles semánticos y sustantivos de frase- <i>por</i> y frase- <i>con</i> .	68
PARTE 4	
1: Tipología de las preposiciones que modulan la agentividad, según Delbecque.	71
2: Preposiciones <i>por</i> y <i>con</i> de acuerdo a la clasificación de Delbecque.	72
3: Escalas de afectación frase- <i>por</i> sin clítico y frase- <i>con</i> con clítico.	88

4: Clasificación de los aktionsarten por rasgos.	90
5: Comparación aspecto léxico frase- <i>por</i> y frase- <i>con</i> .	104

ÍNDICE DE FIGURAS

Figura		Página
	PARTE 5	
I:	Esquema de acción construcción pasiva perifrástica.	109
II:	Esquema de acción estructura participial.	110
III:	Esquema de acción estructuras pasiva con <i>se</i> .	110
IV	Esquema de la acción en la impersonal con <i>se</i> .	111
V:	El esquema de acción Frase- <i>por</i> .	111
VI:	El esquema de acción Frase- <i>con</i> .	111

1. INTRODUCCIÓN

El objetivo de este trabajo es analizar la manera en que se codifica la función de agente en distintas construcciones sintácticas en español para establecer las diferencias que éstas implican al marcar ese agente con frase preposicional *por* o con frase preposicional *con*. Nótese en los siguientes ejemplos que, dependiendo entre otras cosas del tipo de construcción, tal función recibe distintos modos de codificación:

1. *Antonio interpreta las canciones.* (activa)
2. *Las canciones son interpretadas por Antonio.* (pasiva perifrástica)
3. *Las canciones son interpretadas.* (pasiva que omite el oblicuo)
4. *Se interpretan las canciones.* (pasiva con *se*)
5. *Se interpreta las canciones.* (impersonal con *se*)

Típicamente en una construcción activa como la de (1) el agente *Antonio* aparece como sujeto; en (2) la pasiva perifrástica con frase preposicional hace aparecer ese agente en posición de oblicuo mediante la preposición *por*. La construcción pasiva perifrástica en (3) puede omitir el agente codificado en el oblicuo, aunque el hecho de que aparezca la forma perifrástica del verbo permite deducir la realización de una acción que necesariamente involucra al actor que la ejecuta; lo mismo sucede en la construcción pasiva con *se* (4) no obstante en ésta el clítico rescata la ocurrencia del agente. Y en (5) la construcción impersonal con *se* también esquematiza al agente; sin embargo ya su lectura es activa y no pasiva.

Pese a que éstas son tendencias bien conocidas, existe una serie de contextos donde la marcación de agente presenta peculiaridades de interés.

6. *Los tamales son cocidos por / con el puro vapor.*
7. *Los tamales se cuecen por / con el puro vapor.*
8. *Se cuece los tamales *por / con el puro vapor.*

En (6) y (7) se muestra la convivencia de las preposiciones *por* y *con* en estructuras pasivas perifrásticas y pasivas con *se*; mientras en (8) la construcción impersonal trae

consigo un cambio de posición del objeto (*se cuece los tamales* y no **los tamales se cuece*) y la restricción del uso de la preposición *por* admitiéndose entonces el uso de la preposición *con*.

La preposición *por* es la que de suyo tiene la función de encabezar el complemento agente en construcciones de voz pasiva; sin embargo, existen otras preposiciones que marcan ya sea el agente, ya la causa energética iniciadora de un evento. Esas preposiciones son *de* y *con*, fundamentalmente (De Bruyne, 1999; Fernández 1999).

La primera intención que se asumió con respecto a tratar el tema del agente, fue estudiar qué motiva la convivencia, en construcciones pasivas del español, entre el clítico *se* y la preposición *por* (*El congreso ha sido inaugurado por el Rector* → *Se inauguró el congreso por el Rector*). No obstante, la intención se vio modificada dados los pocos elementos que el corpus trabajado arrojara respecto a construcciones que mostraran esa convivencia. Lo que sí mostró fue una superposición de formas y de frases preposicionales. Las formas fueron las construcciones pasivas perifrásticas, las frases participiales, las construcciones pasivas con el clítico *se* y las construcciones impersonales con *se*; mientras las frases preposicionales fueron la frase-*por* y la frase-*con*.

Lo anterior llevó al cuestionamiento de la existencia de traslapes sintácticos entre esas construcciones, qué de esas formas marca empates y qué marca diferencias; y, sobre todo, si las preposiciones pueden distribuir sus funciones y de qué manera, de acuerdo a contextos lingüísticos específicos.

Puesto que los datos aportados por el corpus empataron estructuras muy similares en forma, el problema a resolver ha sido cuáles son las formas particulares de aparición de cada uno de los oblicuos, en las construcciones pasivas (participiales y pasivas con *se*) y las impersonales.

Al estudiar el tema de la marcación de agente no puede evitarse hurgar en el problema de la diátesis, puesto que en español el llamado complemento agente está asentado de suyo en la construcción donde se codifica la voz pasiva. Es desde esta construcción que se empiezan a diferenciar las variantes de realización de esa voz, e inevitablemente, como se puede apreciar en los ejemplos (1-5), se alcanza a tocar a la construcción pasiva con *se*. De ésta última se desprenden los traslapes propios del clítico

*se*¹, en tanto en su comportamiento sintáctico se manifiestan distintos significados: reflexivo, recíproco, pasivo, impersonal y voz media².

Asimismo, resulta importante observar, analizar y estudiar los fenómenos aunados a un tema aparentemente simple, puesto que la existencia de una diversidad de construcciones en el ámbito de la voz pasiva, no se queda en el marco de la pasividad solamente, traslapa con la voz activa y la voz media.

El tema de la agentividad necesariamente está vinculado a la conceptualización que se tiene del sujeto agente desde una lengua nominativo-acusativa como el español. El sujeto en construcciones activas se presenta primeramente como un agente, cuyos rasgos semánticos son: ser humano, volitivo, intencional, iniciador del desarrollo de una acción la cual puede trascender los límites del propio sujeto; es decir, puede influir en el cambio de estado de un objeto-paciente. En esa trascendencia radican las diferencias básicas entre una construcción intransitiva y una transitiva.

Es en el contorno de esa última construcción donde se da la posibilidad del desarrollo de un evento completo, de un evento activo prototípico (Langacker 1991; Maldonado, 2002; Kemmer, 1994) que permite la codificación del español como una lengua tipo SVO (Givón, 1990): un sujeto (S) desarrolla una acción (V) que influye en el cambio de estado de un objeto (O). A partir del evento prototípico, que codifica la voz activa, se dan las transformaciones donde se estructuran las otras voces: la pasiva y la media.

La voz pasiva focaliza el tema u objeto. Por ello pasa a ser sujeto y muestra el resultado de la acción desarrollada por el agente quien deja de ser sujeto codificándose como un complemento oblicuo encabezado por la preposición *por*. Sin embargo, no es ésta la única forma en que la pasiva se estructura en español. La llamada pasiva con *se*, al llevar el clítico entra en traslapes con las construcciones del área de la voz media y las impersonales activas (Mendikoetxea 1999b, Maldonado 1999a).

Una de las peculiaridades de la pasiva con *se*, es que no permite la aparición del oblicuo mediante frase preposicional *por*, al menos que sea en ámbitos muy particulares donde codifique sujetos genéricos en aspecto perfectivo (RAE citado por Mendikoetxea

¹ La acepción más generalizada para este morfema de persona.

² Felix Monge (1954) se ha encargado del problema diacrónico del *se*, inicialmente marcador de persona hasta llegar a sus usos más recientes como marcador impersonal o de voz media.

1999b). Los problemas aunados a este respecto tienen que ver con la forma en que se estructura el evento transitivo prototípico en la voz pasiva, donde el uso del clítico no borra o elimina la causa energética del desarrollo del evento, sino que desfocaliza o esquematiza la figura del agente a tal punto que parece estar eliminada.

Estas soluciones inciden en la particularidad con que debe ser ‘observado’ el evento: si lo que importa al hablante es quién desarrolla la acción, entonces se tenderá a codificar una estructura activa con sujeto explícito; si interesa a quién afecta esa acción y salvar la causa energética, se tendrá una estructura pasiva que focalice en el objeto-paciente y pueda rescatar al agente desde el oblicuo, y si lo interesante reside en saber cuál es la acción desarrollada, la construcción será una pasiva con *se* o una impersonal con *se*, con el agente esquematizado

La hipótesis sostenida aquí es que si los traslapes sintácticos entre las construcciones pasivas (perifrásticas y participiales), pasivas con *se* e impersonales con *se*, traen consigo diferencias semánticas marcadas por el uso de la frase preposicional, estas diferencias radican en la interacción entre la semántica de los verbos y la de los sustantivos que operan como agentes en cada tipo de construcción.

En consecuencia, la agentividad constituye una categoría gradual con rasgos prominentes en cada construcción sintáctica. La codificación del agente se logra mediante el oblicuo, y además, las funciones de las preposiciones *por* y *con* se distribuyen en forma complementaria de acuerdo a la construcción que se tenga y en una jerarquía que marca la gradación de la agentividad. Así pues, la agentividad es una categoría gradual y señala la clase de entidad que da origen al desarrollo de los eventos, misma que no necesariamente es humana, volitiva, individual.

No abundan los estudios acerca de la existencia de una posible gradación de la agentividad en el español. La mayoría de los gramáticos describen empates semánticos en la marcación del agente mediante las frases preposicionales, ya se ha señalado que las más frecuentes son *por*, *de* y *con*: la sinonimia supuesta implica que pueden sustituirse entre sí sin diferenciar significados. La importancia de hacer un estudio como el aquí presentado, radica en que se centra específicamente en las preposiciones más extremas en la marcación de la agentividad (Delbecque: 2002) y especialmente explica que ello responde al tipo de construcción sintáctica en la que se encuentren dichas preposiciones y que las diferencias

en la marcación permiten una distribución complementaria donde el empate sintáctico no necesariamente implica un empate semántico.

El estudio de Nicole Delbecque (2002) sobre los grados de agentividad marcados en las frases preposicionales de las construcciones pasivas del español ha sido un apoyo para guiar la tesis aquí expuesta. En ese estudio la gradación se apoya en las diferencias en el uso de frases preposicionales con *por*, *de*, *en* y *con* en las construcciones pasivas. Su propósito es demostrar que la gradación agentiva en las construcciones pasivas por ella analizadas se establece en dos parámetros: la relación predicacional y la modulación. La primera se refiere a la pregunta de si la relación entre agente y paciente es sustancial o es circunstancial; sustancial si se afecta al paciente o circunstancial si sólo se refiere al modo en que el sujeto es afectado; la segunda hace referencia a la responsabilidad del agente a partir del verbo, es continua si hay baja autonomía y discontinua si la autonomía es alta.

Delbecque hace descripciones pormenorizadas de construcciones, de sustantivos (que codifican agente y paciente) y verbos; sin embargo sus clasificaciones son fundamentalmente para estructuras pasivas, en ese mismo estudio las construcciones pasivas con la preposición *con* son mínimas en número. Asimismo, la orientación de su análisis es la de tema en foco (Shibatani:1985) y encuentra diferencias entre *por* y *con* en construcciones pasivas del español; respecto a estas preposiciones concluye que la primera es la más altamente agentiva y la última la más circunstancial.

El trabajo de Delbecque guió lo hecho aquí sobre el análisis de las construcciones, aunque al estar enfocado en las pasivas, no permite una clara percepción de los grados de control del agente mediante el oblicuo en las construcciones con el clítico *se*; pues mientras los datos de Delbecque arrojaron un número mínimo de ejemplos con esa preposición, los datos trabajados en esta tesis presentan una alta incidencia, sobre todo en las construcciones impersonales con el clítico *se*.

Por otra parte, a diferencia del análisis de Delbecque que toma en cuenta los verbos y los sustantivos tanto en función sujeto como en el oblicuo, el análisis hecho aquí toma en cuenta los verbos y se centra sólo en aquellos sustantivos codificados por el oblicuo, es en su semántica donde específicamente reside la posibilidad de establecer diferencias para una clasificación que incide directamente en los grados de agentividad.

El enfoque del análisis realizado en el presente trabajo, se da en las construcciones que más se traslapan: las construcciones de frase-*por* sin el clítico, básicamente participiales, y las construcciones de frase-*con* con el clítico *se*; de manera especial se atiende a la desfocalización de la energía inductora del cambio (Maldonado, 2002).

El análisis específico de las construcciones, de los verbos y de los sustantivos codificados en cada frase preposicional, es decisivo, pues ahí radica la constitución de la entidad energética iniciadora de la acción, sea ésta agente, fuente, causa o instrumento.

Los matices de agentividad se dan en tanto no sólo aparecen sustantivos referidos a humanos; pues no es lo mismo tener una estructura pasiva con un sustantivo típicamente humano y un verbo igualmente dinámico que codifica un agente prototípico (*La canción es interpretada por Antonio*), que tener una oración donde el causante de la acción sea un ente inanimado, no volitivo con un verbo menos dinámico (*Los tamales se cuecen por el vapor*). En tanto, la dinámica o no dinámica implicada en el significado de los verbos tiene un peso específico que determina la influencia directa o no sobre un paciente o tema.

El propósito ha sido comprobar que esas construcciones similares en forma no son similares en el significado, sino que manifiestan un despliegue semántico que va desde la presencia patente del agente hasta su esquematización, correlacionada con su concepción dentro del parámetro que va de la voz pasiva (las perifrásticas, las participiales y las pasivas con *se*) hasta la voz activa (las impersonales con *se*).

El objetivo general consiste en establecer la gradación de la agentividad entre los usos de las frases preposicionales *por* y *con* para señalar la distribución complementaria entre ellas.

Para lograr el objetivo general se ha observado la siguiente metodología: en primera instancia se ha caracterizado las construcciones que llevan frase-*por* y frase-*con*: pasivas, pasivas con *se* e impersonales con *se*. El corpus arrojó un total de 586 construcciones, 272 para *por* y 314 para *con*; además hay 68 construcciones con circunstancial de modo, tomadas para contrastar el traslape entre este circunstancial y el rol de fuente dado en las construcciones de preposición *con*.

Se ha analizado semánticamente las clases de sustantivos que se codifican en esas frases preposicionales. La semántica de los sustantivos se revisó en dos aspectos: el significado denotativo y los roles semánticos.

Para el caso aquí presentado se obtuvo una escala de sustantivos que refieren subsecuentemente a:

Humano> Institución> Entidad abstracta> Evento> Objeto o cosa

y para la preposición *con* se añaden a los ya citados, fuerzas y fenómenos naturales.

Con respecto a los roles semánticos desempeñados por esos sustantivos, la escala obtenida quedó como sigue:

Agente> Fuente> Causa> Instrumento

Esta escala es paralela a la anterior en cuanto los sustantivos realizan los roles en esa misma gradación; es decir, el rol de agente se corresponde al de humano, el de fuente al de entidad abstracta, el de causa al evento y el de instrumento a objeto o cosa. Además para el caso de *con*, nuevamente, se agrega un traslape particular entre el rol de la fuente y la circunstancia de modo y se elimina al agente. Se determinó las clases de verbos en torno a los cuales se estructuran esas construcciones. El análisis de los verbos se hizo conforme dos configuraciones: la afectación implicada por su semántica y el aspecto léxico.

También se ha distinguido la correlación sintáctico-semántica entre el tipo de construcción, las clases de verbos y sustantivos, con el uso de cada frase preposicional. Lo más significativo es el fenómeno de escalas invertidas resultante del análisis de sustantivos y el paralelismo en el comportamiento de los verbos de las construcciones que usan frase-*por* y frase-*con*. Es decir, mientras los sustantivos de la frase-*por* presentan una escala que va de agente> fuente> causa> instrumento; la frase-*con* invierte esa escala y va desde instrumento>causa> fuente hasta modo, eliminando el agente. El comportamiento paralelo en los verbos se refiere a que son verbos de afectación que presenta una jerarquía de alta afectación, menor afectación y nula afectación; también son verbos de aspecto léxico de logro y de actividad.

El corpus trabajado ha sido el Corpus del Español Mexicano Contemporáneo (CEMC) correspondiente al proyecto del Diccionario del Español de México que pertenece al acervo lingüístico de El Colegio de México. La selección de géneros se hizo de acuerdo con la idea de tener una muestra de lengua coloquial que evidenciara la pragmática de las necesidades comunicativas del hablante y rescatara el habla estándar del español mexicano;

se excluyeron los géneros referentes a la lengua culta, en cuya clasificación el CEMC incorpora la literatura, la ciencia, la técnica, la religión, la política; hablas que requieren de un conocimiento especializado cuyo manejo específico conlleva a un contexto igualmente particular. Por el mismo motivo se excluyó del habla no estándar los documentos antropológicos y los textos jergales.

Lo géneros recabados fueron seleccionados de entre la lengua estándar (g2), la lengua subcultura (g9) y la lengua no estándar (g 11 y g 14); de acuerdo a la clasificación del CEMC esos géneros son específicamente: g2 periodismo y reseñas, g9 habla media, g11 textos dialectales y g14 textos del hampa y conversación popular.

Este estudio se basa en el postulado teórico de la lingüística funcional, específicamente la gramática cognoscitiva según el cual una estructura diferente involucra una semántica distinta, puesto que las variaciones en forma obedecen a las necesidades comunicativas del hablante de acuerdo a lo que se quiera significar en un contexto espacio-temporal determinado. Es decir, la variación sintáctica implica una variabilidad semántica específica de acuerdo al uso pragmático que se haga de la lengua (Langacker, 1991; Maldonado, 1999a; Cuenca, 1999; Ungerer 1996). Al exponer esta perspectiva se hace uso de los esquemas cognitivos (Maldonado 1999, Palancar 2002, Langacker 1999), las nociones de voz media (Maldonado1999, Kemmer 1994, Shibatani 2001); y el estudio de Nicole Delbecque (2002).

El desarrollo del trabajo es deductivo, a partir de lo más general –las construcciones- se puede ir apreciando las particularidades propias de cada una de ellas e incidir en sus componentes –los sustantivos en el oblicuo y los verbos-; a la par se muestra qué sucede cuando en ellas se utiliza la frase-*por* o la frase-*con*. Acorde a esto, se tienen, además de la introducción, tres secciones, la parte dos trata del reconocimiento de la estructura de cada una de las construcciones que arrojó el corpus, se sigue el estudio del tipo de sustantivos codificados por la frase preposicional en la parte tres. Finalmente, la parte cuatro trata de la clase de verbos que rigen la aparición de argumentos específicos, enunciados en las diferencias sintácticas y semánticas delimitadas en cada estructura; en las conclusiones se establecen las diferencias encontradas en esas estructuras a través de las características semánticas de los verbos y los sustantivos, ya sea que usen la frase-*por* o la frase-*con*. Aparece también un apartado de Anexos, que muestra las distintas

clasificaciones resultantes de los análisis hechos tanto a las construcciones, como a los sustantivos y los verbos.

Esta tesis pretende hacer un aporte a los estudios que sobre la voz, la agentividad y las preposiciones, se han desarrollado para el español en el ámbito de la lingüística contemporánea.

2. LAS CONSTRUCCIONES

2.1. VOZ Y EVENTOS PROTOTÍPICOS EN ESPAÑOL.

Un tema sugestivo en los estudios lingüísticos es la forma en que un hablante concibe y expresa los eventos a que se refiere en sus actos comunicativos; sobre todo la manera en que representa las interrelaciones de los participantes en esos eventos. Desde la perspectiva teórica de la Gramática Cognoscitiva, un evento refiere a “una acción canónica entre cuyos diferentes elementos se da una transmisión de energía, misma que puede ser generada internamente por un elemento o ser recibida de fuentes externas” (Langacker: 1991: 209, traducción mía).

De acuerdo a esta capacidad de generar o recibir energía dichos elementos pueden realizar ciertas funciones que determinan la significación de lo que se dice. De esas funciones o roles, dos son los que, al interrelacionarse, constituyen un evento prototípico: el agente y el paciente: “The event constitutes a prototypical action when it focuses on two participants construed as instantiating the maximally opposed role archetypes, namely agent and patient” (Langacker: 1991:211).

Afirma Suzanne Kemmer (1994), citando a Givón, que en el evento prototípico la entidad agente es una entidad humana que actúa volitivamente sobre una entidad inanimada definida³. El grado en que una lengua puede divergir del prototipo puede variar. Los eventos así concebidos se configuran en diversas construcciones gramaticales acordes con la estructura de la lengua en uso.

En español, la construcción de voz activa es la que denota un evento entendido en los términos ya enunciados: alguien (agente) ejerce una influencia (transmisión de energía) en otro participante (paciente), y constituye la forma gramatical no marcada de configurar un evento. El punto de arranque de la transmisión de energía radica en el agente y termina en el cambio de estado impuesto en el paciente; su estructura gramatical transitiva activa evidencia la relación sucesiva de sujeto-verbo-objeto (SVO). Ostenta un sujeto sintáctico

³ “A prototypical two-participant event is defined as a verbal event in which a human entity (an Agent) acts volitionally on an inanimate definite entity (a Patient) which is directly and completely affected by that event. Thus, there are two participants, and the relation between them involves one kind of transmission of force or energy from the animate participant to the second, affected participant” (Kemmer: 1994:191).

(Sx) correspondiente con el sujeto nocional o semántico (Sm), un verbo transitivo y un objeto en función de paciente:

1 a. *Los trabajadores obtendrán mejores salarios.*
Sujeto (Sx y Sm) Verbo Objeto (Paciente)

Sin embargo, existen otras maneras de referir a ese evento desde construcciones gramaticales distintas. En español, como en muchas otras lenguas, la segunda manera de codificar esas relaciones entre los elementos del evento prototípico es la llamada voz pasiva. Esta es una forma gramatical marcada. En ella el punto de arranque se encuentra en el paciente, y finaliza en la marcación del agente a través de una preposición. Este agente ha pasado de elemento temático a elemento oblicuo; es decir, ha sido demovido⁴; y su estructura gramatical presenta la relación sucesiva Objeto-Verbo-oblicuo.

La marcación particular de la voz pasiva en español se establece a partir de la construcción pasiva perifrástica. Esta construcción se caracteriza por tener como sujeto sintáctico al objeto de su análoga construcción activa. Además, marca en una frase preposicional la función del agente, realizada por el sujeto nocional o semántico (Sm) y sintáctico (Sx) de la correspondiente construcción activa. Para Mithun el agente “realiza, efectúa, instiga o controla la situación denotada por el predicado, mientras el paciente no realiza, inicia o controla la situación sino que es afectado de alguna manera”(1991: 516 traducción mía).

1b. *Mejores salarios serán obtenidos por los trabajadores.*
Sujeto (Sx) Verbo Oblicuo (Agente, Sujeto Sm)

Según Suñer (1990:210) la frase preposicional -que ella llama *frase-por* [*by-phrase*] puesto que es la preposición que de suyo encabeza a las oraciones pasivas perifrásticas-, es

⁴ Término de la gramática relacional (Perlmutter, 1982), refiere a una frase nominal que cambia a una posición de menor rango en la jerarquía relacional; en este caso de ser frase nominal sujeto (1) pasa a ser frase preposicional en función complementaria (oblicuo).

opcional en construcciones como (1c). Así, la expresión del agente a través de la frase preposicional puede omitirse sin afectar la marcación de voz pasiva.

1 c. Mejores salarios serán obtenidos.

O bien, se puede optar por una construcción que introduce el clítico *se*, llamada pasiva sintética, media o antiacusativa (Maldonado: 1999a), pasiva refleja (Blecua, 1998) o pasiva con *se* (Mendikoetxea: 1999b) y que igualmente omite la frase- *por*:

1 d. Se obtendrán mejores salarios.

Así pues, en una primera aproximación al tema del agente en las diversas construcciones del español, los contrastes en su marcación parecen hallarse en la manera de codificar la voz gramatical, en relación directa con el paciente u objeto afectado.

En gramática se conoce como voz o diátesis a la “relación semántica que se establece entre el verbo y los distintos participantes de la acción verbal y se expresa formalmente por medio de elementos sintácticos y morfológicos” (Mendikoetxea, 1999b:1634); desde esta perspectiva se distingue en español tres voces:

1. **voz activa:** alguien (o algo) opera sobre alguien(o algo).
2. **voz pasiva:** alguien (o algo) sufre lo que ha hecho alguien (o algo).
3. **voz media:** la acción denotada por el verbo ‘afecta’ en distinto grado al Sujeto.

Las dos primeras voces poseen construcciones claramente definidas: la activa una construcción prototípica SVO, y la pasiva la construcción pasiva perifrástica. “La [voz] media, en cambio, ha sido analizada como una voz que alterna con la activa y que designa acciones o estados que afectan al sujeto o a sus intereses” (Maldonado: 1999a:15, corchetes míos).

El uso del clítico *se* como marcador de voz media, trae consigo un traslape de formas entre construcciones en las que la distinción entre el sujeto y el objeto tiende a hacerse menos clara. El evento medio prototípico tiende a simplificarse centrándose en el cambio de estado ante una fuerza inductora que puede asumir distintos grados de representación.

Esto último se torna importante en cuanto se presentan traslapes entre construcciones medias, pasivas reflejas e impersonales; según lo que importe señalar sea la presencia del agente o de la fuerza inductora del cambio.

Al analizar las siguientes construcciones, tenemos:

2. *La niña se lastimó.* [Media]

3. *Se obtendrán mejores salarios.* [Pasiva refleja]

4. *Se obtendrá mejores salarios.* [Impersonal]

En (2) es claro que el sujeto sintáctico y nocional es ‘afectado’ por la acción verbal y su función agentiva, aunque esquemática, es más clara que en el caso de (2) y (3), donde las estructuras “tienen como sujeto gramatical al objeto de la oración activa correspondiente” (Mendikoetxea: 2000:1639, el subrayado es mío); mientras en (4) no hay una clara presencia de un sujeto agente y se hace referencia directa al evento sucedido. En consecuencia, es necesario explicar las diferencias, tanto semánticas como sintácticas, implicadas en la distinción entre construcciones de voz media y de voz pasiva.

Desde un enfoque cognoscitivo en lingüística, la diferencia entre la pasiva perifrástica y las construcciones del dominio medio radica básicamente en que “en la pasiva perifrástica el verbo no está empleado en forma activa y se da un cambio de conceptualización en que primero se observa el cambio de estado que sufre el tema y sólo en segunda instancia se identifica con la fuente energética que lo indujo” (Maldonado: 1999a:264).

En (5) es suficiente la información sin incluir la frase-*por*, pues el foco de atención y de significación se encuentra en el hecho de hacer la denuncia y no en quién la ha hecho:

5. *La denuncia fue hecha (por el líder campesino).*

La construcción pasiva con *se* proviene de un decaimiento del valor reflexivo del clítico, que lo conduce a ser marcador medio con significado neutral. “Este debilitamiento conlleva un proceso de focalización centrado en el punto crucial en que se da el cambio de estado del elemento temático y la causa inicial pierde peso” (Maldonado: 1999a:269).

Javier Elvira señala que “la pasiva refleja tiene, frente a la pasiva real, ciertas propiedades diferenciales: pone acento en el carácter consciente de la acción y en la

participación física o mental del sujeto. Tiene, además, un interés especial en la acción, como se muestra por el orden habitual invertido. Combina, en fin, las ventajas de la activa con las de la pasiva” (2000:2).

En (6), al igual que en el ejemplo anterior, se focaliza en lo que sucede, aunque ahí la acción que implica el cambio de estado es más central, sobre todo porque la fuente energética es aún más esquemática que en (5).

6. *Se hizo la denuncia.*

Las construcciones que presentan este proceso de focalización del tema, son llamadas, por Maldonado, Medias de Prominencia Terminal (MPT), en donde confluyen una fuerza esquemática y un objeto afectado. Esto entraña no un borramiento de la causa inicial (del agente- si lo vemos desde la construcción perifrástica-) sino distintos grados de esquematicidad de esa fuerza inductora del cambio. De esta manera puede establecerse que entre las construcciones pasivas perifrásticas, las pasivas con *se* y las impersonales hay un contraste en la elaboración de la fuerza inductiva.

En la pasivas perifrásticas la intencionalidad del agente es más preponderante; su presencia implícita sigue siendo prominente y por eso puede ser rescatado a través de la frase-*por*. Lo que no puede realizarse en la pasiva con *se*, puesto que la presencia del clítico conlleva la función de enunciar un inductor esquemático, aunque éste no es necesariamente humano.

Si el verbo requiere un agente humano la construcción con *se* exige más contexto (7), lo cual no sucede a la pasiva perifrástica (8):

7.?? *El edificio se construyó.*

8. *El edificio fue construido.*

Con *se*, la pasiva no puede formar frase-*por* puesto que focaliza la porción final del evento en tanto la fuerza inductiva está en forma esquemática y el evento es perfectivo. En ella “el principio de SIB (Subject-Object-Bonding) no parece prevalecer por una razón pragmática: existe una focalización de la atención en el proceso y en el objeto/ objetivo de

ese proceso, aspectos que son más relevantes que la agentividad desde el punto de vista informativo” (Goded: 2000:400).

De acuerdo con la gramática tradicional, las oraciones impersonales carecen de sujeto, y en las oraciones pasivas con *se* no es posible hacer construcciones que incluyan a la vez la partícula *se* y la frase-*por*, a menos que este *por* permita lecturas cuasiuniversales y no lecturas individuales de lo que está señalando, así lo define Mendikoetxea: “Las oraciones pasivas con *se* son generalmente incompatibles con el uso de sintagmas agentivos del tipo de los que se encuentran en oraciones de pasiva perifrástica, como lo muestra la agramaticalidad de **se cerraron las puertas por el portero*, **se hundió el barco por el capitán* en contra de lo que parece sugerir la Real Academia Española (1973) los Agentes de pasivas reflejas son más naturales cuando contienen cuantificadores universales o se interpretan como genéricos *Se aceptó por todos que el acuerdo sea papel mojado*” (1999 b:1587).

De hecho, el uso de la combinación *se* + frase-*por* queda restringido a construcciones en las que el agente es genérico y el aspecto imperfectivo:

9 a. *Esos problemas fueron resueltos por Juan.*

9 b. ?? *Esos problemas se resuelven por autoridades competentes.*

9 c. ?? *Esos problemas se resolvieron por autoridades competentes.*

9 d. * *Esos problemas se resolvieron por Juan.* (Maldonado: 1999a:289)

En las pasivas perifrásticas hay un cambio de prominencia que cancela la visión procesal y se centra sobre la porción terminal del evento.

En las MPT con *se*, además de una focalización sobre el cambio de estado, se da una simplificación del evento: “solamente hay una fuerza esquemática [agentiva, causal⁵] y una focalización en el cambio de estado” (Maldonado: 1999a: 272, los corchetes son míos)

Por su parte, las construcciones impersonales son construcciones verbales que no tienen contrastes de persona y únicamente se codifican en la tercera persona del singular. Carecen de sujeto- ni expreso, ni implícito ni recuperable por el contexto-. Su agente es no

⁵ Algunos teóricos reconocen que el complemento agente no siempre es agente, puede expresar también el experimentante o la causa. (Jiménez, S. y Marín, R. 2000) u otro (Delancey, 2001).

especificado y por lo tanto su interpretación es indefinida o genérica. Al carecer de sujeto, las oraciones impersonales pueden seleccionar un agente en su forma no pronominal (con *se*), lo cual hace que el agente o el experimentante no aparezca explícito.

10. a. *se condenó a un inocente.*

b. **se condenó a un inocente por los jueces.*

Con el *se* impersonal la acción expresada por el verbo es realizada por una persona o conjunto de personas indeterminadas, en (10a) '*alguien*' *condenó a un inocente*; mientras en (10b) la presencia de un agente específico (*por los jueces*) da como resultado la agramaticalidad ante la aparición del *se*.

Las construcciones impersonales involucran un agente genérico y son activas, en ellas: "el Agente esquemático es más prominente que el cambio impuesto por el tema. Cuando el Agente gana prominencia, la función focalizadora del clítico *se* decrece al grado en que el cambio de estado es sólo parte de una escena más compleja en que la inducción pasa a primer plano. Tal inducción es desarrollada por un Agente esquemático no identificado. Lo que activa la emergencia de una construcción impersonal es el requisito del verbo de construirse con Agentes humanos" (Maldonado: 1999a:306).

En (11) lo que importa es que *alguien* realiza la acción, aunque sea un sujeto indeterminado:

11. *Se acude al padrón electoral por temor.*

Así, el contraste entre las construcciones pasiva con *se* e impersonal, se da entre los grados de elaboración de la energía inductora del cambio en la voz media, ya no por oposición de voz pasiva/ activa. Desde esta perspectiva obtenemos dos tipos generales de construcciones características que marcan la energía inductora de manera distinta:

1. las correspondientes a la voz pasiva: típicamente las pasivas perifrásticas
2. las correspondientes a la voz media: las pasivas con *se* y las impersonales con *se*.

Una observación del uso en español, muestra construcciones que calcan esos tipos generales de construcciones pero que ya no usan la preposición *por* sino la preposición *con*, en una sustitución aparentemente sólo sintáctica:

12. *fue puesto en orden con un cachazo.*

13. *Se deja que se seque con el sol.*

14. *una olla se acaba con seis personas.*

15. *el ganado se acaba con las varas.*

Según Carmen Fernández, la preposición *con*, al igual que *por* introduce al agente de la pasiva, solamente “cuando se hace referencia a elementos inanimados” (Fernández: 1996:29), aseveración que supondría que ambas preposiciones realizan la misma función en construcciones pasivas perifrásticas, pasivas con *se* e impersonales, aunque hagan referencia a elementos semánticamente distintos. No obstante, el ejemplo (14) cuestionaría la misma afirmación, al presentar un elemento animado encabezado por la preposición *con*.

En su estudio sobre la variabilidad en la expresión del agente, en las que ella denomina construcciones pasivas del español, Nicole Delbecque plantea la existencia de una tipología de las preposiciones que modulan semánticamente la agentividad en la voz pasiva: *por*, *con*, *en* y *de*. Su análisis se basa en “la distribución global de los complementos oblicuos, teniendo en cuenta la estructura del predicado, el verbo empleado y el tipo de entidad encarnada en el sujeto y en el oblicuo” (2002:2), esto aunado a lo anterior podría permitirnos plantear diferentes marcadores del agente en el español. El punto entonces es si tal tipología aplicada a las construcciones de pasiva perifrástica pudiera, consecuentemente aplicarse a las construcciones pasivas con *se* y a las impersonales, desde los empleos que éstas hacen de las preposiciones *con* y *por*.

De esta manera la marcación de la energía inductora del cambio [agente] en eventos prototípicos del español, no siempre es expresada con la frase-*por*, y el uso de otra preposición involucra formas y grados distintos de incidencia de ese agente en los eventos denotados.

Aquí, la intención es distinguir entre los diferentes aspectos implicados en el uso de la frase preposicional *por* –característica de la construcción pasiva perifrástica- y la frase preposicional *con*, en construcciones que en el español se despliegan para la marcación de

esa energía inductora además de las estructuras de pasiva perifrástica, las construcciones pasiva con *se* e impersonal con *se*.

2.2. LAS CLASES DE CONSTRUCCIONES

De acuerdo a lo anterior procedemos a mostrar los resultados del análisis de las construcciones del Corpus. Este análisis se realizó desde la localización de las preposiciones *por* y *con* en cualquiera estructura que se presentaran, conforme a eso se hizo una revisión tratando de definir cuáles denotaban la energía inductora del cambio (en rol de agente o de inductor) en los eventos enunciados en las construcciones.

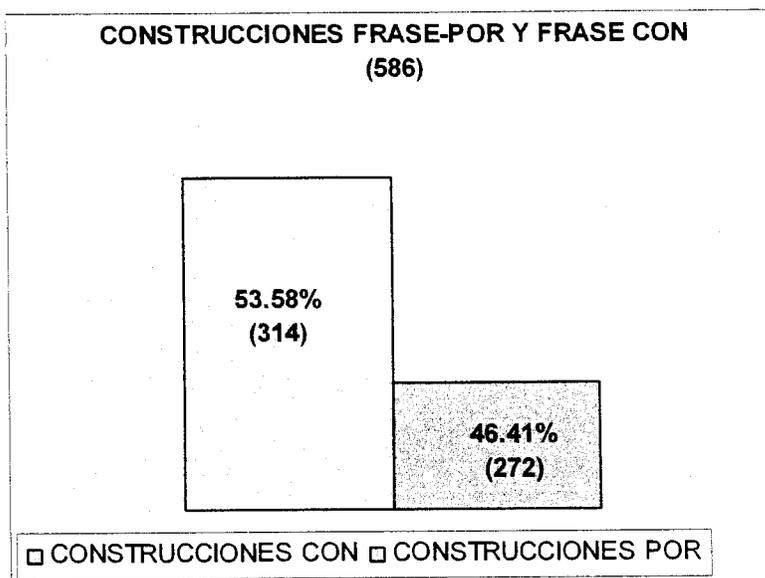
El análisis permitió establecer las diferentes estructuras que usan el clítico *se* y las que no lo usan, además distinguir las construcciones encabezadas por una frase preposicional con las preposiciones *con* y *por* marcando al inductor del cambio. En el caso de las pasivas perifrásticas, se tomó solamente 63 construcciones a manera de ejemplo para contrastarlas con los otros tipos de estructuras aparecidas.

De esa forma se tiene un total de 586 construcciones recabadas, 272 para *por* y 314 para *con* (véase Gráfica 1). Además de considerar, sólo para contrastarlas, 68 estructuras con la preposición *con*⁶ que ostentan características ya no de inductores energéticos sino de complementos de modo.

Se presenta primero las construcciones con la preposición *por* y después las construcciones con la preposición *con*, siguiendo una línea lógica donde se analiza desde la forma preferida de marcar al inductor del cambio, luego las formas alternantes que se desprenden desde esta forma primera, para ulteriormente develar las formas variables que muestran cambios tanto en la estructura como en el elemento preposicional.

En este primer acercamiento se hace una descripción general de las construcciones y se comenta las diferencias significativas entre algunas que incorporan importantes cambios en las estructuras más representativas.

⁶ 28 sin clítico y 40 con clítico (cf. Anexos)



Gráfica 1: Construcciones frase-*por* y frase-*con*.

2.2.1 FRASE- *POR*: dominio de pasivas.

Las construcciones que presentan la frase-*por* (cf. Gráfica 2), marcando la energía inductora se dividen en 63 pasivas perifrásticas [tomadas solamente para una muestra específica que contrastara con los otros tipos de construcciones de frase-*por*], 170 que aquí se llaman participiales⁷ y 39 que presentan el clítico *se*.

Lo indudable es que la frase-*por* ocurre en pasivas perifrástica con frecuencia intermedia, mientras en las que llevan *se* su ocurrencia es mínima; acorde a la restricción impuesta ya señalada arriba.

2.2.1.1. Pasivas perifrásticas.

Para Mendikoetxea la construcción pasiva perifrástica constituye la marca morfológica de la voz pasiva en español, esa marca es “la del participio pasado más el verbo *ser*” (1999b:1636) que aquí constituyen una muestra de 63 construcciones (23.16% del total de Frase-*por*).

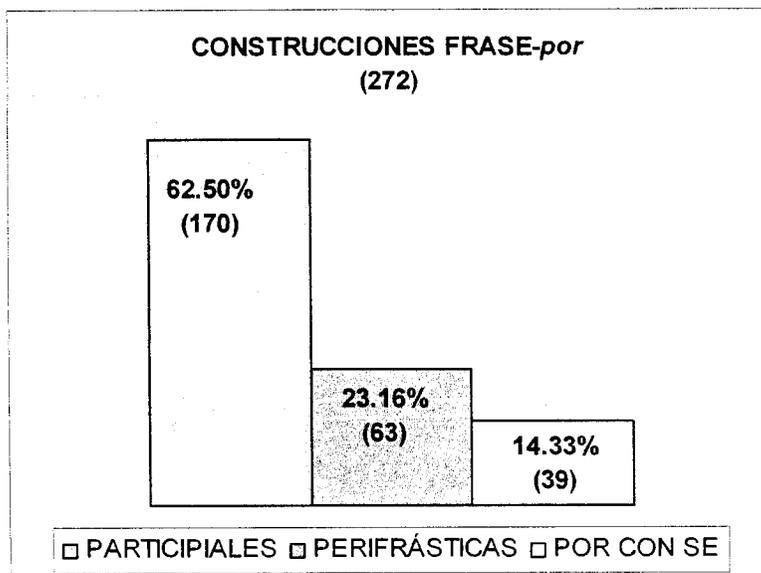
⁷ En un primer acercamiento parece una frase “calcada” de la pasiva perifrástica, donde -ya sin verbo auxiliar- los participios, en función nuclear, se ven modificados por la frase-*por*. Un análisis más profundo revela una estructura particularmente productiva (cfr. las conclusiones).

Las construcciones pasivas perifrásticas constituyen el 23.16% del total de construcciones con la frase-*por*, y presentan la estructura clásica:

1. un objeto semántico en posición de sujeto sintáctico.
2. un verbo en forma perifrástica y pasiva.
3. y un agente (fuerza inductora del cambio) en la frase preposicional encabezada con *por*.

1. <i>La comida</i>	<i>fue ofrecida</i>	<i>por el líder de los industriales</i>
1	2	3

Se presentan solamente cuatro construcciones marcadas con el verbo auxiliar *estar*. Mendikoetxea afirma que “la construcción con *estar* resiste la expresión del agente en un sintagma introducido por *por*, ya que este elemento se asocia a la acción que expresa el verbo y no al estado resultante” (1999b:1624).



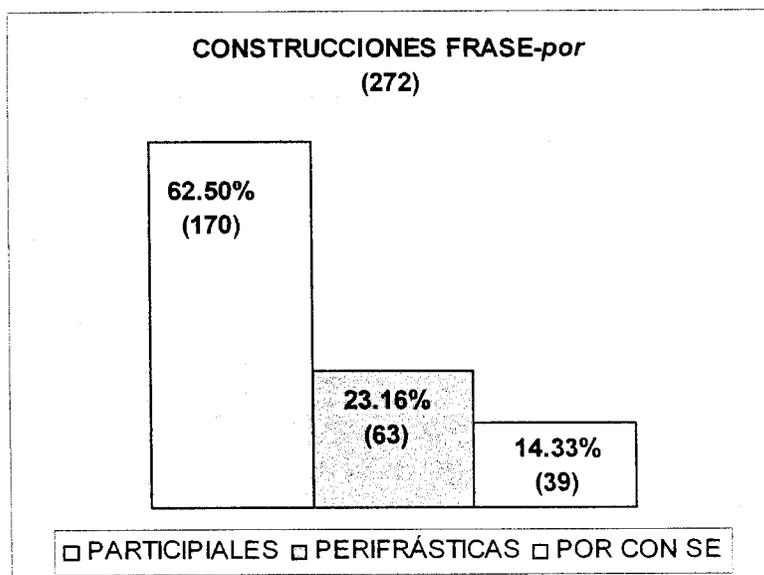
Gráfica 2: Proporciones construcciones frase-*por*.

Las construcciones pasivas perifrásticas constituyen el 23.16% del total de construcciones con la frase-*por*, y presentan la estructura clásica:

1. un objeto semántico en posición de sujeto sintáctico.
2. un verbo en forma perifrástica y pasiva.
3. y un agente (fuerza inductora del cambio) en la frase preposicional encabezada con *por*.

<i>1. La comida</i>	<i>fue ofrecida</i>	<i>por el líder de los industriales</i>
1	2	3

Se presentan solamente cuatro construcciones marcadas con el verbo auxiliar *estar*. Mendikoetxea afirma que “la construcción con *estar* resiste la expresión del agente en un sintagma introducido por *por*, ya que este elemento se asocia a la acción que expresa el verbo y no al estado resultante” (1999b:1624).



Gráfica 2: Proporciones construcciones frase-*por*.

1. *el comité está integrado por un total de 11 miembros.*
2. *la libre competencia está limitada por leyes más o menos eficaces.*

También aparece una construcción de frase verbal con tiempo compuesto usando el verbo *estar* como auxiliar de *ser* progresivo más el participio:

3. *los preparativos están siendo atendidos por el presidente del comité ejecutivo.*

Hay cinco construcciones marcadas con verbos compuestos (auxiliar haber + ser), tres con verbos modales (deber, poder + ser) y una construcción con verbo copulativo *llegar* auxiliar del participio:

4. *Leónidas Brezhnev, no llega precedido, ahora, por lo espectacular...*

2.2.1.2. Construcciones participiales.

Con todo, las que en el corpus abundan son las construcciones participiales con frase preposicional *por*. Son sintagmas modificadores de frase nominal. Estas frases participiales constituyen el 62.50% del total de construcciones de frase-*por*.

Estas construcciones participiales coinciden parcialmente con la estructura de la pasiva perifrástica: borran el verbo auxiliar y emplean solamente el participio.

En (5) *la reglamentación* en posición de núcleo de frase nominal (1), se ve modificada por *propuesta*, exclusivamente el participio (2); y el oblicuo (3) *por el presidente...*

<i>5. La <u>reglamentación de las inversiones propuesta</u> <u>por el presidente Echeverría.</u></i>		
1	2	3

Cuando se borra el verbo auxiliar se resta prominencia al proceso seguido para la realización del evento, se enfatiza el resultado de ese proceso y se marca o como una característica (atributo) o como un estado (resultante de una acción realizada) del nombre al que se modifica. Es decir, de ser evento pasa a ser estado y/o cualidad, según los usos:

6. *el petróleo, la energía eléctrica y los ferrocarriles [son/ están] controlados por el capital monopolista extranjero.*

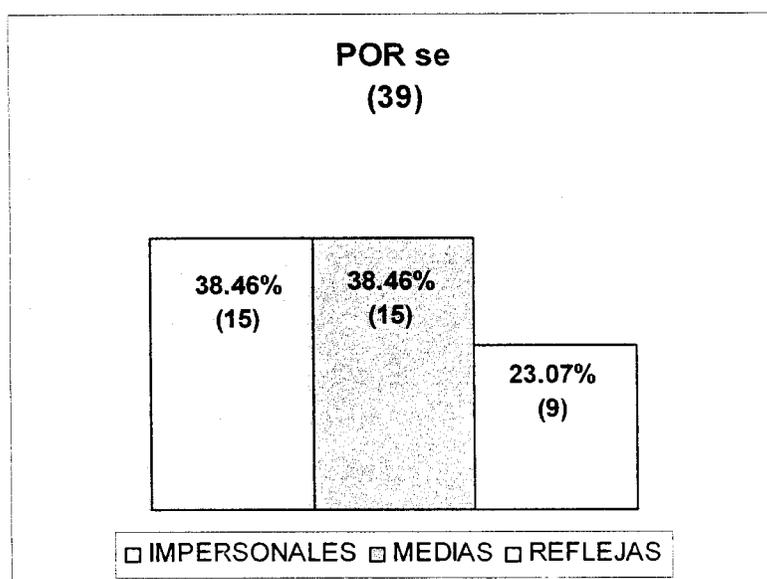
7. *aunque [*es/ está] consagrado por la constitución, el derecho a tener un hogar decoroso se había convertido en un precepto privilegiado.*

8. *una época [que es/??está] definida por Willy Brandt como de coexistencia activa.*

9. *las zonas boscosas ([son/ *están] conocidas por los estudiantes como 'islas').*

2.2.1.3. Pasivas con se, impersonales y medias.

El 14.33% del total de las construcciones con la frase-*por* está constituido por las construcciones con el clítico *se*, ello representa una cantidad mínima, comparadas con las estructuras anteriores de frase-*por*. Traslapan en forma al llevar en su estructura el clítico y coinciden en que el complemento oblicuo nunca combina con sustantivos referidos a humanos (cf. Gráfica 3).



Gráfica 3: Construcciones frase-*por* con clítico *se*.

Así, se tienen nueve estructuras de pasiva con *se* (10), quince estructuras de la impersonal (11) y quince de la construcción media⁸(12):

⁸ Aquellas construcciones con clítico *se* no reflejas y diferenciadas aquí de las impersonales y las pasivas reflejas.

10. ...un poco más de apariencia de garantía que en otras zonas, especialmente rurales, donde por la represión se producen votaciones infladas en favor del PRI.
11. Se sabría allí, con certidumbre, que jamás se procesa a nadie por acaparamiento, tal como podría hacerse.
12. se escasió el trabajo por la falta de moneda [sic].

Como puede observarse en los ejemplos anteriores, las construcciones medias, pasivas con *se* e impersonales, mantienen la misma estructura:

1. la presencia del clítico *se*.
2. el verbo, en concordancia o en tercera persona.
3. la frase-*por*.

No obstante, el grado de esquematicidad de la fuerza inductora del evento permite lecturas ambiguas, como el caso de (10) estructura pasiva con *se*: *por la represión se producen* votaciones infladas en favor del PRI, que puede ser leída como una pasiva:

13. Por la represión son producidas votaciones infladas en favor del PRI.

o como una impersonal:

14. Por la represión alguien produce votaciones infladas en favor del PRI.

Según Maldonado (1999a) y Mendikoetxea (1999b) esto se da por diferentes causas: la concordancia, la topicalidad y los aspectos léxico y morfológico de los verbos. El hablante reconoce que si se habla (tópico) de *las votaciones* tenderá a concordar el verbo con el sustantivo en número, consecuentemente se afecta la morfología y el aspecto léxico de los verbos (cf. el apartado sobre verbos en este trabajo).

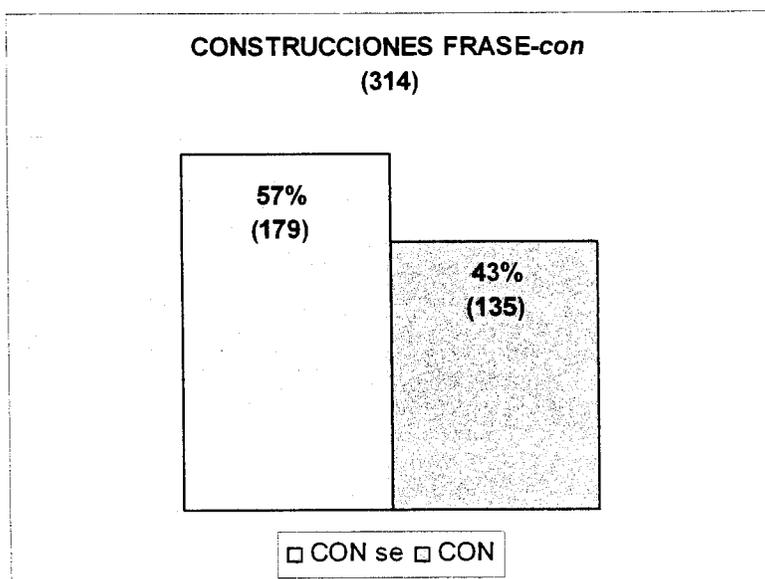
2.2.2. FRASE-CON: dominio de activas e impersonales.

Las estructuras con el clítico *se* encontradas desde la frase preposicional con *por*, indujeron a notar la presencia de estructuras muy parecidas en forma: las estructuras que ostentan la preposición *con*. Lo primero del análisis para esta preposición, fue encontrar

aquellas estructuras donde aparece el clítico *se*, luego de ahí notar las semejanzas estructurales en formas ya sin el clítico, pero sí con la preposición.

De esta forma se obtuvo un total de 314 construcciones con la frase-*con* (véase Gráfica 4), las cuales se dividen en dos grandes grupos:

1. el grupo que usa el clítico *se*, constituido por 179 construcciones (el 57%); y
2. el grupo que **no** usa el clítico, formado por 135 construcciones (el 43%).



Gráfica 4: Construcciones frase-*con* con clítico y sin clítico.

2.2.2.1. *Con* en construcciones activas.

La preposición *con* trae consigo una gama amplia de construcciones activas, en el sentido de que codifican un sujeto sintáctico y semántico:

1. sujetos nocionales sintácticos.
2. con verbos activos: simples, compuestos, en perífrasis y en frases verbales.
3. la frase preposicional *con*.

15. luego vinieron otros logros con la fabricación de la bomba de hidrógeno

2

1

3

16. *con actos como ese 'happening' él podría ganar las elecciones o acabar con el abstencionismo.*
17. *las autoridades migratorias, con la experiencia de los braceros, han echado a andar el sistema de la denuncia.*
18. *será preciso rehacerlos y actualizarlos con la participación directa de las entidades de la federación.*

Esta variedad de formas es digna de atención en tanto plantea la existencia de un ámbito de aparición, de influencia, de función y de significación exclusivo de la frase-*con* denotando la fuerza inductora del cambio, ahí donde la frase-*por* no ocurre.

2.2.2.2. La “forma” de la pasiva perifrástica + *con*.

La estructura más parecida a la de pasiva perifrástica, muestra:

1. un objeto semántico en posición de sujeto.
2. un verbo en forma perifrástica y pasiva.
3. y una fuerza inductora.

19. <i>ese hombre estaba encantado... con las costillas asadas.</i>		
1	2	3

El participio aparece otra vez acompañado del auxiliar ser (además con haber y estar); en tanto la preposición *con* marca la fuerza inductora, que no puede ser agente humano porque se daría una lectura ambigua; así, *con* marca distintos roles pero no agente:

20. *Ese hombre estaba encantado con Almudena*

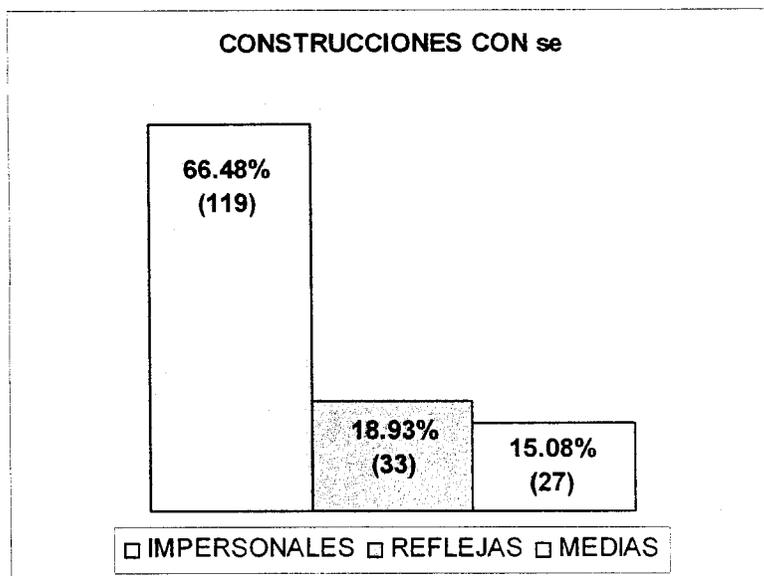
Donde Almudena no es la que genera el encanto sino sus características o sus cualidades como persona, lo que hace pensarla más como una causa-objeto que como un sujeto activo.

El contraste entre (21) y (22) radica en que la primera pide más contexto mientras que en la última el contexto complementa la significación presupuesta en la construcción (22): no es Juan el agente volitivo que actúa, sino las acciones desarrolladas por Juan en el gobierno.

21. *??El gasto de inversión ha sido triplicado con Juan.*
22. *El gasto de inversión ha sido triplicado con Juan en el gobierno de la ciudad.*

2.2.2.3. Pasivas con se, impersonales y medias.

De las 179 construcciones con *se* (cf. Gráfica 5); las impersonales son las que dominan en número al constituir el 66.48%, las pasivas reflejas representan el 18.93 % y las medias constituyen el 15.08 %.



Gráfica 5: Construcciones frase-con con clítico.

23. *la secadora de madera... se construye con sus técnicos es 'un monumento a la ineptitud'*
24. *con la confesión se eliminaba el veneno.*
25. *una olla grande se acaba con seis personas.*

Nuevamente, el traslape semántico permite lecturas ambiguas como en (24), que puede tomarse o como impersonal:

24 a. con la confesión [alguien] eliminaba el veneno.

o como pasiva:

24 b. con la confesión era eliminado el veneno [por alguien].

No sucede así con las medias prototípicas, donde la acción afecta de alguna manera al iniciador del evento, evento propiciado por el mismo iniciador (26), no por otro (27):

26. con esta victoria los tampiqueños se afianzan [ellos] firmemente en el liderato de su grupo.

27. ??con esta victoria los tampiqueños son afianzados [por alguien??] firmemente en el liderato de su grupo

En el caso de usar la preposición *con*, esas construcciones medias se leen de manera distinta:

28 a. Problemas que se agudizan con la lluvia (por razones técnicas).

28 b. ?? Problemas que son agudizados con la lluvia (por razones técnicas).

En (28 a) y (28 b) es *la lluvia* la que agudiza los problemas; de hecho, aunque aparece una frase-*por* el peso semántico (y sintáctico) de *la lluvia* como fuerza inductora, encabezada con la frase-*con*, es mayor que las razones técnicas.

2.3. EL TRASLAPE.

A partir de la habitual configuración formal de las construcciones, hay una distribución de formas entre las construcciones que usan la frase preposicional *por* y las que usan la frase preposicional *con*. Esto comprende distintas funciones para codificar las

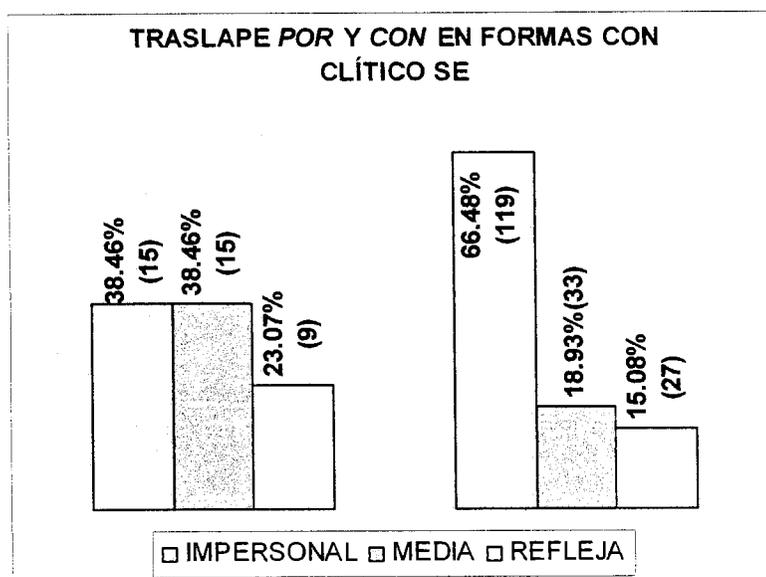
fuerzas esquemáticas que están actuando como inductoras del cambio. De esta manera tenemos el siguiente cuadro:

CONSTRUCCIONES POR		TRASLAPE Por y Con	CONSTRUCCIONES CON	
Pasiva Perifrástica	Participial	Pasiva con se Impersonal Media	Activa	Pasiva + Con

Cuadro 1: El traslape del tipo de construcciones para frase-*por* y frase-*con*.

Las construcciones de pasiva perifrástica y las participiales son exclusivas de la frase-*por*, en tanto las formas de pasiva + *con* y las activas, son del dominio de la frase-*con* (donde la frase preposicional ya no denota agente⁹).

De esta manera, las formas en que ambas frases preposicionales traslapan son la pasiva con *se*, las impersonales y las medias. No obstante, la frase-*con* parece tener un dominio mayor en las impersonales, al menos en número, según muestra la gráfica 6.



Gráfica 6: Comparación formas de frase-*por* y frase-*con* con el clítico.

⁹ cfr. El tema sobre roles semánticos en este trabajo

De las construcciones con el clítico *se*, las de frase-*por* mantienen una escala más equilibrada, en cambio las construcciones de frase-*con* evidencian un dominio amplísimo de las construcciones impersonales que triplica al de las construcciones pasivas reflejas y cuadruplica al de las construcciones medias.

Dado el análisis de las construcciones encontradas en el corpus, podemos decir que existen dos dominios bien delimitados de acuerdo a la preposición utilizada: la preposición *por* presenta las construcciones pasivas perifrásticas típicas de la voz pasiva y las construcciones participiales, en principio parecen sus análogas en cuanto a forma excepto porque no emplean el verbo auxiliar; la preposición *con* emplea las construcciones aquí llamadas pasivas +*con*, formalmente parecidas a la pasiva perifrástica o a la participial; además de las construcciones impersonales activas.

El traslape en el uso de estas preposiciones se presenta en las construcciones que llevan el clítico *se*: las pasivas con *se*, las impersonales y las medias. Estas formas enfocan el evento prototípico de acuerdo a la función típica del clítico: esquematizar la fuerza inductora del cambio, mas no borrarla.

Es notorio que en las construcciones con clítico y la frase-*por* no parece haber una diferencia numérica entre las impersonales y las medias, lo que evidencia una resistencia por parte de esa preposición a aparecer con el clítico.

Las construcciones con el clítico y la frase-*con* muestran un amplio uso en tanto son impersonales, ya que su proporción es el triple de las otras dos construcciones. Ello debido al alto grado de especialización de la impersonal en tanto enfoca la acción y da al agente “un bajo nivel de elaboración” (Maldonado: 1999a:203) a través del *se*.

En consecuencia, si partimos del tipo de construcción y la manera en que se relacionan los elementos que la constituyen, encontramos variantes que relacionan al sujeto y al objeto de manera particular en la distribución de la frase-*por* y de la frase-*con*; sin embargo, es en el tipo de construcciones traslapadas donde se evidencian las formas específicas de distinguir un evento que incluye el clítico *se*. Mas no es suficiente con la observación del tipo de construcción en términos generales, es necesario entrar al análisis de los elementos más específicos que constituyen esas estructuras. Se pueden notar las diferencias semánticas que entraña el uso de una u otra frase preposicional observando el comportamiento sintáctico de los sustantivos y los verbos que acompañan esas frases.

3. LOS SUSTANTIVOS

La descripción de las construcciones hecha en el apartado anterior, permite que puedan establecerse relaciones entre los verbos y los sustantivos que acompañan a las frases preposicionales: frase-*por* y frase-*con*.

En esta sección se realiza la clasificación de los sustantivos usados en las construcciones pasivas, las pasivas con *se* y las impersonales que usan frase-*por* y frase-*con*, la cual se da en dos niveles:

1. sus propiedades semánticas.
2. los roles semánticos que desempeñan.

El primer nivel permite determinar el tipo semántico de sustantivo ante el cual la construcción se realiza. En tanto el segundo nivel corresponde directamente a la función específica que toca cumplir a los sustantivos ante los verbos que acompañan.

3.1. PROPIEDADES SEMÁNTICAS

Se puede listar los sustantivos que han sido identificados a partir del análisis de las construcciones del corpus (la clasificación y definiciones son más):

- **Humanos** → concernientes a seres humanos, identificados en la generalidad, en la indefinición (*los legisladores, el gobernador*) o en la individualidad (*Hidalgo, Willy Brand*).
- **Instituciones** → refiere a organizaciones y/ o grupos creados por humanos, identificadas igualmente por nombres genéricos (*la asamblea, el congreso*) o por nombres propios (*nafinsa, cordemex*).
- **Entidades abstractas** → denotan sucesos relacionados en un ámbito conceptual, emotivo o en general psicológico, no concreto (*el ideal del agrarismo, la insolencia*).

- **Eventos** → refieren a sucesos que desencadenan una acción (*el desarrollo histórico, la huelga, un gran éxito*).
- **Cosas u objetos** → indican elementos que designan seres concretos no animados (*el cuchillo, una tabla*).
- **Fuerzas y fenómenos naturales** → señalan seres concretos animados, no humanos (*el sol, viento, lluvia, vapor*).

Una visión general permite observar que los sustantivos referidos a humanos e instituciones son prácticamente exclusivos de la frase-*por*; en tanto los sustantivos que refieren a objetos y eventos son del dominio de la frase-*con*; las aquí llamadas fuerzas y fenómenos naturales sólo aparecen con esta última frase acompañada del clítico *se*.

3.1.1. LAS CONSTRUCCIONES POR: dominio de lo humano.

3.1.1.1. Las estructuras de pasiva perifrástica.

Éstas presentan en su frase-*por* sustantivos que se caracterizan por referirse a seres humanos (ver tabla en anexos). De hecho, es básico que en la pasiva perifrástica la frase-*por* encabeza la estructura que codifica al agente entendido como “a human being, and it may be thought to have acted intentionally and volitionally” (Palancar: 2002:10). Ya se ha dicho que la pasiva perifrástica verbaliza un evento que focaliza el paciente, y demueve al agente hasta el oblicuo representado en la frase-*por*:

1. *las declaraciones que se dicen fueron inspiradas por él.*

El primer tipo de sustantivo en las estructuras de pasiva perifrástica es el de los que denotan a un individuo, identificado por un nombre propio:

2. *el primero de los cuales [manuales] fue escrito por Lenin.*

En el corpus las estructuras de pasiva perifrástica también codifican un agente humano volitivo a través de un sustantivo (subrayado) común seguido de un nombre propio:

3. *la denuncia fue hecha por el líder campesino Antonio Hernández,...*

4. *fue formulada por el diputado Santiago Roel García...*

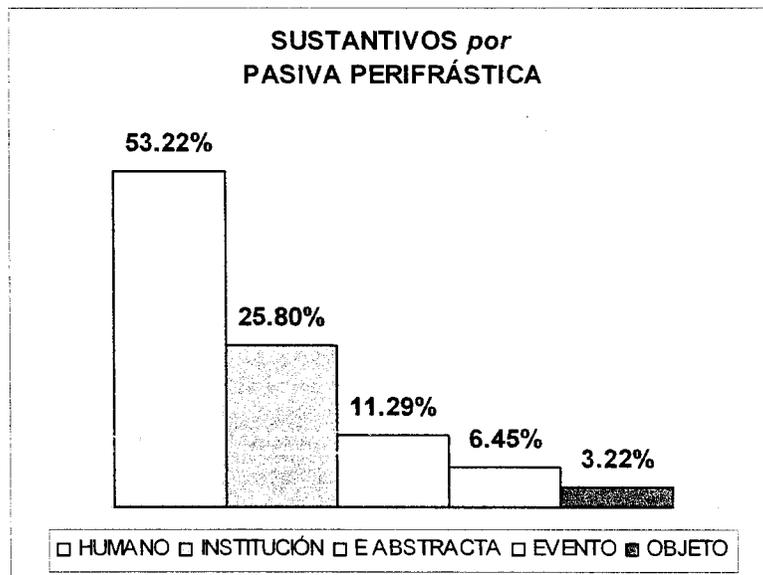
Estos sustantivos referidos a humanos, pueden clasificarse de acuerdo al grado de individualidad o generalidad que implican:

Los hay que son específicos: *el rector, el líder de la federación, el líder, él, el titular de las acciones de la serie...*

Algunos son generales y aparecen en forma plural: *las autoridades mexicanas, los delincuentes internacionales y nacionales, dos 'representantes' de gobernación, quienes ejercen altas funciones en el poder público,...*

Los que son generales en la significación, abarcan tanto humanos (*un alto funcionario gubernamental, trabajadores que ganan salarios mínimos, un total de 11 miembros*) como instituciones (*el estado capitalista mexicano, la gran burguesía internacional, más de 300 empresas...*) y entidades abstractas (*leyes más o menos eficaces, la opinión pública, las legítimas barreras legales...*).

Los sustantivos que refieren a instituciones también se identifican con un nombre propio que los individualiza: *Excelsior, Estados Unidos, el Sindicato Nacional de Trabajadores de la Industria Azucarera y Similares de la República...*



Gráfica 1: Sustantivos frase-*por* pasiva perifrástica.

De igual forma aparecen sustantivos referidos a eventos *la zafra que antier comenzó, la huelga, una campaña, un gran éxito en la carrera.*

La disposición dada aquí, véase gráfica 1, corresponde a la frecuencia de aparición en orden descendente.

3.1.1.2 Las construcciones participiales.

En las construcciones participiales con frase-*por* los sustantivos pueden distribuirse de manera muy similar a la mostrada por las construcciones pasivas perifrásticas. Estas últimas ostentan más objetos y menos eventos que aquellas (cf. Gráfica 2); y dada la abundancia de ejemplos puede hacerse un análisis más fino de los tipos de sustantivos más usados.

Como es de esperarse, abundan los sustantivos referidos a humanos específicos, tanto con nombres comunes:

5. *la tónica de trabajo ejemplificada por el primer mandatario.*

como con nombres propios:

6. *asesinos...sacados de la ciudad universitaria por Mario Falcón*

Igualmente aparecen sustantivos comunes referidos a humanos en forma genérica y plural:

7. *nuestro maíz, acaparado por algunas personas...*

Los sustantivos que denotan instituciones, lo hacen de manera particular a través de un nombre propio:

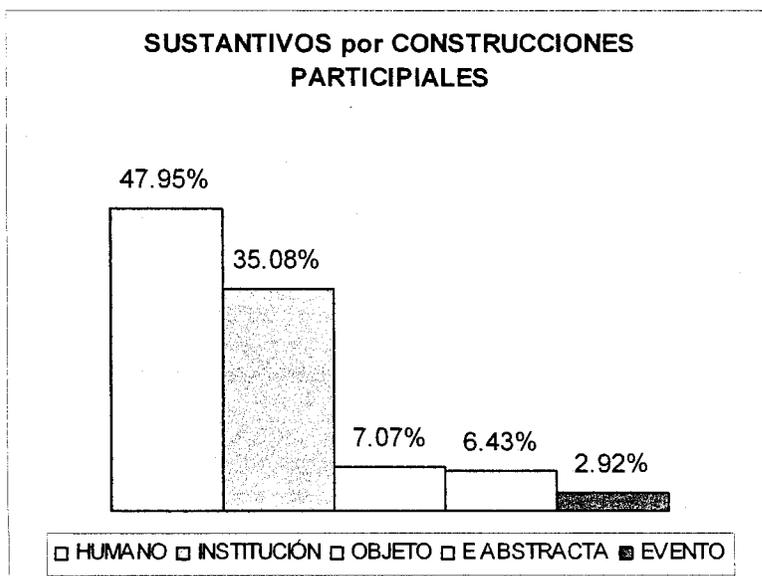
8. *los financiamientos concertados por NAFINSA...*

o por medio de un nombre común:

9. *dólares norteamericanos acumulados por otros países.*

Aparecen también los sustantivos referentes a entidades abstractas:

10. *fenómeno agravado por las suspicacias en torno de su ideología.*



Gráfica 2: Sustantivos frase-*por* construcciones participiales.

en menor medida, a eventos:

11. *rasgos corroborados por el desarrollo histórico del siglo presente.*

y los hay también referidos a cosas u objetos:

12. *otro convoy turístico integrado por tres coches dormitorio*

Entre las construcciones participiales aparece el caso particular de una construcción cuyo sustantivo en la frase-*por* está referido a un objeto animado no humano y en forma plural, que se lee más como un experimentante que como un agente, dada la semántica del verbo *habitar*:

13. *un planeta habitado por seres vivos.*

Los tipos de sustantivos entre las construcciones de pasiva perifrástica y las participiales muestran una correspondencia absoluta, por lo cual se puede señalar que para estas construcciones con frase-*por* el dominio es el de los nombres referidos a humanos e instituciones, que como veremos más adelante es el ámbito del agente,.

3.1.1.3 Las estructuras de frase-*por* con el clítico *se*: dominio de la entidad abstracta.

Constituyen una muestra reducida (sólo 39 construcciones); mientras las reflejas y las medias presentan sustantivos que denotan humanos, instituciones y entidades abstractas, y las medias además añaden eventos; las impersonales sólo muestran entidades abstractas, eventos y un objeto, véase gráfica 3.

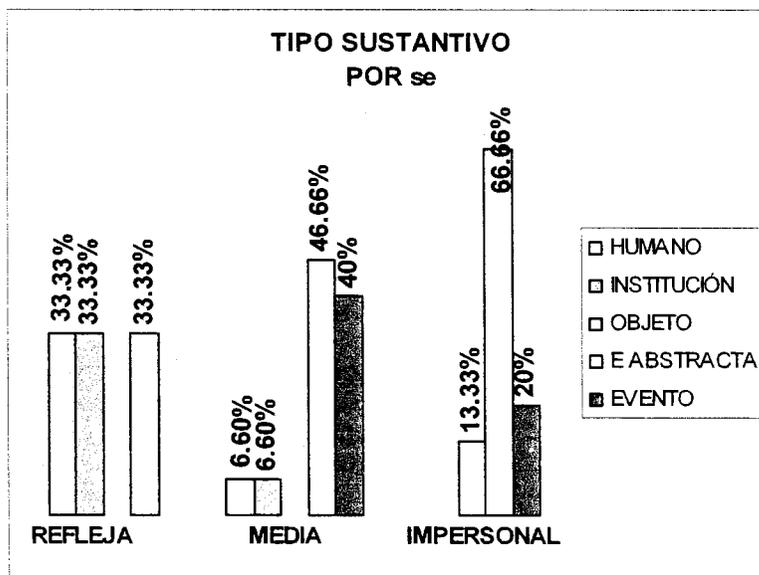
En las estructuras medias el sujeto sintáctico se ve afectado a través de una causa eventiva como en (14) y (15):

14. *se nos dificultó esa... esa cuestión, por falta de cambio.*

15. *han creado un sistema que se caracteriza por su dependencia del exterior.*

O la afectación es dada mediante humanos genéricos (16), vistos más como entidades que como personas:

16. *es sociedad local de crédito ejidal si se integra por ejidatarios.*

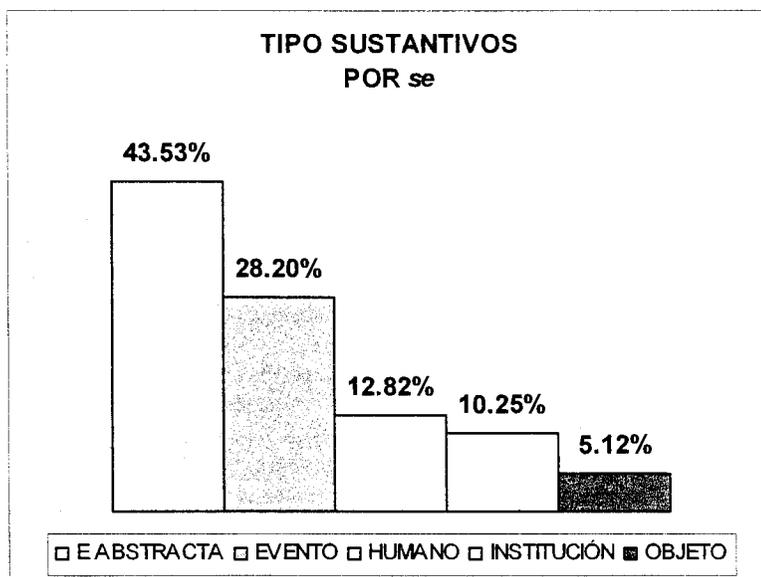


Gráfica 3: Específica. Sustantivos frase-*por* con clítico *se*.

En las construcciones impersonales el enfoque está en la entidad abstracta:

17. *Se les juzga por incapacidad para ser despedidos.*

18. *Se le perjudica por razones infundadas.*



Gráfica 4: General. Sustantivos frase-*por* con clítico *se*.

Así, el traslape entre estas construcciones se da en los sustantivos que refieren a entidades abstractas; en la gráfica 4 se nota el amplio espectro de éstas al doblar en proporción a los eventos, los que casi triplican a los humanos y las instituciones; en definitiva hay una referencia mínima a los objetos.

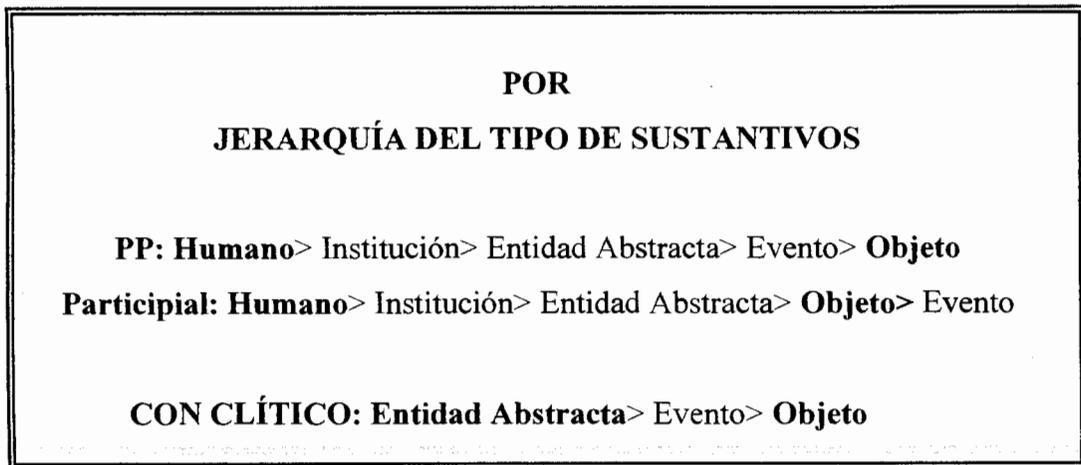
La entidad abstracta domina en las estructuras de frase-*por* con clítico, como muestra el cuadro 1, puesto que están focalizando sobre el cambio de evento y no sobre el sujeto que está desarrollando la fuerza inductiva.

El hecho de que sean una muestra mínima manifiesta que la marca con la frase-*por* es fundamentalmente de agente y se resiste a aparecer con el clítico *se* porque de suyo lo que el clítico hace es esquematizar a esta fuerza inductora. De ahí que el agente deje de ser patente y llegue a esquematizarse por medio de entidades abstractas o eventos: sobre todo en la construcción impersonal.

CONSTRUCCIÓN POR	HUMANO	INSTITUCIÓN	ENTIDAD ABSTRACTA	EVENTO	OBJETO
IMPERSONAL	-	-	+	+	+
REFLEJA	+	+	+	-	-
MEDIA	+	+	+	+	-

Cuadro 1: Traslape de sustantivos de entidad abstracta en frase-*por* con clítico *se*.

Con estos datos y haciendo una comparación entre las diferentes construcciones de frase-*por* se puede presentar una organización jerárquica del tipo de sustantivos que acompañan esas construcciones, el cuadro 2 manifiesta cómo la secuencia es casi idéntica entre la pasiva perifrástica y la participial; en tanto que en el dominio de las construcciones con el clítico *se* la superioridad de la entidad abstracta es notable, ante la inminente desaparición del referente humano.



Cuadro 2: Jerarquía tipos de sustantivos en frase-*por* sin clítico y con clítico.

Desde esta perspectiva se puede afirmar que el traslape entre las construcciones de frase-*por* se da en el tipo de sustantivo referido a la entidad abstracta. En tanto la referencia directa a lo humano (individual, general e institucional) la hacen las construcciones perifrásticas y participiales; y las construcciones con el clítico refieren a entidades abstractas y eventos al marcar el desarrollo del acontecimiento, borrando toda relación explícita con lo humano.

Es de notarse que en las construcciones con frase-*por* la referencia a entidades o a seres definidos es prioritaria, fundamentalmente a través de nombres propios; luego se pasa a nombres genéricos y después a los indefinidos (sobre todo al nombrar entidades abstractas y eventos).

3.1.2. LAS CONSTRUCCIONES *CON*: dominio de las cosas.

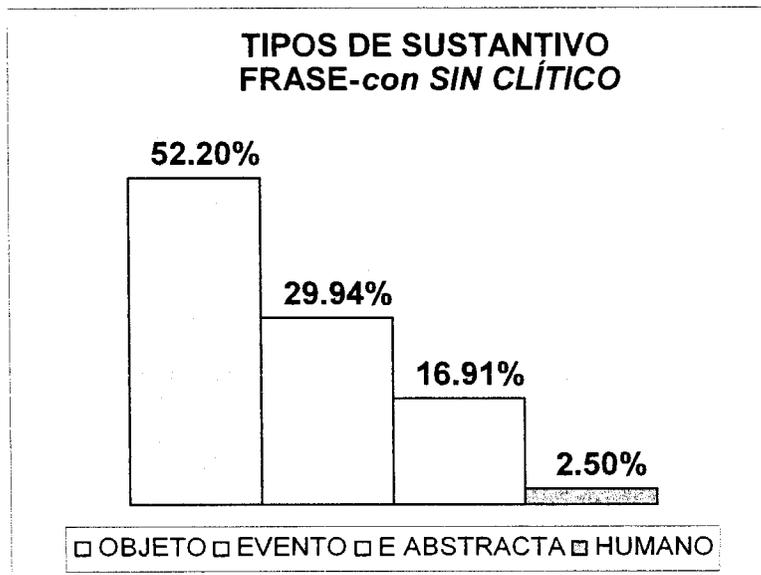
Ya se ha dicho que las construcciones con la frase-*con* se dividen en dos grandes grupos:

- a. las que no tienen clítico en su estructura.
- b. las que sí llevan el clítico *se*.

3.1.2.1. Construcciones sin clítico.

Las construcciones que no usan el clítico *se* vienen acompañadas, primeramente (véase Gráfica 5), de los sustantivos que denotan objetos o cosas, refieren a sustantivos comunes:

19. *rociados con espumoso y aromático chocolate.*



Gráfica 5: Sustantivos frase-*con* sin clítico *se*.

Entre los sustantivos comunes es significativo si la referencia se hace a una entidad contable:

20. *ir a trabajar al campo,...a trabajarlo con...el machete y la hacha y todo[sic].*

o a una masa, porque en las construcciones que usan la frase-*con* la mayoría de los sustantivos refieren a nombres de esta índole:

21. *los matan con pura electricidad.*

Después de los objetos o cosas, aparecen los sustantivos que refieren a eventos:

22. *quedaría solucionado...con la creación de cooperativas ganaderas.*

continúan los sustantivos que denotan entidades abstractas:

23. *después de habernos saturado con la belleza de sus personajes...*

Finalmente en las construcciones que usan la frase-*con*, hay referencias a humanos, aunque constituyen un mínimo al sólo aparecer tres; (24) y (25) se relacionan con humanos específicos a través de nombres propios:

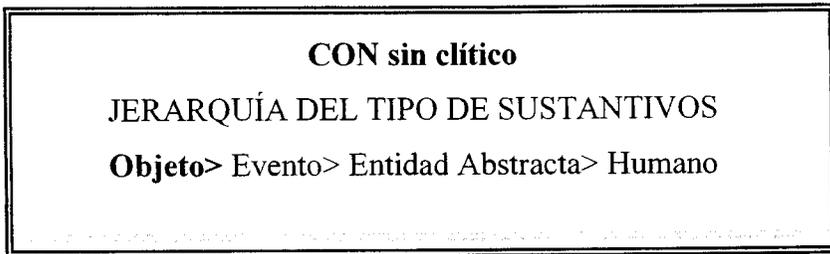
24. *con Brezhnev en Washington, continúa, ...el dialéctico abrazo de los contrarios*

25. *podrá pasar por alto las graves dificultades que soporta del sur del río grande, con Allende en el tambaleante gobierno de Chile, con Perón y Chabelita con sus avanzadas ideas, con el barbón Castro en la bella Cuba, salpicado con uno que otro gobierno totalitario como el del junior Duvalier.*

Y el caso de (26) referido a una institución:

26. *Había mandado invadir...al politécnico con el ejército.*

De esta manera podemos organizar (cf. cuadro 3) en un orden jerárquico los diferentes tipos de sustantivos en las construcciones de frase-*con* sin el clítico:



Cuadro 3: Jerarquía de tipos de sustantivo frase-*con* sin clítico.

3.1.2.2. Construcciones con clítico *se*.

Las construcciones que usan el clítico *se*, inicialmente, emplean sustantivos referidos a objetos o cosas (cf. gráfica 6). Estas alusiones a objetos se dan de la misma forma que en las construcciones sin clítico de la frase-*con*. Es decir, aparecen en primera instancia aquellos sustantivos comunes contables:

27. *se le corta la coronita de la pomela con el cuchillo.*

y en forma abundante también aparecen aquellos referidos a masa (*agua, ajonjolí, chipocle[sic], manteca...*):

28. *se frien bien con manteca.*

Le siguen, en orden de aparición, los sustantivos que denotan eventos (29) secundados de las entidades abstractas (30):

29. *con el asunto del trabajo de la agricultura, se ha destruido todo ya.*

30. *debe atacarse el problema de arrendamiento con políticas de implementación.*

Solamente hay doce referencias a humanos, estas referencias a humanos hacen aparecer a éstos como si fueran objetos o cosas, nunca humanos generadores de acción. En (31) la referencia hace pensar en las personas como si fueran objetos que pueden constituir una agrupación cualquiera:

31. *...era absurdo que se intentara un golpe de estado con 300 hombres.*

En (32) la referencia a las estrellas (los jugadores de fútbol) es metafórica, en relación directa con el objeto denotado por el sustantivo:

32. *con las estrellas se aumentó la pasión para el fútbol.*

En cuanto a la lectura de *con sus técnicos*, en (33), la construcción le otorga características de instrumento a ese sustantivo humano:

33. *la secadora de madera...[que] se construye con sus técnicos es 'un monumento a la ineptitud.'*

Entre las estructuras con el clítico aparecen únicamente dos construcciones que hacen referencia a instituciones:

34. *este programa, que se inició con la presente administración.*

35. *con el nuevo sistema se logran grandes economías de tiempo y espacio.*

Es exclusivamente, en estas construcciones de frase-*con* + el clítico, donde aparecen sustantivos que representan fuerzas y fenómenos naturales (constituyen un mínimo 2.20%):

36. *problemas que se agudizan por razones técnicas con la lluvia.*

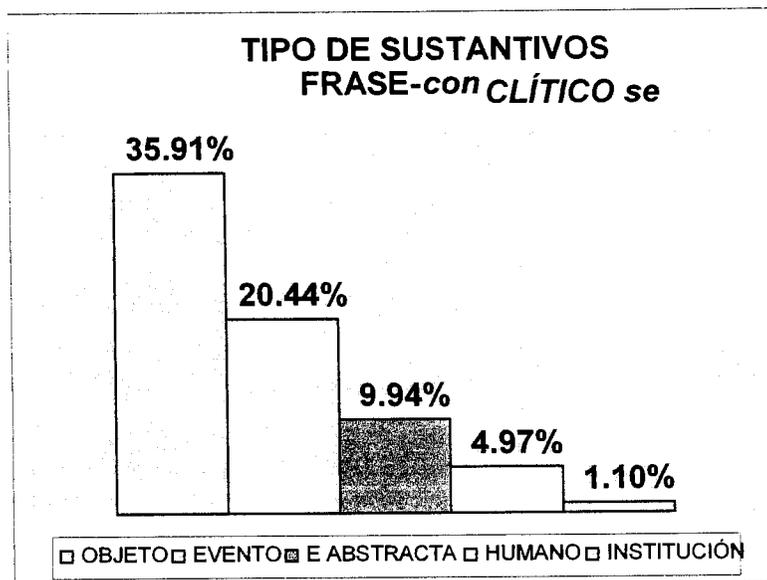
37. *Se deja que se seque con el sol.*

38. *con el vapor de lo caliente, se coce la papa.*

39. *una máquina de viento... donde se trabaja con viento.*

Esta referencia a fenómenos naturales, está ligada a “la aplicación de una energía externa, cuya fuente específica es identificable [pero] que puede ser elaborada en forma oblicua” (Maldonado: 1999a:287), en esta construcción expresar el hecho implica no perder de vista la causa que provoca el que algo *se agudice, se seque o se cueza*.

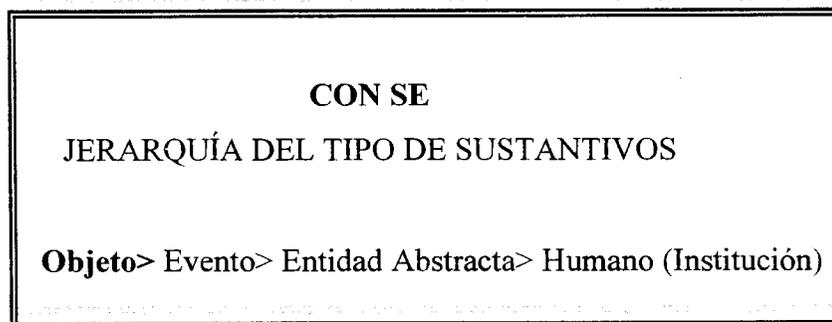
En el ejemplo (39) la lectura de *con viento* es más de instrumento que de causa, dado el significado del verbo trabajar en la construcción con el clítico que esquematiza la fuerza humana a la cual está ligado: se trabaja con él, se lo manipula.



Gráfica 6: Sustantivos frase-*con* con el clítico *se*.

En el momento en que se borra la presencia del objeto la interpretación es de circunstante: '*se trabaja con [estando presente] el viento*'. Esto sólo refuerza la idea de que la noción de instrumento es la que hereda la energía del agente y depende de él.

De la misma manera que hemos hecho para las construcciones de frase-*por*, y de frase-*con* sin clítico, podemos hacer una jerarquía del tipo de sustantivos que utilizan las construcciones de frase-*con* con clítico, el cuadro 4 así lo muestra:



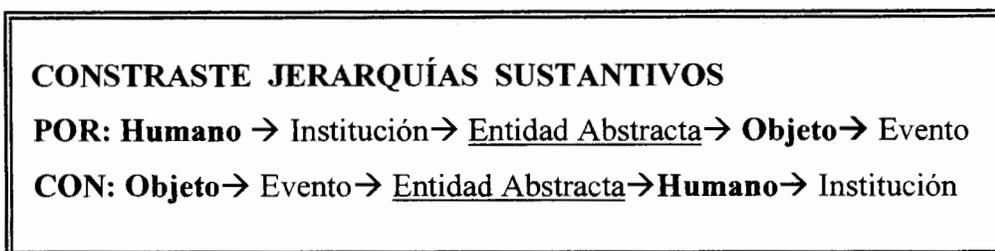
Cuadro 4: Jerarquía de sustantivos frase-*con* con clítico.

En la semántica de los sustantivos en construcciones con frase-*con* las referencias a instituciones son prácticamente nulas; mientras las referencias a humanos son mínimas. Se

puede decir, entonces, que el dominio de la frase-*con* es el de los sustantivos comunes referidos a objetos y a eventos.

3.1.3. DESDE LO HUMANO HASTA LAS COSAS: contraste de jerarquías. características semánticas.

Si se observa las jerarquías del tipo de sustantivos utilizados, en las construcciones con *por* y en las de *con*, se puede notar un contraste significativo: la inversión de la escala (cf. cuadro5). En tanto *por* prioriza los sustantivos referidos a humanos y ultima los sustantivos referidos a objetos; *con* da preponderancia a éstos últimos, pone en última posición a los humanos y prácticamente desaparece las instituciones. De esta forma se puede contrastar los usos, quedando los sustantivos que denotan entidades abstractas en la posición media de la escala.



Cuadro 5: Contraste tipo de sustantivos frase-*por* y frase-*con*.

En una inicial aproximación a este fenómeno semántico, a través de las características de los sustantivos, se puede argüir que desde las construcciones con frase-*por* hasta las construcciones con frase-*con* se nota un desplazamiento del elemento prototípico que en un evento es energizador, inductor de energía: lo humano.

Este humano que en primera instancia aparece definido e individualizado a través de un nombre propio, pasa luego a ser plural definido, luego genérico, para pronto dejar los rasgos personales y entrar en la esfera de la agrupación. Esta agrupación raramente se muestra con nombres propios, se presenta mejor en la generalidad, pero no deja de ser un entorno humano: la institución.

Sin embargo, al pasar al ámbito de la entidad abstracta, la percepción de lo humano cobra importancia y entonces las referencias son más a la conceptualización de una acción que a aquel individuo que la lleva a cabo.

La intromisión de los eventos trae consigo una visión al exterior por parte del individuo, ya no hay más nada que los ligue a lo humano, son simplemente cosas que suceden.

Así, no es nada raro que los objetos sean los que aparezcan en el lugar de lo humano, puesto que es en ellos donde directamente la fuerza inductora puede cambiar las condiciones en que un evento se lleve a cabo.

De esta manera pasar del dominio de lo humano volitivo al dominio de las cosas vistas como elementos energetizados y potencialmente generadores de un cambio, podría relacionarse en paralelo al uso de la frase-*por* o la frase-*con* en las construcciones que aquí se analizan.

Este argumento puede ser corroborado por la revisión que se hace de los roles semánticos que desempeñan los sustantivos.

3. 2. ROLES SEMÁNTICOS

Los roles semánticos se refieren a “los<< papeles>> que cumplen [las palabras] dentro de la situación descrita por una oración o a los papeles de las entidades, como personas o cosas, implicadas en la acción” (Yule: 1998:135), también se les llama roles participantes¹⁰, roles participativos (Delbecque: 2002:1) o casos profundos (Arias: 2002:1).

De hecho la noción de rol está directamente relacionada con la noción de valencia semántica del verbo referida a “el número de actantes, de entidades participantes que requiere un determinado verbo en función del proceso que denota”¹¹, está asociada a la capacidad semántica del verbo para combinarse con diferentes elementos que funcionarán como sus argumentos¹². Así, un verbo puede ser avalente, monovalente, bivalente o trivalente en español, dependiendo de si necesita o no ser complementado por uno, dos o tres argumentos de acuerdo con su significación.

¹⁰ “the participants involved in those situations that representing things that happened in the world” (Van Valin: 1998: 86-87)

¹¹ En la terminología introducida por Tesnière, iniciador de la gramática de valencias o de dependencias. (Alcaráz Varo: 1997: 581-582).

¹² “The number of arguments for which a particular verb subcategorizes: rain is avalent (no arguments), die is monovalent (one argument), describe is divalent (two arguments) and give is trivalent (three arguments)”. [Trask: 1993:296]

Conforme a los diferentes autores y las diversas teorías, hay varias clasificaciones de estos roles semánticos; no obstante los llamados roles arquetípicos siempre son incluidos puesto que “the fact that the agent and patient represent the prototypical values for subjects and objects is one manifestation of their privileged status” (Langacker: 1991:238).

Este status privilegiado al que alude Langacker es el que configura un evento prototípico, o una cadena de acción donde el agente es el que volitivamente realiza una acción que afecta al paciente. Este evento prototípico en español está gramaticalmente estructurado en la llamada voz activa, se codifica en un sujeto sintáctico y nocional que aparece en posición temática.

Así, en (40) la frase *los reporteros* constituye el agente que desarrolla una acción (*abordaron*) que afecta al paciente (*al presidente*):

40. *Los reporteros abordaron al Presidente Echeverría.*

Ya se ha señalado arriba que la marca de agente en español se da en la llamada voz pasiva, constituida en la estructura de pasiva perifrástica, a través de la frase-*por*.

41. *el presidente Echeverría fue abordado por los reporteros.*

De acuerdo a lo ya visto respecto a las construcciones que codifican el agente, es de esperarse que la marcación de agentividad en estructuras distintas a la pasiva traiga consigo diferentes maneras de relacionar los elementos que integran los eventos a que se hace referencia.

3.2.1. LOS ROLES ENCONTRADOS.

Conforme a los datos recabados para esta investigación se han obtenido los siguientes roles semánticos:

3.2.1.1. Rol de Agente, definido como energizador inicial, caracterizado por “the volition to carry out the action or intention in acting; deliberate planning...[and] control while carrying out the subactions leading to the event from the very beginning of the dynamism to its very end” (Palancar: 2002:86). De ahí que siempre se le identifique

como animado, humano, volitivo, controlador, “an agent is human, exercises volitional control, is an energy source, directs action outward, and remains basically unaffected by it” (Lagacker: 1991:238).

En español la marca de suyo para el complemento agente es la frase-*por*, como complemento oblicuo. No obstante, “la literatura señala que este complemento oblicuo sólo aparece en muy contadas ocasiones, especialmente en la pasiva refleja” (Delbecque, 2002); se podría añadir que de acuerdo a las construcciones analizadas en la segunda parte de este trabajo, hay codificaciones diversas del agente o energizador. Compárese las siguientes construcciones, derivadas de (41):

42. *el presidente Echeverría fue abordado.*

43. *se abordó al presidente Echeverría.*

La construcción en (42) muestra que el agente puede ser borrado totalmente y quedar sobreentendido en el contexto que se trate dicha construcción; en tanto (43) no implica un borramiento sino una esquematización al introducir el clítico *se* y permitir una lectura impersonal, donde un *alguien* indefinido es quien realiza la acción de abordar, no *los reporteros*.

Es notable en (44) que la frase-*por* resulta anómala en la marcación con el clítico; ya se ha señalado arriba que en estos casos esta frase sólo admite sustantivos genéricos o cuasiuniversales, o sólo aparecen “en explicaciones escolares de pizarrón, ya que su uso en la lengua real es muy restringido (excepto en presente histórico)”[Jurado:2000:175-176]:

44. *??se abordó al presidente Echeverría por los reporteros.*

3.2.1.2. Rol de Instrumento:” traditionally, the term refers to the role played by the inanimate object employed and manipulated by the agent to effect the intended action referred by the verb” (Palancar: 2002: 89), según Langacker es “the intermediary entity in the transmission of energy from the agent to the patient” (Citado por Palancar: *ibid*: 88), y por lo tanto es una “Medial-Entity as a passive role”.

El instrumento queda pues caracterizado como no animado, no volitivo, transmisor de la energía heredada del agente que lo manipula. En español una de las marcas de instrumento es la preposición *con*, aunque –como veremos más adelante- no únicamente

marca ese rol (cf. Fernández López: 1999:28). Desde esta perspectiva la construcción en (45) mostraría la configuración típica del instrumento.

45. *Juan rompió la ventana con una piedra.*

Para Talmy el instrumento se da “in the *with*-phrase of an agentive sentence” (Talmy: 2000:487), de él es la aquí llamada frase-*con*.

3.2.1.3. Rol de Causa: refiere a un rol menos dinámico, generador de acción, no humano, no volitivo. Para Palancar “refers to the role played by a given entity normally conceived of as either an abstract or natural force- construed as the causal force which has brought about a certain state of affairs” (idem:27).

46. *Juan no fue a jugar por el mal tiempo.*

Incluir un rol como la causa involucra un enfoque donde los elementos léxicos no sólo se clasifiquen como causantes o no causantes, “Talmy argued [...] that the different degrees of causation exist” (Ungerer and Schmid: 1999:229).

La categoría semántica de las “fuerzas dinámicas”¹³ de Leonard Talmy, trata acerca de cómo las entidades interactúan con respecto a la fuerza, desde este enfoque una fuerza se mueve y la otra no; y esto tiene una representación gramatical. Las fuerzas dinámicas básicas son marcadas en las lenguas a través de una diferencia de roles: el agonista (el afectador) y el antagonista (afectado); y entre éstos existen distintas maneras de interacción.

Según este autor, la fuerza dinámica es una generalización acerca de la noción tradicional de ‘causative’ (causa) en la lingüística; y en consecuencia distingue las siguientes formas en que la causa puede ser codificada: onset causation, resulting event causation, causing event causation, instrument-causation, autor causation, agent causation, self-agency, and inductive causation (Talmy: 2000:428).

¹³ “Talmy (1985) propone la categoría semántica de FUERZAS DINÁMICAS para referirse a aquellos eventos estructurados como un conflicto en el que dos entidades, una AGONISTA y otra ANTAGONISTA, confrontan sus fuerzas en un intento por contrarrestar o vencer la presión ejercida por su oponente”. (González F.:2000:136)

Un cuadro permite ilustrar mejor con ejemplos:

TIPOS DE CAUSA	EJEMPLOS
a. onset causation o autonomous event	<i>La taza se rompió</i>
b. resulting event causation	<i>La taza se rompió como resultado de que una canica rodó dentro de ella.</i>
c. causing event causation	<i>Una canica que rodaba dentro de ella rompió la taza.</i>
d. instrument causation	<i>Una canica rompió la taza por rodar dentro de ella.</i>
e. autor causation	<i>Yo rompí la taza por rodar una canica dentro de ella.</i> [no implica intención]
f. agent causation	<i>Yo rompí la taza por rodar una canica dentro de ella.</i> [implica intención]
g. self-agency	<i>La chica patinó a lo largo de la pista.</i>
i. inductive causation o caused agency	<i>Yo hice que la chica patinara por la pista.</i>

Cuadro 6: Distintas formas de codificar la causa, según Talmy (las negritas son mías).

Así, es importante que al tratar acerca de un rol como la causa se ponga atención en las formas en que este rol es codificado en las diferentes estructuras que lo marcan en el español. El ejemplo en (46) representaría una causa de evento resultante (resulting event causation).

3.2.1.4 Rol de Fuente: refiere a una entidad más dinámica, generadora de energía, espontánea, no humana y por lo tanto no volitiva. Se define como “the point of the origin of a state of affairs. It is used in a variety of cases, which can conflate the ambiguity between recipient and goal” (Van Valin: 1998: 84, el subrayado es mío). En este sentido se ilustra según el mismo Van Valin en (47) donde agente y fuente pueden ser el mismo participante:

47. *Juan le dio el libro a María.*

Desde ese contexto, es difícil diferenciar a Juan como fuente o como agente, al menos que sea leída como (48) donde la puntualización suena artificiosa:

48. *María recibió el libro desde las manos de Juan / de manos de Juan.*

Es rara una construcción así (sobre todo por la significación del verbo), ya que la diferencia sólo podría establecerse de acuerdo a la intencionalidad, pues mientras la fuente es no volitiva, el agente sí es volitivo¹⁴.

Esto muestra que los límites entre los roles son difusos; además cabe indicar que las preposiciones usadas para marcar algunos de estos roles son polisémicas o más propiamente constituyen un sincretismo de caso (*case-syncretism*)¹⁵, en tanto tienen la misma forma y designan distintas significaciones.

Consecuentemente existe una dificultad para delimitar claramente el dominio de cada uno de los roles.

En el caso aquí tratado, las construcciones muestran una jerarquía de formas, contrapuesta en la codificación de los distintos roles. En términos generales, las construcciones de frase-*por* caracterizan primordialmente al agente y a la fuente, en tanto las construcciones de frase-*con* marcan al instrumento y a la causa.

Es en el uso de la frase-*con* con clítico, donde la distinción de roles empieza a dificultarse, sobre todo los del rol de fuente; el traslape entre este rol y la codificación del complemento de modo se vuelve inevitable. Además de que en ese uso se empieza a notar las transformaciones sufridas por los roles prototípicos.

Un análisis más perspicaz permitirá notar los grados en que cada rol se manifiesta y se transforma en esas construcciones.

¹⁴ Aunque según el cuestionamiento de Delancey acerca de la relación agentividad-intencionalidad: “la atribución de intencionalidad se encuentra siempre sobre la inferencia desde el discurso, o del contexto actual o del conocimiento general” (1984, traducción mía).

¹⁵ Palancar (2002:1) señala que “case-syncretism applies when two or more distinct morphosyntactic categories are given identical morphological realization [and] when a given grammatical marker conveys two or more roles that are treated as independent semantic categories”. De esta forma, en español, la preposición *por* además de agente marca fuente y la preposición *con* marca o instrumento o causa.

3.2.2. ROLES FRASE-*Por*: DOMINIO DEL AGENTE.

Los roles jugados por los participantes de las construcciones con frase-*por* muestran, en términos proporcionales, el dominio amplio de la función agentiva (69.09%) de los sustantivos que la acompañan, sobre todo en lo que respecta a las construcciones de pasiva perifrástica y sus émulas, las construcciones participiales. En estas construcciones esos sustantivos refieren en su mayoría a humanos o a instituciones, como es lógico si se piensa en que el rol de agente es atribuido a elementos energéticos, animados, volitivos, capaces de iniciar un evento cualquiera.

El caso específico de las construcciones de frase-*por* con clítico *se*, muestra una tendencia a equilibrar los roles de fuente y causa, cuyos sustantivos refieren a entidades abstractas y eventos. Aunque es importante anotar que la muestra de estas construcciones es bastante reducida (sólo 39).

En términos generales, la referencia a instrumentos es mínima con frase-*por* (4.72%), y esos instrumentos están denotados básicamente con sustantivos referidos a objetos o cosas.

El agente es, pues, el rol adjudicado de facto a los sustantivos de las frases *por* en las construcciones pasivas perifrásticas clásicas del español, ya se había dicho que la función del agente se marca en una frase preposicional, realizada por el sujeto nocional y sintáctico de la correspondiente construcción activa.

3.2.2.1. Construcciones de pasiva perifrástica.

Para las construcciones de pasiva perifrástica (cf. Gráfica 7) el rol fundamental es el de agente expresado por sustantivos en frase nominal encabezada por un determinante, señalando nombre propio:

49. *la denuncia...fue hecha por el líder campesino Antonio Hernández*

o sin nombre propio complementario, general mediante la marca de plural:

50. *este convenio...ha sido signado... por los diversos grupos de cañeros.*

Como la muestra de pasivas perifrásticas es pequeña sólo aparecen tres construcciones cuyo agente es denotado por nombres propios:

51. *el primero de los cuales [manuales] fue escrito por Lenin.*

Las referencias a agente por medio de sustantivos referidos a instituciones se enuncian como grupos humanos en general:

52. *la que antes había sido estudiada minuciosamente por los mismos legisladores.*

o instituciones más específicas:

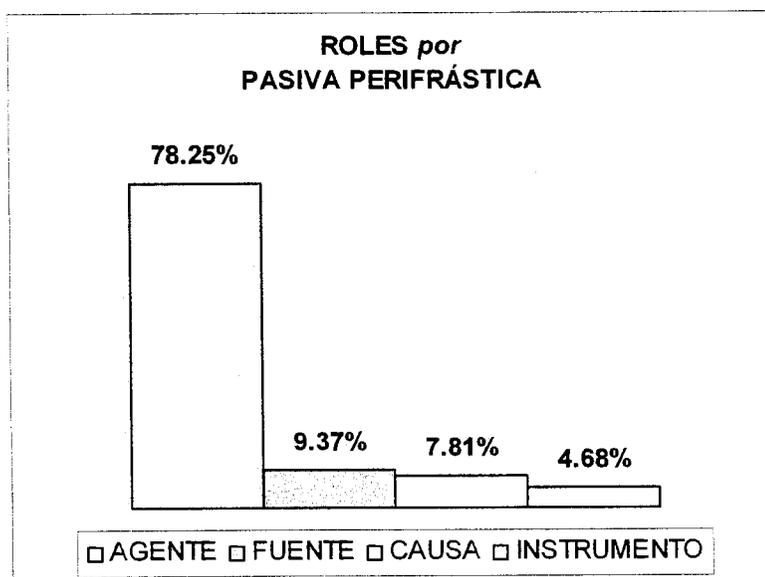
53. *fueron emprendidas por el gobierno del profesor Hank González.*

El rol fuente en las construcciones perifrásticas es desarrollado por sustantivos que denotan entidad abstracta:

54. *sus decisiones fueran mal interpretadas por la opinión pública.*

o evento:

55. *el consumo nacional de azúcar del próximo ciclo - que deberá ser cubierto por la zafra que antier comenzó-...*



Gráfica 7: Roles frase-por pasiva perifrástica.

Las causas expresadas en las construcciones perifrásticas son solamente cinco, y se configuran en sustantivos que refieren a entidades abstractas, como en (56):

56. *estar cada vez más unidos por el ideal del agrarismo mexicano*

y uno se establece con un sustantivo de evento:

57. *ningún servicio público fue afectado por la huelga*

Las tres referencias al rol instrumento en las perifrásticas se hacen a través de sustantivos que refieren a objetos o cosas:

58. *tres 'judas' fueron destruidos por cohetes y fuego.*

3.2.2.2. Construcciones participiales.

Lo dicho para las construcciones perifrásticas es válido también en las construcciones participiales: como se ve en la gráfica 8, hay una muestra amplia de sustantivos referidos a humanos específicos desempeñando la función de agente; estas referencias específicas se hacen a través de frases nominales encabezadas por un determinante (el/ la) y seguidas del nombre propio, como en (59):

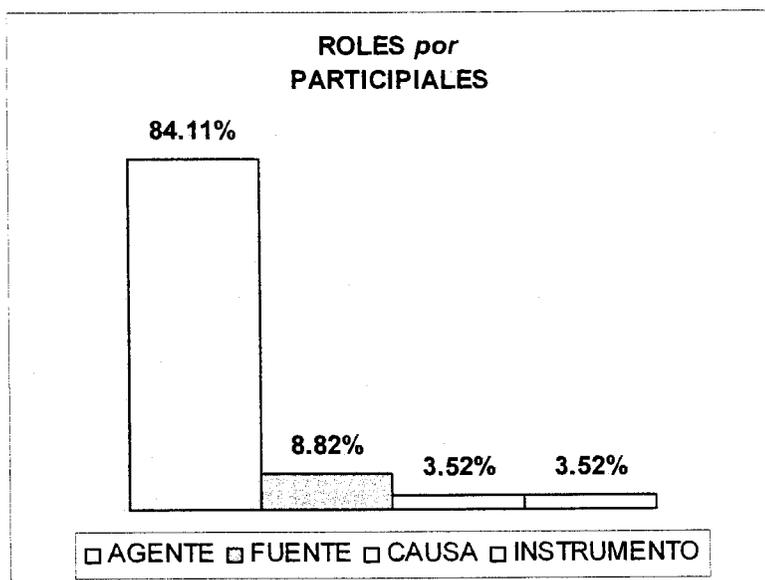
59. *la delegación...presidida por el senador Alejandro Carrillo, constituyó la nota relevante*

Otros refieren específicamente a un individuo determinado a través de un nombre propio:

60. *los 21 diputados de partido de acción nacional, encabezados por José Ángel Conchello*

Hay otros que aparecen con un determinante en plural (los/ las), referidos básicamente a agrupaciones humanas:

61. *entre otros goles anotados por los legisladores mexicanos.*



Gráfica 8: Roles frase-*por* construcciones participiales.

No obstante las referencias a instituciones suelen ser más específicas que las referencias a grupos humanos, al ir encabezadas por sustantivos propios y sus determinantes:

62. *la [rama] ejidal integrada por el banco nacional de crédito ejidal y los bancos regionales.*

Aunque también aparecen, como los sustantivos referidos a humanos, sustantivos que denotan institución a través de nombres propios, de empresas o países:

63. *incremento en las ventas desarrolladas por CORDEMEX.*

64. *las semejantes posturas internacionales sostenidas por México y China.*

Es notable la referencia a agentes mediante nombres indefinidos, con una lectura genérica como el caso de (65):

65. *los recientes sucesos criminales cometidos en mexicanos de bien por maleantes clasificados.*

o nombres genéricos modificados por determinantes indefinidos:

66. *una posición muy poco usual y condenada por todo el mundo.*

La fuente se expresa fundamentalmente por sustantivos que denotan entidades abstractas o eventos:

67. *oprimida por el caciquismo...la costa grande de guerrero...*

68. *los rasgos básicos del imperialismo corroborados por el desarrollo histórico del siglo presente.*

Después sigue la expresión de la causa, expresada a través de sustantivos de evento o como en el caso de (69), por entidad abstracta:

69. *la actitud de la CNC había estado generalmente condicionada por intereses oficiales*

Según la clasificación de Talmy las causas mostradas en las construcciones participiales (son sólo seis causas) se clasifican como causas de evento resultante.

Las referencias al rol instrumento en las construcciones participiales se hacen a través de sustantivos referidos a cosas u objetos:

70. *Otro convoy turístico integrado por tres coches dormitorio*

También hay dos referidos a sustantivos abstractos:

71. *la producción, ampliamente apoyada por créditos suficientes, maquinaria moderna y dirección técnica adecuada.*

72. *el libre ejercicio ideológico, constreñido por las legítimas barreras legales.*

3.2.2.3. Las construcciones pasivas con se, medias e impersonales: dominio de la fuente.

Éstas se comportan distinto a las construcciones de frase-*por* vistas arriba. Primeramente porque centran su uso a referir el rol de fuente o causa, antes que el de agente; y cuando lo expresan, éste se configura a través de sustantivos vinculados a agrupaciones humanas, nunca a humanos específicos como las otras construcciones con frase-*por*.

Las referencias a instrumentos responden a lo ya visto en las construcciones participiales y perifrásticas: uso restringido y expresado mediante nombres de cosas u objetos.

Dicho lo anterior, no es de extrañar que aparezcan en función de agente sustantivos concernientes a grupos humanos en general:

73. es sociedad local de crédito ejidal si se integra por ejidatarios.

o sustantivos acompañados de determinante, referentes a grupos más específicos:

74. la famosa 'ley fuga', que a menudo se ejercía por los organismos policíacos.

Ciertamente no aparecen sustantivos relacionados a humanos específicos a través de nombres propios.

El rol de fuente está desempeñado, como en las construcciones ya estudiadas, por sustantivos de entidad abstracta.

75. se les impuso el estado de Israel por la fuerza de las armas, expulsándolos.

y de evento:

76. un sistema que se caracteriza por su dependencia del exterior.

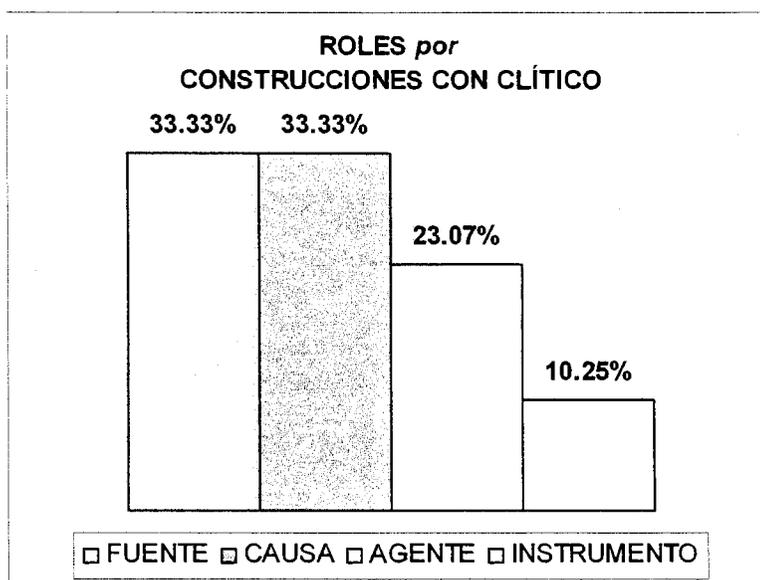
Las causas expresadas en las construcciones con clítico, son trece y están configuradas por sustantivos que hacen relación fundamentalmente con entidades abstractas; hay dos de evento.

77. por ley de evolución se vuelve al pasado remoto.

En general, las causas de las construcciones de frase-*por* con clítico se clasifican como causas de evento resultante.

Los cuatro instrumentos que aparecen en estas construcciones se refieren a cosas u objetos:

78. esto se confirma por el texto del artículo 286 del código de comercio.



Gráfica 9: Roles frase-*por* con clítico *se*.

En resumen, las construcciones pasivas perifrásticas y participiales con frase-*por* se emplean con el mismo tipo de sustantivos, los cuales ejercen, en primera instancia el rol de agente, característico de las construcciones pasivas. Los sustantivos que lo denotan muestran un orden jerárquico que va de lo humano específico, identificable por un nombre propio, hasta su expresión con nombres indefinidos genéricos, mediando las agrupaciones humanas:

Agente Frase-*por* → humano específico > agrupaciones > nombres indefinidos.

Esto significa que las agrupaciones están relacionadas metonímicamente con lo humano: ahí donde no aparece el nombre propio individual, tiende a aparecer un nombre genérico de alguna institución o agrupación humana.

El rol de fuente se expresa a través de sustantivos que refieren a entidades abstractas o eventos en términos específicos. El rol de causa se enuncia mediante sustantivos de evento, fundamentalmente.

Y el rol de instrumento se formula, cuando lo hace, con sustantivos que refieren a cosas u objetos específicos.

Mientras tanto, las construcciones de frase-*por* que llevan el clítico *se* presentan un comportamiento particular, pues su orden jerárquico pone en relieve el empate en la

marcación del rol de causa y el de fuente, posteriormente marca el rol de agente y finalmente el rol de instrumento expresado por nombres de cosas.

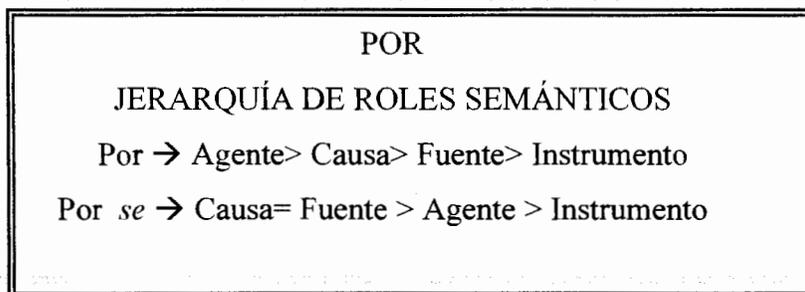
La fuente se manifiesta con nombres de evento y la causa se expresa con nombres de entidades abstractas.

El rol de agente formulado mediante estas construcciones de frase-*por* con clítico se establece a través de sustantivos genéricos referidos a agrupaciones humanas, y no a humanos específicos a través de nombre propio, como en el caso de las construcciones pasivas perifrásticas y el de las participiales.

Estos datos apuntan a que la frase-*por* no es productiva con sustantivos específicos referidos a cosas, de ahí la poca expresión del rol de instrumento. Además de que la frase-*por* es la adecuada para enunciar el complemento agente, definido en los términos de animado, volitivo, energetizador, etc.

Sobre todo, los datos demuestran que el clítico *se* hace que el rol de agente sea desempeñado por nombres genéricos antes que por nombres específicos o propios, y que se prefiera la expresión de la fuente o la causa a la del agente.

De esa manera tenemos dos jerarquías de roles semánticos en las construcciones que usan la preposición *por* (ver cuadro 7):



Cuadro 7: Roles semánticos frase-*por* sin clítico y con clítico.

Este cuadro muestra que el clítico *se* interfiere en la construcción pasiva y se resiste a aparecer en conjunción con la expresión del agente humano específico; prefiere cifrar fuentes y causas; y si expresa al agente lo hace de forma genérica. Esto corrobora los postulados teóricos de la gramática: si combinan el clítico *se* y *por*, como marca de agentividad, este *por* debe expresar un sustantivo genérico, cuasiuniversal.

3.2.3. ROLES FRASE-*Con*: dominio del instrumento.

Una de las primeras observaciones es que las construcciones de frase-*con* no realizan el rol de agente; sino que al no poder configurar ese rol, priorizan la función de instrumento en todas sus construcciones, seguida de la función causa y luego la fuente. Lo interesante es que se abren a una función no considerada un rol semántico, sino un complemento del verbo: el complemento de modo¹⁶. Este modo no aparece en las construcciones de frase-*por*.

El papel de instrumento en las construcciones de frase-*con* es bastante más amplio que los otros roles, revelándose con ello que si hay ausencia del agente, entonces el rol inmediato lo tomará el instrumento, elemento que rescata la energía heredada del agente y se implementa en relación directa a su pertenencia al dominio del sujeto, no es el sujeto sino aquello que el sujeto utiliza para incidir en los elementos de su accionar. También debe notarse que en las construcciones de frase-*con* sin el clítico, no aparece el rol de fuente.

3.2.3.1. Construcciones sin clítico.

En las construcciones de frase-*con* sin clítico (Gráfica 10) las menciones al rol de instrumento (56.41%) se hacen con sustantivos referentes a cosas indeterminadas:

79. *bellamente ilustrada con grabados en acero de Gustavo Doré, y 23 láminas a todo color de miguel Fernández de Lara.*

También hay apelaciones a cosas especificadas a través de determinantes en singular:

80. *entonces va con la guataca abriéndole pa' acá y luego, para allá..así[sic]*

En lo que respecta al rol de causa que ya es ampliamente mostrado en estas construcciones (38.97%), aparecen tanto sustantivos de cosas:

81. *yo me quedo dormida con el periódico, con los cuentos, con la misma casa.*

como sustantivos de eventos:

¹⁶ El complemento de modo es el referido a la manera en que se realiza la acción denotada por el verbo.

82. *será preciso rehacerlos y actualizarlos con la participación directa de las entidades de la federación*

y sustantivos de entidades abstractas:

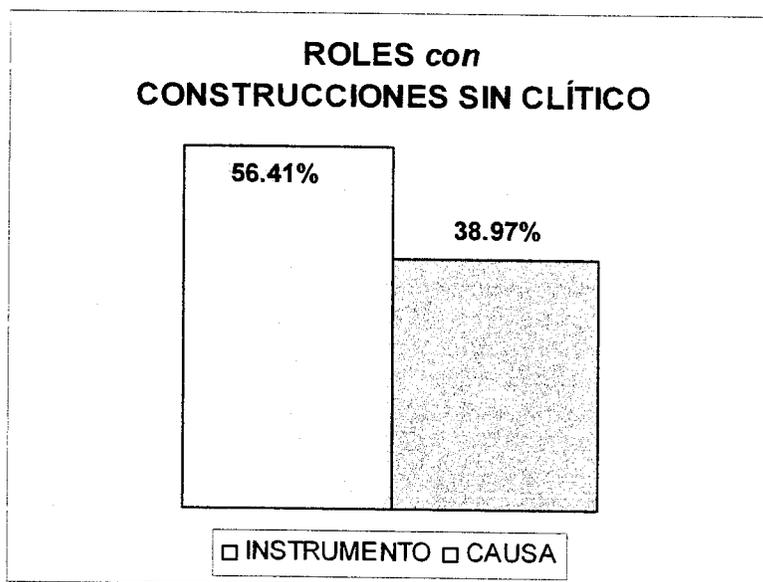
83. *puedan, en forma descentralizada, con esta nueva concepción del desarrollo del país, tener satisfactores de modo más eficaz.*

Hay también dos causas con sustantivos de humanos individuados a través de nombres propios:

84. *ahora, con Brezhnev en Washington, continúa,...el dialéctico abrazo de los contrarios.*

y una causa referida con nombre de institución:

85. *el gobierno había mandado invadir al politécnico con el ejército.*



Gráfica 10: Roles frase-*con* sin el clítico *se*.

En estas construcciones de frase-*con* sin clítico no hay sustantivos que ejerzan la función de fuente, nuevamente la explicación está centrada en que las construcciones con clítico se focalizan en el evento y de forma indirecta atienden a lo que desarrolla ese

evento; pero no a quién o qué desarrolla la acción. Los agentes y las fuentes son generadores de eventos que apuntan a lograr acciones.

De ahí que, como ya se señaló, haya referencias al modo como se desarrolla el evento, el modo queda denotado básicamente por sustantivos de entidades abstractas, las cuales indican la manera en que el evento se conceptualiza [Cf. construcciones modales en Anexos]:

86. *lo hizo con ramplonería.*

87. *tenemos que aplaudir con todas nuestras fuerzas.*

3.2.2.3. Construcciones con clítico.

Por lo que respecta a las construcciones de frase-*con* que sí llevan el clítico *se* en su estructura, hay un dominio fuerte del rol de instrumento sobre los otros dos, causa y fuente (cf. Gráfica 11).

El rol de instrumento se señala, primeramente, con sustantivos comunes indeterminados:

88. *se brindó con refrescantes bebidas y se obsequiaron ricos bocadillos.*

o cosas especificadas por un determinante, pero conceptualizadas como tipos con una lectura genérica:

89. *se vaya dorando [la carne] con la manteca.*

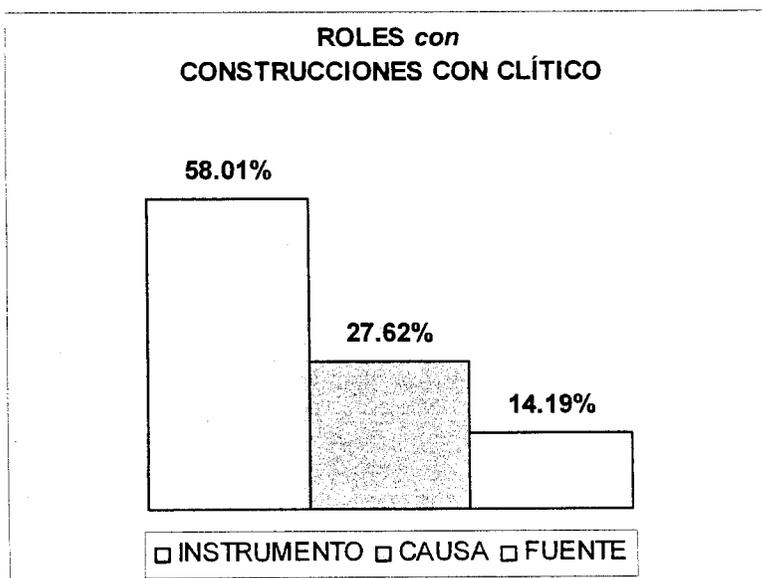
Aunque también es significativa la alusión a instrumentos mediante sustantivos de masa¹⁷ (agua, tomate, ajonjolí, leña, anzuelo...):

90. *se muele el maíz seco, entonces se moja con agua.*

Las causas en las construcciones con clítico se establecen con sustantivos referidos tanto a cosas:

91. *con este dinero, se mejoró la enseñanza en todo el estado.*

¹⁷ según el concepto de masa homogénea (Patrick Farrel: 2002: 69).



Gráfica 11: Roles frase-con con clítico *se*

como a eventos:

92. deberá procederse a la depuración de las actuales listas, con la dotación de suficiente tierra preferentemente a los hijos de ejidatarios.

y a entidades abstractas

93. uno se sentía bien compensado con los conocimientos adquiridos.

Nuevamente se observa que las causas se clasifican como causa de evento resultante según la clasificación de Talmy (2000). En estas construcciones de frase-con con el clítico, sí aparece el rol fuente, mismo que es desempeñado por sustantivos referidos fundamentalmente a eventos:

94. el festejo se hace con la cooperación de todos.

Es destacable la función de fuente que toman los sustantivos referentes a fenómenos naturales: el sol, viento...:

95. se deja que se seque con el sol.

También hay referencias al modo en que el evento es desarrollado, indicado por sustantivos de entidades abstractas:

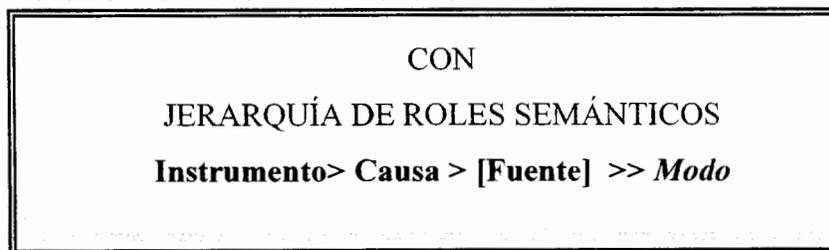
96. *éstos se nos aparecen con esta necesidad de dominio de unos sobre los otros.*

Es de notarse que los sustantivos que en las construcciones de frase-*con* refieren a humanos, desempeñan un rol de instrumento, en tanto no son los iniciadores del evento referido:

97. *las escuadras se reforzarán con los toluqueños Eugui y Esquivel.*

Si se retoma lo señalado respecto a los roles de las construcciones de frase-*con*, se puede establecer una organización jerárquica como la del cuadro 8. En ella es de notar la prioridad del rol instrumento, la desaparición del rol agente y la aparición del complemento de modo.

De esta forma se puede establecer que el dominio de la frase-*con* es, con mucho, el del rol de instrumento, configurado mediante nombres de cosas indeterminadas, genéricas, y nombres de humanos; seguido del rol de causa expresado con nombres de cosas, eventos y entidades abstractas.



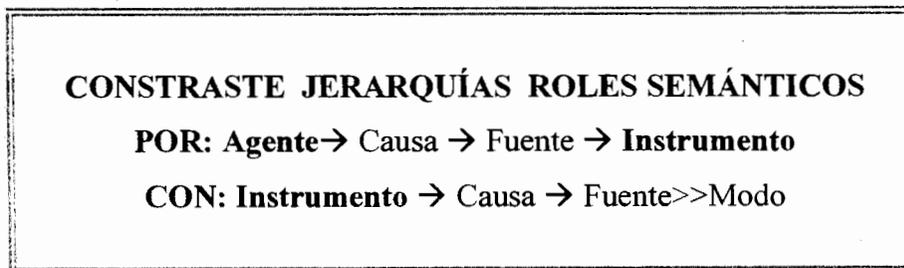
Cuadro 8: Jerarquía roles semánticos frase-*con* sin clítico.

El rol de fuente es destacable, pues sólo aparece en construcciones de frase-*con* con el clítico, y porque se enuncia con sustantivos de evento o de fenómenos naturales, en tanto se les ve como origen o ‘generadores’ de eventos que apuntan a la realización de un logro. De ahí que puedan traslaparse con el complemento de modo, el cual al configurarse mediante sustantivos de entidades abstractas, apela más a conceptualizar la manera en que se realiza el evento, perfilando así su desarrollo.

Así pues, en frase-*con* no hay agente, pero este hecho no necesariamente induce a pensar que el evento prototípico ha sido cancelado, si el agente se borra lo que emerge en su lugar es el siguiente elemento en la cadena de acción: el instrumento, concebido como un elemento manipulable para la realización del logro. Y si no, aparece la causa energética capaz de generar un evento.

3.2.3. Contraste entre las jerarquías de roles semánticos.

Es posible contrastar la escala de roles semánticos que se codifican en las construcciones de frase-*por* y en las construcciones de frase-*con*, y conforme al contraste se obtiene exactamente el mismo fenómeno que ya veíamos al tratar las clases de sustantivos, dos escalas inversas, como muestra el cuadro 9:



Cuadro 9: Contraste jerarquías roles semánticos frase-*por* y frase-*con*.

En tanto la frase-*por* prioriza al agente y ultima al instrumento, la frase-*con* desaparece al agente, hace prevalecer el instrumento o la causa e innova en última instancia un complemento circunstancial de modo (*manejadas con habilidad sorprendente, representado con frecuencia en la pintura, rematadas con revolera, está realizado con soltura espiritual*), destituyendo pues la energía inductora, al punto en que ya no se reconoce más que como una mera circunstancia en la realización del evento.

Desde el enfoque langackeriano, la energía que fluye representada en una cadena de acción (*action chain*) se despliega en forma jerárquica: agente > instrumento > paciente/ autor/ experimentador. Esta jerarquía está relacionada con la llamada jerarquía de iniciativa (*initiative hierarchy*) cuya forma básica es agente > experimentador > otro; como Langacker señala “this second hierarchy reflects the capacity of a participant to function as original source of energy and thereby initiate contact with other entities” (1991:238).

Es en la distinción entre el dominio de la fuente, el dominio del receptor, el participante activo y el participante pasivo, donde se puede encontrar las funciones de los aquí llamados roles semánticos más destacables tanto en frase-*por* como en frase-*con*. El esquema de Langacker (1991:239) se presenta en el cuadro 10.

	<i>dominio de la Fuente</i>	<i>dominio del Receptor</i>
Participante activo	Agente	Experimentador
Participante Pasivo	Instrumento	Paciente Autor Absoluto

Cuadro 10: Esquema de dominios y participantes de la cadena de acción según Langacker.

Al respecto este autor dice que por su naturaleza los agentes y los instrumentos transmiten energía a los otros participantes; de esta manera no es difícil pensar que si el agente no aparece, sea el instrumento -su más cercano participante en la cadena de acción- el que puede tomar el segundo lugar en esa cadena, incluso antes que el paciente, pues se considera la extensión del agente y pertenece al dominio de la fuente.

Palancar (2000:89) distingue entre el agente como la causa principal y el instrumento como la causa inmediata, a su vez hace una diferenciación en la forma que puede ser leído el instrumento (2000:105):

a. instrumental: donde el agente manipula el objeto para realizar una acción:

1. *Juan rompió la ventana con un martillo*

Ilustrada así:



b. facilitador: una entidad facilita al agente el lograr su meta:

2. *Juan rompió la ventana con (la ayuda de) un martillo.*



c. causal: la causa secundaria directa del evento:

3. *La ventana fue rota con el martillo*



Estos esquemas se leen de acuerdo a si se conceptualiza el evento como directo/activo o como inverso/causal. En (1) y (2) refieren a un evento transitivo activo que señala la incidencia directa del agente en su desarrollo, o mediante el instrumento, respectivamente; en (3) la referencia se hace de manera inversa (nótese la dirección de la flecha inversa ◀) al reflejar una causa de evento resultante, donde el energizador se codifica a través de un oblicuo y ya no aparece el agente.

Palancar, al hacer referencia a la construcción anticausativa, señala al objeto o cosa ya no como un instrumento manipulado, sino como una causa energética (2000:165):

4. *la estatua se destruyó con el fuego.*

Esta construcción implica que *el fuego* es visto como una fuerza natural destructora, actuando con energía propia.

De ahí, no es difícil que surjan estructuras como la de (5) donde ya la conceptualización del instrumento deja de ser tal, para tomar los tintes de un energizador-causal inanimado (*Inanimate-Causal/Energizer*).

5. *La llave abrió la puerta.*

Maldonado las llama construcciones absolutas, sin *energía en perfil*(1999a:272), que, sin embargo, evidencian la posibilidad de que un instrumento pueda llegar a ser el tema de una estructura activa, al menos desde el punto de vista sintáctico; en los planos

aún permanecen en su esfera de acción¹⁸, y esa 'desaparición' en realidad denota una esquematización de la fuerza inductora del evento, hasta el punto en que las apariciones de sustantivos que expresan humanos, en esas construcciones, no desempeñan el rol de agente sino el de instrumento, o sea se les considera equivalentes a cosas sin voluntad propia.

La circunstancia de modo, como ya se dijo, no se contempla en las construcciones con *por*, mientras en las de *con* se presenta de tal forma que, en las construcciones con el clítico, es difícil delimitar entre la fuente y el modo. Esto es explicable, en tanto la función del clítico esquematiza la energía inductora, pese a la fuente que sólo denota una energía generadora, más espontánea, menos visible que la empalma a las circunstancias en que se realiza la acción, por lo cual la delimitación entre el generar el evento se traslapa con el modo en que se desarrolla el evento. Compárese las siguientes construcciones:

98. *hace que con una filosofía de solidaridad social, se generen circunstancias óptimas...*(fuente)

99. *la escisión se plantea con caracteres claros e inequívocos en América Latina.* (modo)

100. *el festejo se hace con la cooperación de todos.* (fuente)

101. *el rescate de los restos se hizo con bastante dificultad.* (modo)

<p>Objeto indefinido> Evento> Entidad Abstracta> Humano> Institución CON: Instrumento → Causa → Fuente >> Modo</p>

Cuadro 12: Relación entre tipo de sustantivos y roles semánticos frase-*con*.

Desde esta perspectiva es pues que se ilustra, en el cuadro 13, el contraste entre las dos jerarquías de roles y los tipos de sustantivos que los codifican.

Los traslapes y la consecuente dificultad para delimitar entre los roles de fuente y de modo en las construcciones de *con*, y en general para la delimitación semántica de los sustantivos tanto en las construcciones con frase-*con* como en las de frase-*por*, están relacionados directamente con el tipo de verbos a los cuales se unen. Del análisis de los verbos trata el siguiente apartado.

¹⁸ Delancey señala la característica fundamental del instrumento "it makes no independent contribution to the event –it functions only as an extension of the agent's will" (1984:207).

Por	agente humano específico	fuelle entidad abstracta	causa evento	instrumento cosa u objeto
Con	instrumento cosa u objeto, humano	causa evento	fuelle entidad abstracta	modo circunstancias

Cuadro 13: Contraste entre roles semánticos y sustantivos de frase-*por* y frase-*con*.

4. LOS VERBOS

De acuerdo con lo dicho en el apartado anterior, las clases de sustantivos y de roles adquieren un significado específico en relación directa con el verbo que acompañan, puesto que los verbos al desplegar su semántica determinan la significación contextual de sí mismos y de sus argumentos.

En esta parte dedicada a los verbos, se comienza describiendo los postulados de Nicole Delbecque en su trabajo sobre la variable expresión del agente en construcciones pasivas del español, enfocado específicamente en el papel que las preposiciones juegan para establecer las diferentes formas de relación entre el agente y el paciente (o, en una lectura más amplia, el sujeto-paciente y el agente-oblicuo) en dichas construcciones.

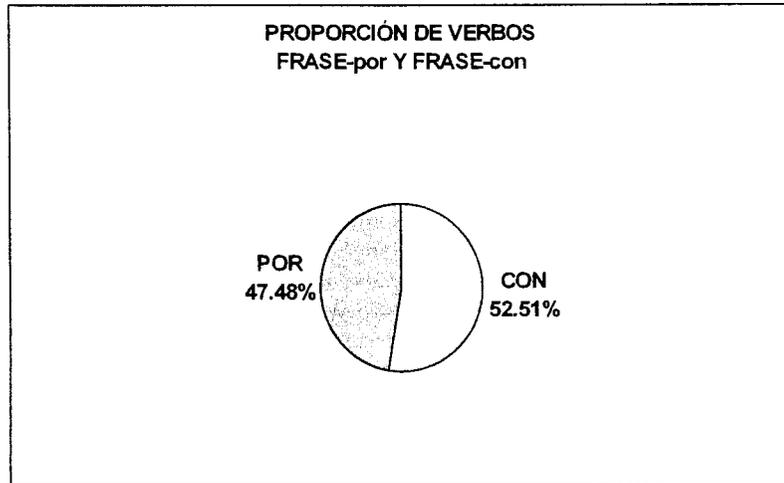
En seguida, se pasa a la descripción de los verbos que aparecen en el corpus, cuya significado despliega dos maneras de significar; por un lado, los grados de afectación del agente en el paciente, ligados a la transitividad de los verbos; y por otro, el aspecto léxico de cada verbo en particular, lo cual permite lecturas diversas de acuerdo con las características de los sustantivos que realizan los argumentos.

La identificación sintáctica y semántica de los verbos permite así la observación de ajustes particulares según se trate de las construcciones de frase-*por* o frase-*con*, de acuerdo a sus grados de afectación y de su aspecto léxico.

La gráfica 1, muestra que el total de verbos analizados es de 617, de los cuales 324 (el 52.51%) pertenecen a *con* y 293 (el 47.48%) corresponden a *por*.

4.1. LA VARIABILIDAD EN LA EXPRESIÓN DEL AGENTE.

Desde la perspectiva de Nicole Delbecque la voz pasiva en español permite “modular la configuración de los roles participativos de un modo más sutil y variado que la voz activa correspondiente” (Delbecque: 2002:1), o sea que en ella las conmutaciones o transformaciones de la construcción pasiva son más amplias; y, según este modo de concebir esa construcción, “considerar la variación preposicional como un recurso para modular la agentividad” (ibid:2), lo cual indica que la parte más productiva se presenta en esa modulación.



Gráfica 1: Los verbos en proporciones para frase-*con* y frase-*por*.

Como punto de partida Delbecque considera que “la dimensión agentiva bien podría estar menos ausente del marco oracional de lo que aparenta. Podría quedar desfocalizada al revestir un perfil relacional del que no da cuenta el modelo de causalidad contrastado, binario y directo que solemos manejar para la voz activa” (ídem: 3).

Y de esta manera se propone comprobar que la voz pasiva “pone un perfil actancial –y agentivo- por lo menos tan complejo como el de la voz activa” (ibid: 4) pues no por el hecho de desfocalizar al agente del evento prototípico se puede afirmar que no haya un flujo de energía, el cual -aunque subyacente- puede ser recuperado desde el contexto, la unidad temática y la continuidad del discurso.

Esta autora considera que la marcación preposicional en los oblicuos de las que ella llama construcciones pasivas, se establece de acuerdo al tipo de construcción -señala en su estudio siete tipos¹⁹-, al verbo empleado y al tipo de sustantivos que funcionan como sujeto y como complemento oblicuo.

¹⁹ Opus citatus: 6. (los ejemplos son del texto, mas la selección es mía).

1. la pasiva auxiliada, compuesta de un auxiliar seguido de un participio pasado: *fueron avasalladas por una orden que usted dio.*
2. la construcción participial adnominal: *hombre satanizado por los dos grandes partidos venezolanos*
3. pasivas reflejas: *las desigualdades deben modificarse por decisiones políticas.*
4. construcciones medias: *el llamado socialismo real que se inauguró con la Revolución Rusa.*
5. los sintagmas verbales que contienen a la vez un clítico reflexivo y un auxiliar con participio pasado: *se sintió atraído por la ciudad.*
6. las causativas reflejas: el clítico reflexivo se asocia con un auxiliar causativo seguido de un infinitivo: *no podíamos dejarnos llevar por nuestras emociones.*

De esta forma se encuentran dos vertientes que confluyen en el tipo de sustantivo elegido -tanto para el sujeto como para el oblicuo- y el verbo adoptado. Delbecque las llama relación predicacional (la relación entre los sustantivos: agente-paciente) y modulación (el grado de responsabilidad del agente, dada a través del verbo empleado). La relación predicacional se da de manera sustancial si el agente impacta la sustancia del paciente, o de forma circunstancial si la incidencia queda limitada al modo circunstancial en que se encuentra el sujeto; en tanto la modulación, se expresa de forma discontinua o continua, según el grado de autonomía entre el agente y el paciente, alto o bajo, respectivamente. Su estudio cierra con “El potencial semántico y construccional de los diferentes oblicuos (...) lleva a la conclusión de que existe entre ellos una división de trabajo cognitivamente motivada y, más particular, que puede explicarse como el efecto combinado de dos vectores interpretativos, a saber [+/- continuidad] y [+/- sustancialidad]” (25).

En síntesis, deja para el oblicuo introducido mediante la preposición *por* el perfil [+sustancial, +discontinuo] que contiene la más alta probabilidad de una interpretación máximamente agentiva a través de una función condicionante; el perfil [-sustancial, -discontinuo] es el de la preposición *en*, cuya interpretación es mínimamente agentiva, en una función de anclaje. Lo [+sustancial, -discontinuo] expresado por la preposición *de* favorece la continuidad con el sujeto y la función de (des)cargamiento. En tanto que el perfil [-sustancial, +discontinuo] expresado por la preposición *con* marca nítidamente una modalización posibilitadora, más circunstancial que agentiva.

		ALCANCE DE LA AGENTIVIDAD	
PERFIL DE LA RELACIÓN	sustancial	circunstancial	
Discontinuo	<i>por</i> Condicionamiento	<i>con</i> modalización	
Continuo	<i>de</i> (des) cargamiento	<i>en</i> anclaje	

Cuadro 1 : Tipología de las preposiciones que modulan la agentividad, según Delbecque.

7. la pasiva expresada como una predicación secundaria, con un participio que predica el complemento de objeto directo: *continuamente ve sus proyectos vetados por la oposición.*

De acuerdo con lo anterior, se podría interpretar que desde los valores de perfil de la relación agente-paciente y desde la modulación en el verbo, una escala opondría las preposiciones que aquí tratamos en el ámbito de la relación de agentividad (cf. cuadro 2).

Este estudio de la variabilidad en la expresión del agente es lo que posibilitó el trabajo desarrollado aquí, pues en un primer acercamiento al tema de agentividad lo que interesaba era establecer ésta en construcciones pasivas reflejas del tipo *El Coloquio se inauguró por el rector de la universidad*, cuya observación permite fijar la aparente contradicción entre el uso del clítico *se* y la expresión abierta del agente a través del oblicuo introducido mediante la preposición *por*, enunciando una entidad individual altamente agentiva.

Lo aparente de la contradicción reside en que la gramática tradicional tiende a considerar estos casos como agramaticales; o, desde una perspectiva más funcional, como redundantes, puesto que el oblicuo bien puede ser omitido dejando al clítico la función de representación esquemática del agente en construcciones de pasiva refleja como la ejemplificada en el párrafo anterior.

La búsqueda de tales ejemplos trajo consigo las clases de construcciones aquí estudiadas, ya que el corpus no mostró significativamente la convivencia del clítico *se* y la preposición *por* en el oblicuo y sí, en cambio, demostró los traslapes entre construcciones pasivas perifrásticas, pasivas reflejas e impersonales tanto con la preposición *por* como con la preposición *con*.

POR	CON
+ SUSTANCIAL(+ afectación)	- SUSTANCIAL(- afectación)
+ DISCONTÍNUO(+ autonomía)	+ DISCONTÍNUO(+ autonomía)
CONDICIONANTE (control, responsabilidad)	MODALIZADORA (instrumentalidad)

Cuadro 2: Preposiciones *por* y *con* de acuerdo a la clasificación de Delbecque.

Tratar de establecer distinciones entre los elementos que conforman esas construcciones, siguiendo muy de cerca lo hecho por Nicole Delbecque, redundó en que las clasificaciones semánticas propuestas por ella, no se adecuaban del todo a los elementos nominales y verbales contenidos en las construcciones aquí analizadas.

Un dato significativo es que para ella la preposición *con* es la menos frecuente, cuando para el estudio aquí realizado las construcciones con esa preposición son las más abundantes. Además, las caracterizaciones hechas por Delbecque se establecen de acuerdo a los siete tipos de construcciones *pasivas* que ella trabaja en su estudio, a partir de las cuales hace una categorización bastante detallada tanto de sustantivos como de verbos²⁰; sin embargo, sus clasificaciones pormenorizadas de construcciones, de sustantivos y de verbos son demasiado específicas y no dejan percatarse, sobre todo, de los grados de ‘control’ de la energía iniciadora del cambio en las construcciones con el clítico *se*.

Es por eso que en este trabajo se ha preferido analizar las construcciones que más traslapan en forma: participiales, que en términos generales no se despliegan en dos como lo hace Delbecque (las adnominales y las de predicación secundaria); las pasivas con el clítico *se* y las impersonales. Se hace el análisis con base en seis categorías de sustantivos²¹, más genéricas, pero no menos claras, en las cuales quedan incluidas las nueve propuestas por esa autora.

Los verbos son clasificados desde una perspectiva semántica más armónica con la agentividad o causación que suponen las construcciones analizadas: la noción de afectación. Desde esta perspectiva, la afectación establece una relación directa con el aspecto léxico, el cual pretende rescatar esa visión dinámica planteada para las construcciones pasivas y las construcciones impersonales.

Mientras la propuesta de Delbecque parte de la visión de la estrategia de desfocalización del agente²² para las construcciones pasivas, lo aquí realizado pretende orientarse desde la perspectiva de tema en foco, que Maldonado (2002) propone como el *construal* más central para la construcción pasiva, pues observa que la desfocalización se adecua a las pasivas perifrásticas, mas no así a las pasivas reflejas ni a las impersonales; sobre todo porque la función del clítico *se* esquematiza la energía inductora del cambio y se focaliza más en el evento que en el paciente o el agente, en las construcciones de pasiva

²⁰ Son nueve categorías de sustantivos (individuo animado o personaje; objeto concreto; evento, acción, proceso; estado de cosas (resultante de una acción o proceso); concepto, noción, idea; lugar, entidad espacial; entidad semiótica; entidad colectiva; y estado de ánimo. Las categorías de verbos las establece de acuerdo a la relación de cada verbo con cada preposición y conforme al tipo de construcción.

²¹ Humano, institución, entidad abstracta, evento, objeto o cosa y fuerzas y fenómenos naturales.

²² Compatible con la propuesta de Shibatani (1985).

refleja y en las medias, en tanto en las impersonales la tendencia es a marcar un agente esquemático prominente²³ que las hace construcciones activas con un sujeto indeterminado.

Consecuentemente, y de acuerdo a las características de las construcciones aquí analizadas, la perspectiva de tema en foco es la empleada, pues de acuerdo con Maldonado “es más natural pensar que la organización interna del verbo determina el grado de prominencia del agente en cada evento cognoscitivo y que la copresencia de varios patrones de lexicalización hace que la construcción sea ya activa, ya pasiva” (1998:7), en este caso impersonal o pasiva (con *se* o participial).

Ya se ha observado en el apartado 3 de este trabajo, la clasificación de los sustantivos y las relaciones que establecen desde el oblicuo cuando se usa o la preposición *por* o la preposición *con*.

Ahora toca el turno a los verbos, cuya semántica está en correspondencia directa con el uso o no del clítico *se*, por lo cual pueden trabajarse en la dimensión del nivel de responsabilidad del agente de acuerdo a su grado de afectación del objeto (paciente) o a su dinamicidad expresada mediante el aspecto léxico.

Aclarar el papel de los verbos es importante porque su significado permite la diferenciación entre grados de afectación de acuerdo a su requerimiento de mayor o menor incidencia de una energía inductora del cambio, sea agentiva o causativa; además que desde ellos se permite la marcación de los aspectos morfológico y léxico, que apuntan a diferenciar los niveles de dinamicidad requeridos por la frase-*por* y la frase-*con* en los sustantivos respectivos, según se trate de verbos de realización, de logro, de actividad o de estado.

4.2. Grados de Afectación de los Verbos.

La noción de afectación se refiere aquí al grado de incidencia del agente en el paciente según lo designa el verbo. Como se ha visto, la relación entre estos dos elementos en las construcciones analizadas está asociada con variaciones de la construcción activa

²³ Cfr. Maldonado (1998) establece contrastes entre pasivas con *se* e impersonales: en las primeras el agente esquemático queda en la base, mientras en las últimas es topicalizado.

prototípica, pues el sujeto-paciente aparece en posición temática y el agente o causa se codifica como un oblicuo.

Ya se ha hablado de las características de un evento transitivo prototípico, en el cual un agente incide en el cambio de estado del paciente. Esta incidencia depende entonces de la transitividad, entendida fundamentalmente como una “propiedad de los predicados verbales y, a veces de toda la oración(...) es más bien el predicado entero el que tiene la propiedad de la transitividad entendida desde el punto de vista estrictamente sintáctico” (Moreno Cabrera: 2002:489).

De esta forma, el concepto de transitividad aparece identificado con el de actividad, o dinamicidad, “el verbo transitivo supone una actividad que ejercida por un individuo pasa a ser transmitida a un objeto y cambiará (...) dicho objeto” (Moreno Cabrera: 490). Si tomamos en cuenta los diez factores mínimos que Hopper y Thomson (1980)²⁴ señalan sobre la transitividad, encontramos que la variabilidad de construcciones estudiadas aquí permite el establecimiento de esos factores, aunque con diversos grados, en correspondencia directa con la idea de que la transitividad es una propiedad de carácter gradual. O como apunta Kemmer “transitivity is a relative and not a absolute property (...) the degree of surface transitivity associated with a given marker correlates properties that fall along a semantic continuum from prototypical two participant events to prototypical one-participant events”(1994:218-219).

La cuestión entonces será distinguir el grado de diferenciación entre los elementos que constituyen el evento prototípico: el agente y el paciente; esta distinción es hecha por el hablante de acuerdo a lo que quiere comunicar como señala Rice “Rather than a lexical or grammatical category, transitivity is instead part of the intensional construal arsenal

²⁴ Language 56:2; 1980.

1. Participantes: al menos debe haber dos.
2. Cinética: se debe denotar una acción.
3. Telicidad: una acción télica es más transitiva que una no télica.
4. Inmediatez: las acciones que no poseen una fase intermedia entre su comienzo y su finalización son las más transitivas.
5. Volición: el efecto sobre el paciente es más transitivo cuando se actúa sobre él a propósito.
6. Afirmación: posee mayor grado de transitividad que la negación.
7. Modalidad: una acción real es más transitiva que una concebida como irreal.
8. Agentividad: los participantes con propiedades de agente incrementan la transitividad.
9. Afección: el mayor grado de afección del objeto incrementa la transitividad.
10. Individuación: un participante concreto, singular y específico da mayor grado de transitividad que un participante abstracto, plural o inespecífico.

available to a speaker and employed to organize and communicate something about an event other than content” (1987:433). De ahí que existan las diversas formas de codificar la diferencia, en este caso: pasivas participiales, pasivas con *se* e impersonales.

Se parte de la construcción activa que caracteriza la construcción transitiva prototípica, y además es la no marcada para el español: dos participantes encarnados en el agente y el paciente, el primero un individuo que ejerce una acción directa, intencional y efectiva sobre el segundo.

Esta acción directa, intencional y efectiva se relaciona con la agentividad, entre más alto es el requisito de agentividad de un verbo, su grado de afectación es mayor y la tendencia es a usar construcciones transitivas activas que diferencian nítidamente entre el agente y el paciente, en relación directa con la representación de un evento prototípico.

1. *ICA construyó las viviendas.*

Ya se ha dicho que la construcción pasiva perifrástica trae consigo un cambio de perfil hacia el paciente, que se constituye en tema y figura principal del evento; de ahí que se establezca “la posibilidad de elaborar con mayor detalle al agente del evento”(Maldonado:1999a:290) y rescatarlo a través del oblicuo. De este modo, esta construcción no hace más que invertir la construcción transitiva activa prototípica, al tematizar el paciente y demover el agente con el oblicuo, o definitivamente borrarlo.

2. *Las viviendas fueron construidas por ICA.*

3. *Las viviendas fueron construidas.*

En (3) la supresión del agente no lleva necesariamente a no concebir esa fuerza que induce al cambio, en el plano semántico se conserva la visión del evento transitivo: *alguien ha construido las viviendas*, significado que queda más ligado a (y por lo tanto existe más traslape con) la construcción pasiva con *se* o a la construcción impersonal de ahí la necesidad de hacer el análisis más puntual con el fin de establecer los empates y diferencias entre ellas.

En tanto la construcción pasiva con *se* (antiacusativa o antipasiva) focaliza justo en el cambio de estado, la causa que lo indujo queda en segundo plano; aunque si se pretende especificar al agente, entonces se pedirá más contexto.

Este quedar en segundo plano del elemento inductor del cambio ha permitido que en la literatura se identifique al clítico *se* como un morfema “carente de contenido léxico y la interpretación de las oraciones en las que aparece es independiente de él” (Mendikoetxea:1999b:1653) o como un intransitivizador (Kemmer:1994:212)²⁵ o detransitivizador de un predicado transitivo (Maldonado:1999a:39)²⁶ que elide al agente o la causa inductora del cambio -dado que los eventos de las construcciones pasivas, medias e impersonales se enfocan, o en el paciente, o en el evento- rompiéndose así la relación transitiva prototípica que “presupone la elisión de un argumento y la introducción de la forma *se*” (Maldonado:1999a:40).

En (4) el significado general es aprehendido y se infiere que ‘las viviendas han sido construidas’ y que ‘alguien las ha construido’, y en (5) el hecho de explicitar el agente, en este caso representado por una institución, determina una lectura más específica que la anterior, y en la misma medida, una lectura mayormente transitiva activa al perfilar a los dos elementos del evento prototípico:

4. *Se construyeron las viviendas.*
5. *Se construyeron las viviendas por ICA.*

En las construcciones impersonales el agente esquemático adquiere relevancia y la inducción se focaliza al ser desarrollada por ese agente no identificado plenamente. En la impersonal lo que se da es una “representación de un humano agentivo no específico” (1999a:274), para Maldonado “el rasgo de agentividad humano hace que toda construcción con *se* sea impersonal” (id: 295).

6. *Se construyó las viviendas.*

De hecho, para este autor toda construcción impersonal antes que pasiva es activa puesto que “lo nuclear es la actividad que realiza un sujeto no identificado” (310). Y es una actividad entendida en los términos de transitividad: se denota una acción que afecta a alguien, aunque en este caso el agente se esquematice a partir del clítico *se*.

²⁵ Cuando refiere a los marcadores de voz media en las diferentes lenguas, habla de ellos como ‘intransitivizers’, se infiere entonces que el marcador de voz media es el clítico *se*, para el español, y por lo tanto es un intransitivizador. Para Demonte (2002:6) “En la lengua española el proceso de decausativización se marca morfológicamente mediante *se*”.

²⁶ Al referirse a varias teorías: Golding, Aid, Aissen, Grimshaw, Sells, Zaenen and Zec.

Estos grados de esquematicidad del energetizador causante del cambio, bien podrían apoyar la idea de que las construcciones aquí estudiadas corresponden a “construcciones que se caracterizan por tener un bajo grado de transitividad” (Moreno Cabrera: 517), pero no pueden quedar como típicamente intransitivas puesto que siempre se encuentra una marca de un bajo grado de elaboración del evento, en palabras de Kemmer “Morphosyntactic intransitivity (...) is simply a formal manifestation of a less-elaborated event structure” (1994:212). Es decir, el que haya una baja de transitividad no implica que se elimine totalmente un argumento, sólo se da un cambio de focalización o pérdida de prominencia de alguna de sus partes, pérdida que obviamente es gradual según el tipo de construcción en el que el clítico *se* aparece.

Así pues, se puede notar que los requisitos de agentividad implicados por el alcance semántico de los verbos en las construcciones analizadas aquí, definen las diversas maneras en que se marcan los grados de afectación del objeto.

Aquí se distinguen tres grados:

1°. Alta afectación, implica un contacto del agente o causa a través de una acción directa sobre el objeto, para que éste cambie de un estado inicial a un estado resultante. Hay, pues, un cambio de estado en el paciente-objeto (P. Ej. :*El estado manipulado por empresas estatales; La represión desatada por Soberón; el caos fue creado por el rector a través de sus 'porros'; dichas mujeres son explotadas vilmente por sus patronos; no se perjudica a nadie por razones infundadas; lo va abriendo con la masa; fueron cañoneados, bombardeados y volados con dinamita; lo frien con manteca; los matan con pura electricidad; se agarra y se machuca con la mano; se bate con agua; se le mete/ se corta/ se le va raspando con el cuchillo*).

2°. Menor afectación, aunque puede o no haber contacto entre el agente o la causa y el objeto, sí hay relación entre sujeto y objeto, pero ésta es más bien mediada espacial y temporalmente, y por ende puede concebirse en términos de la percepción del sujeto que lo lleva a reparar en el cambio del objeto. Ya no hay una afectación directa del paciente, la relación entre el estado inicial y el estado resultante del evento se manifiesta a partir de una apreciación del cambio, por parte del sujeto, o como una consecuencia indirecta de la acción del sujeto (por ejemplo: *Movimientos políticos...encabezados por la base*

estudiantil; La obra preparada, planificada y organizada por el comunismo internacional; la segunda invasión fue precedida por una campaña; ha sido vista con simpatía y comprensión por los inversionistas de Europa; escudriñarán con potentes telescopios; la brujería se puede voltear con ella [la prenda]; Se deja que se seque con el sol; se premiará con un mil al ganador; la cápsula tripulada por dos pilotos).

3°. Cero afectación, aquí ya no hay contacto físico, puede expresar un contenido que se da en el actor y no guarda relación con el objeto (Hernández Alonso, 1995); cualquiera cosa que suceda se manifiesta en la esfera del sujeto, en el dominio del conceptualizador, no en el paciente-objeto (*se vieron turbados por la emoción; Se encontró poseído por la verdad; se animan por el número que son; se brindó con finos licores*). [Véase Tabla de Grados de Afectación en Anexos].

Desde esta perspectiva, la mayor afectación implica una acción más claramente evidente del agente o de la causa sobre el paciente-objeto cuya naturaleza se ve trastocada, de ahí que los verbos sean altamente transitivos; mientras la menor afectación radica en que el agente incida en el cambio externo del paciente, es decir, no altera su naturaleza intrínseca, por eso los verbos son de baja transitividad; y en la cero afectación hay un evento más bien representado a partir de la conceptualización del sujeto, por eso los verbos son menos transitivos aún (apuntan a lecturas medias) o intransitivos.

Una escala general muestra que, tanto para las construcciones con frase-*por* como las construcciones con frase-*con* -pasivas, pasivas con *se* e impersonales-, hay verbos con alta afectación, con baja afectación y con nula afectación.

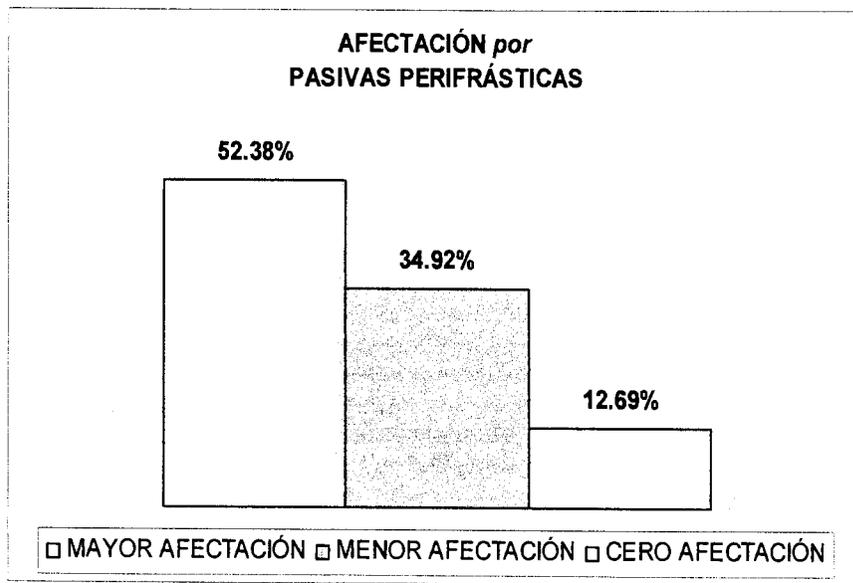
Las construcciones de frase-*por* que marcan en mayor medida esta jerarquía son las participiales; en tanto las construcciones de frase-*con* que muestran esa jerarquía, son las que llevan el clítico *se*, particularmente las construcciones impersonales.

Un análisis permitirá esclarecer la motivación de este orden jerárquico, según el tipo de construcción en que aparecen.

4.2.1. Construcciones *por*.

Estas construcciones muestran en general una jerarquía que va desde mayor afectación, menor afectación a cero afectación.

4.2.1.1. PASIVAS PERIFRÁSTICAS: en la gráfica 2 se señala que de 63 verbos, en orden descendente la jerarquía va del 52.38% (33) de verbos de mayor afectación, 34.92% (22) de menor afectación y de 12.69% (8) de cero afectación.



Gráfica 2: Grados de afectación en pasivas perifrásticas.

Dada la muestra, no es extraño que aparezca un alto grado de afectación puesto que, como ya sabemos, la inversión del evento transitivo prototípico signado en las pasivas perifrásticas aún rescata desde el oblicuo la presencia del agente. Esta presencia va desde lo individual hasta lo genérico, y lo fundamentalmente humano o institucional. Esta también es la causa de que la proporción de cero afectación sea mínima.

La muestra arroja verbos de alta afectación como: *poner en circulación, presionar, quemar, recoger, restringir, signar...*cuya semántica permite la influencia directa del agente en el paciente.

7. *la libertad individual es restringida por la fuerza de las leyes económicas.*

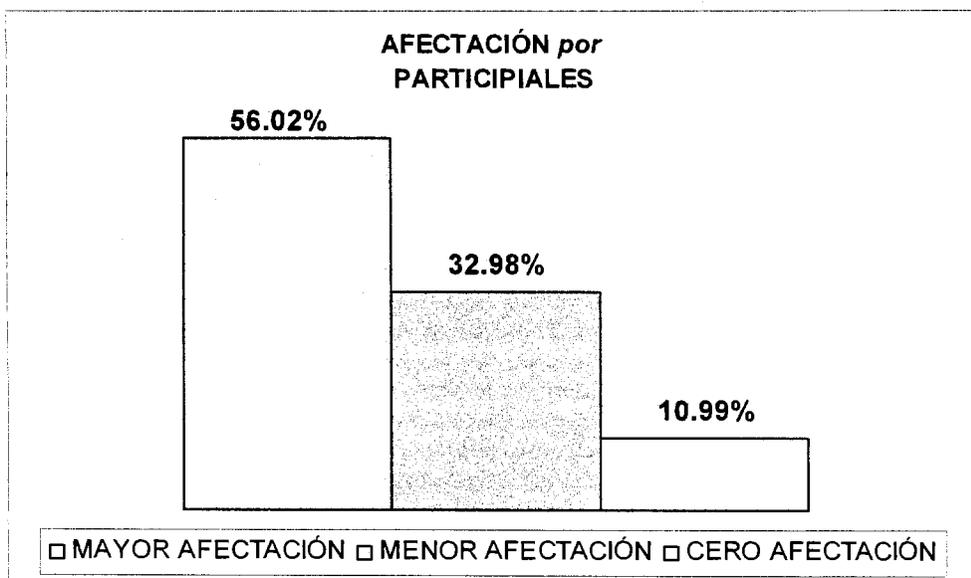
Verbos de menor afectación son: *posponer, preceder, propiciar, señalar, tomar en cuenta, ver...* donde la influencia del agente sobre el paciente ya no es tan nítida, y parece que la semántica de los verbos se queda en una acción o evento consecuente dentro de una inercia determinada por una actitud menos activa del sujeto implicado.

8. *el alza de precios es propiciada por los monopolios bancarios.*

De no afectación aparecen verbos como *aceptar, considerar, inspirar, interpretar, predicar...* en los que la semántica apunta a la consideración de un alcance agentivo mínimo, más en la esfera del sujeto, que en una transición hacia el objeto

9. *el evangelio fue predicado por Santo Tomás en América.*

4.2.1.2. PARTICIPIALES: de 191 verbos en total, a los verbos de mayor afectación corresponde el 56.02% (107), seguido el 32.98% (63) de verbos de menor afectación y el 10.99% (21) de verbos sin afectación (cf. Gráfica 3).



Gráfica 3: Grados de afectación construcciones participiales

Este caso denota lo que se ha venido diciendo de que las construcciones participiales realmente perfilan el cambio que sufre el objeto, como también lo hacen las construcciones pasivas perifrásticas, aunque de manera distinta²⁷, de ahí que la escala represente esos grados de actividad y afectación de la misma forma en éstas que en aquellas.

De acuerdo con Delbecque en que “la construcción participial constituye...un recurso favorito para expresar el agente” (2002:8), no es extraño que esta construcción

²⁷ Esto se demuestra en los esquemas que representan las relaciones implicadas en cada construcción de acuerdo con la frase preposicional, estos esquemas aparecen en las conclusiones.

realice lo mismo que las pasivas perifrásticas aquí mostradas, pues todas rescatan igualmente al agente a través del oblicuo con verbos de alta afectación como *controlar*, *dominar*, *explotar*, *prohibir*, *sacar*, etc.

10. *La era mundial dominada por las dos superpotencias...*

O verbos de menor afectación como *abandonar*, *dar*, *ensayar*, *habitar*, *seguir*, etc.

11. *La costa de Guerrero...abandonada por el gobierno...*

Con verbos de cero afectación, otra vez la semántica del verbo está más en la esfera del sujeto que el evento realizado o que el objeto afectado:

12. *la dolorosa derrota sufrida por el pueblo chileno...*

4.2.1.3. PASIVAS CON SE: de un total de 39 verbos, aquí hay una proporción equivalente entre la mayor y la menor afectación, cada una representa el 41.02% (16); en tanto la nula afectación se reduce al 17.94% (7) (véase gráfica 4).

Se ha dicho que el clítico *se* es un marcador para esquematizar la fuerza que induce el cambio de estado, estas construcciones con *se* demuestran ese hecho, pues no diferencian entre mayor o menor grado de afectación. Se centran en el cambio efectuado, en la afectación que ha tenido lugar. Aunque la fuerza inductora del cambio ya no es humana, ya no es agente sino causa.

La esquematización del evento o el bajo grado de elaboración de la fuerza del cambio trae consigo el empate de incidencia en el objeto puesto que ahí es donde se centra esta construcción con el marcador *se*.

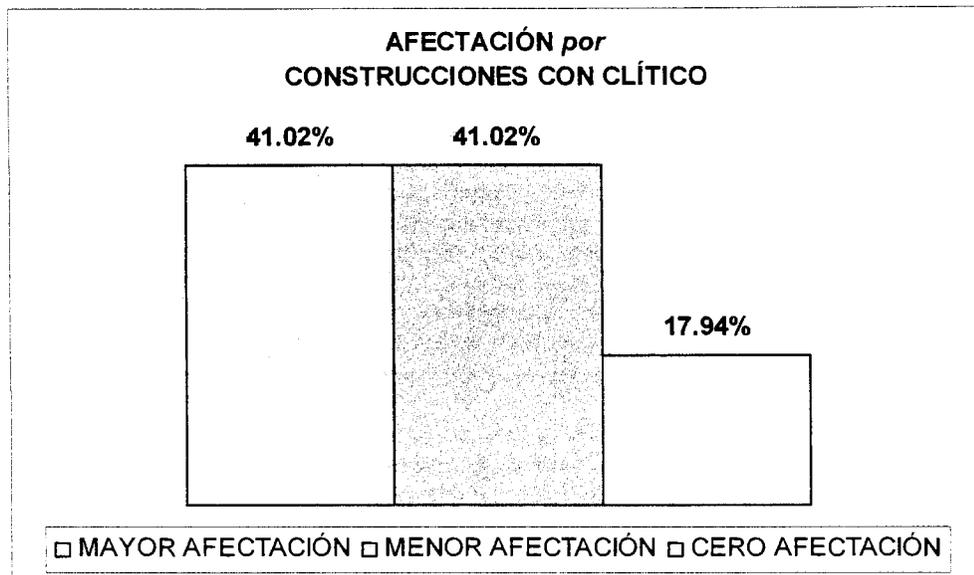
13. *el mundo está a punto de verse abrazado por una tercera guerra mundial.*

14. *Se vieron turbados por la emoción.*

El hecho de que no haya muchas instancias de nula afectación implica que la fuerza inductora del cambio, aunque esquemática, está presente, por ejemplo en una impersonal:

15. *Se compite por encontrar la fórmula.*

Ello también responde a la restricción que desde la gramática (Cf. Medikoetxea 1999b) se impone a las construcciones con clítico *se* y la aparición del oblicuo en frase-*por* únicamente con sustantivos que denoten sujetos genéricos, no individuales²⁸. Consecuentemente la lectura de los ejemplos (13-15) es más causativa que agentiva, aunque los sustantivos de las frases-*por* en el caso de (13) y (14) estén marcados con determinantes como *una* y *la*; en tanto en (14) la característica de evento, enmarcada en la perífrasis verbal, sí conlleva una determinación más genérica de tal causa.



Gráfica 4: Grados de afectación construcciones *por* con clítico *se*.

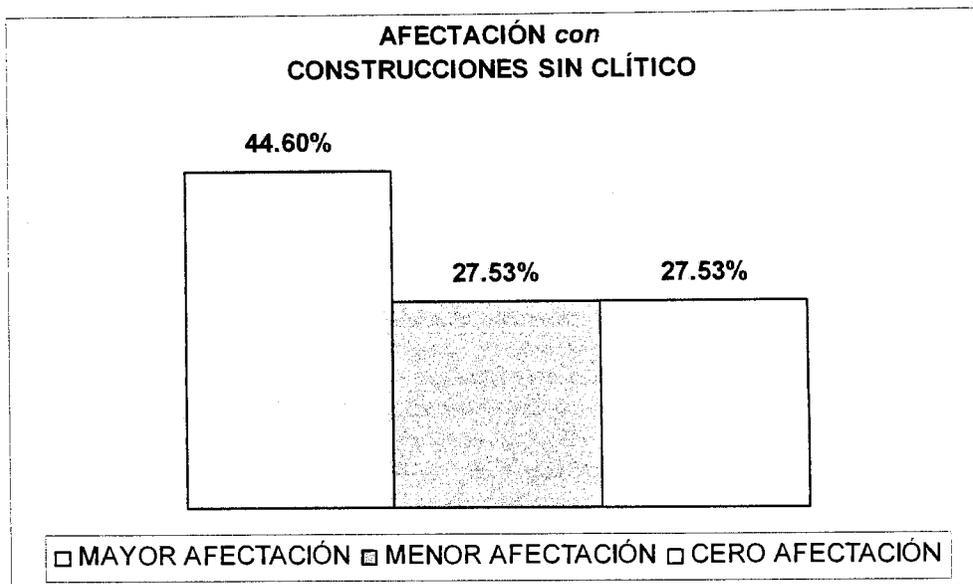
4.2.2. Construcciones *con*.

Las construcciones de frase-*con* muestran entre sí diferencias en cuanto a los grados de afectación de los verbos, como se observa a continuación.

4.2.2.1. CONSTRUCCIONES SIN CLÍTICO: de un total de 138 verbos se tiene 44.60% (62) de verbos de mayor afectación como *adornar*, *amasar*, *cañonear*, *comer*, *freír*, *manejar*, *matar*, *picar*, *volar*, etc.; 27.53%(38) de verbos de cero afectación: *acreditar*,

²⁸ De Miguel las distribuye así: las impersonales con *se*, cuando denotan evento imperfectivo adoptan un sujeto general: *Se fumaba mucho en ese salón*, en tanto cuando denotan un evento perfectivo el sujeto es particular aunque desconocido: *Se fumó mucho en ese salón*; esta última excluye verbos no agentivos que únicamente admiten la impersonal con valor universal o genérico (3050-3052).

actuar, competir, pasar, rezar, sostener, vivir; y 27.53% (38) de verbos de menor afectación: *defender, escoger, estrenar, proteger, lograr, seguir, señalar,* etc.



Gráfica 5: Grados de afectación construcciones *con* sin clítico.

El empate entre la menor y la afectación nula, denota una equivalencia semántica entre los verbos aquí enunciados: menos transitivos, más intrínsecos, propios del sujeto. Esto quiere decir que se presentan en torno al sujeto desde el cual se desarrolla la conceptualización del evento, de ahí que el alcance de afectación sea mínimo e indirecto; no se afecta a nada, ni a nadie, sólo la percepción que del evento tiene el hablante. Los siguientes ejemplos ilustran esto.

En (16) la acción de *despedir* no trasciende del sujeto que despide al que es despedido, es decir no cambia en nada a éste último, ni siquiera hay contacto físico que lo puede modificar:

16. *fue despedido con aplausos.*

El evento referido en (17) ni siquiera logra verse como una acción, se lee más como una apreciación por parte del hablante respecto a una actitud o una actuación del torero:

17. *[el torero] ha estado valiente con la muleta.*

La acción codificada en el verbo *buscar*, en (18), implica una significación intransitiva, sinónima a la del verbo *ver*:

18. *me buscó con la mirada.*

En la oración de (19) la acción de *fajar* recae en el sujeto hablante, su equivalente semántico está en el verbo *vestir*, manifiesto ejemplo de voz media:

19. *[Yo] me fajaba con un machete.*

Las formas verbales de estas construcciones sin clítico y la preposición *con*, entran en tal diversidad y variabilidad morfológica que prácticamente aparecen con cualquier verbo que implique un proceso, donde se enfoca la afectación al tema mediante una entidad²⁹ que ha sido definida como causa o instrumento.

Así en (20) *la orden del caballero* permite que la acción de condecorar se realice, sin el instrumento la condecoración no puede ser:

20. *fue condecorado con la orden del caballero*

mientras en (21) *la vida del barrio* se logra a través de su fuente que es *la juventud*:

21. *le daban vida al barrio con su juventud.*

y en (22) *las trojas de maíz* permiten alimentar y consecuentemente sostener *al ganado*:

22. *lo [al ganado] sostenían con trojas de maíz [sic].*

Los sustantivos de las frases preposicionales son medios usados para el logro de los eventos, en ellos reside el potencial para el desarrollo de las acciones de *condecorar*, *dar vida* y *sostener*. Como se da la mediación, el agente puede esquematizarse o no aparecer, lo significativo reside en la relación entre la acción señalada en el verbo y la intermediación marcada en la frase-*con*.

4.2.2.2. CONSTRUCCIONES CON CLÍTICO: en éstas se sigue la escala general; hay un total de 186 verbos, el 48.92% (91) verbos de mayor afectación³⁰ como: *aderezar*, *agarrar*,

²⁹ Ya se ha visto que ésta, en términos generales, puede ser un objeto, una entidad abstracta o un evento.

³⁰ Entre los que destacan los referidos a cuestiones culinarias.

alzar, cocer, crear, echar, espesar, guisar, machacar, secar, tostar, vestir; 31.18% (58) verbos de menor afectación: *afrontar, clasificar, defender, lucir, encantar, premiar, tropezar*; y 19.89% (37) de verbos sin afectación: *acostumbrar, buscar, conformar, cumplir, mantener, pensar, quedar, sentir...*(Ver gráfica 6)

En estas construcciones, la incidencia en el objeto se da también con base en la utilización de un instrumento marcado mediante la preposición *con*, y además con el uso del clítico, así la presencia esquemática del agente permite que la afectación tienda a ser alta en primera instancia.

Esto es claro porque lo que hace el clítico es mantener una presencia esquemática del agente o la causa, mientras la frase-*con* patentiza la intermediación del instrumento para establecer el contacto implicado en la afectación del objeto. Los niveles de afectación se corresponden con la esquematización del evento prototípico realizada en las construcciones mediante el clítico *se* y la dinámica implicada en el significado de los verbos.

Alta afectación en verbos activos:

23. *al toro se le agarran [sic]...se tumba y se maneja con una soga.*

continuando la menor afectación, con verbos más centrados en el sujeto-agente que en el objeto-paciente:

24. *tiene que consolarse con pequeñas pachangas el fin de semana.*

y después, con verbos de estado o de emoción, la cero afectación:

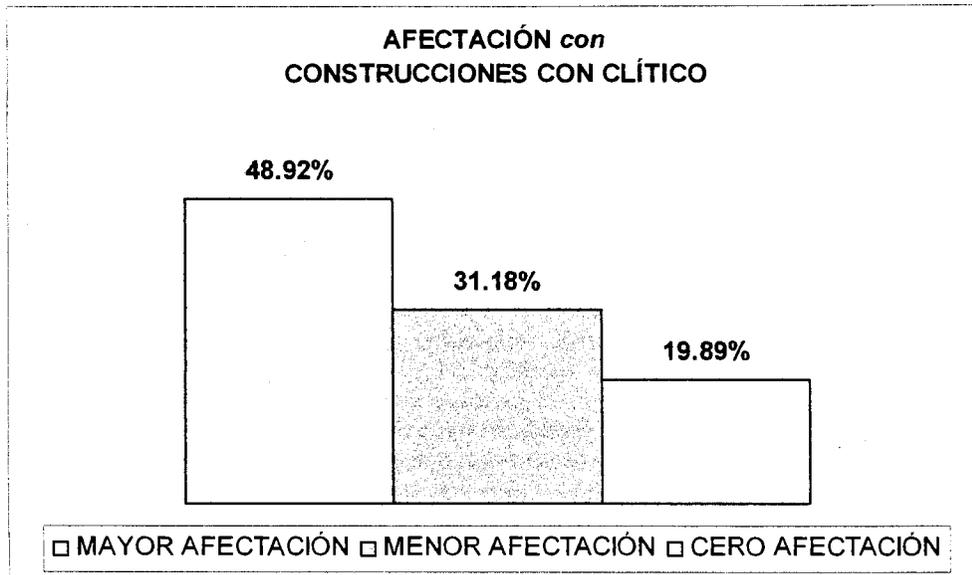
25. *se quedó tirado con unas patadas.*

4.2.3. Contrastes.

En este plano de afectación ocurren contrastes significativos entre las construcciones que usan o *por* o *con*.

En el caso de las construcciones con frase-*por* el comportamiento de las participiales y de las perifrásticas es el mismo; para las pocas construcciones con el clítico *se*, la escala entre la mayor afectación y la menor afectación se empata. Este empate implica que el uso del clítico tiende a marcar la incidencia en el objeto, en el ámbito de las acciones concretas de un energizador que -aun esquematizado- desarrolla un evento completo afectando al objeto-paciente (*el mundo está a punto de verse abrazado por una*

guerra total), hasta eventos subjetivos donde el propio energetizador conceptualiza ese cambio en el objeto-paciente (*se acude al padrón electoral no por entusiasmo político sino por temor; se dejan sobre llevar por esa sensación, ese deleite*).



Gráfica 6: Grados de afectación construcciones frase-*con* con clítico.

Las construcciones de frase-*con* sin el clítico mantienen una semejanza entre la menor y la baja afectación, se centran en la acción que se lleva a efecto mediando una entidad, y no rescatan tanto la presencia, ni la incidencia del agente (*le empiezo a despegar con tiner; su nombre será inscrito con letras de oro*).

Para las construcciones de la frase-*con* con clítico, el contraste sí que se vuelve significativo, pues muestran justamente la escala que manifestaron las construcciones participiales y perifrásticas de la frase-*por*, lo cual lleva a la conclusión de que aunque el agente se ha esquematizado, la incidencia en el objeto todavía se indica mediante la preposición *con* que marca el instrumento aún en el dominio del agente (*antes se cocinaba con leña; se le va raspando con el cuchillo; fueron coronados con el gol*).

Así, se puede afirmar que de acuerdo a los datos la escala MAYOR AFECTACIÓN > MENOR AFECTACIÓN > CERO AFECTACIÓN, coincide con la idea de alta agentividad tanto en las construcciones perifrásticas y participiales con *por*, como en las

construcciones de *con* que llevan el clítico *se* (dominios de agente humano e instrumento objeto, respectivamente) [ver cuadro 2].

Los empates en las escalas se darán en las construcciones de frase-*por* con clítico, en éstas entre las de mayor y menor afectación: alta dinamicidad, desarrollo de eventos concretos; en las construcciones de frase-*con* sin clítico, la escala muestra empate entre la menor y la cero afectación, implicando una dinámica en el desarrollo de eventos más bien dentro de la esfera del sujeto-agente, que aunque esquematizado, logra notar el cambio en el objeto-paciente.

De esta forma se patentiza la correspondencia entre la preferencia de la preposición *por* a marcar una relación condicionante, al tender más al evento agentivo; y la inclinación de la preposición *con* a marcar una relación modalizadora, puesto que ésta reside en su tendencia a señalar eventos menos agentivos y sí más circunstanciales; de acuerdo a lo ya citado por Delbecque.

ESCALA DE AFECTACIÓN

Para **POR** sin clítico y **CON** con clítico:

MAYOR AFECTACIÓN > MENOR AFECTACIÓN > CERO AFECTACIÓN

Cuadro3: Escalas de afectación frase-*por* sin clítico y frase-*con* con clítico.

Es de esperarse que si hay una alta afectación el aspecto léxico de los verbos sea de realización o de actividad, al implicarse en su significado un alto grado de agentividad; en tanto la menor afectación deberá tender a verbos de estado. El contraste en el aspecto léxico de los verbos, permitirá comprobar esa expectativa.

4.3. El Aspecto Léxico de los Verbos.

El primer punto al tratar del aspecto léxico de los verbos es el referido al traslape entre éste y el aspecto morfológico, diferentes lingüistas se han dado a la tarea de hacer la distinción entre estos dos tipos de aspecto, encontrándose siempre con la dificultad de hacer que esa distinción sea delimitada, específica y concreta.

El aspecto propiamente dicho, refiere al aspecto morfológico, el que ha tomado para sí el nombre específico de aspecto; en tanto el aspecto léxico o lleva consigo el

adjetivo “léxico”, o se le llama predicación verbal (Mourelatos, 1981), o toma el nombre alemán Aktionsart³¹, o como, en español lo traduce Iturrioz (1993) Modos Accionales.

El aspecto léxico, referido a la semántica inherente de los verbos, está relacionado con la forma en que el evento denotado es concebido sobre la base de la duración de su desarrollo, o sus “intervalos” como lo dice Gennari (2002:1) “The exact extensión and location of the meant or interpreted interval may depend on independent facts of the grammar such aktionsart and pragmatic implicatures”. Los efectos de esos hechos varían dependiendo de las especificaciones del tiempo gramatical y del sistema temporal de una lengua dada.

En última instancia lo que se busca con las clasificaciones jerárquicas del aspecto léxico, es ahondar en la semántica inherente a los verbos, aunque bien se sabe que esa semántica se ve afectada cuando los verbos se someten a restricciones sintácticas como: la combinación con adverbios, la naturaleza de sus argumentos, las interferencias con el tiempo, las transformaciones y las implicaciones lógico-semánticas, de ahí por ejemplo las pruebas a las que se someten los verbos para encontrar su aspecto léxico (cf. Dowty, 1979).

Concebidos de esa manera, los verbos como lo señala Demonte “tienen ‘estructura de evento’ y esa estructura de evento se refleja en la estructura argumental (...) la aktionsart de la oración se construye a la vez que se forma la estructura sintáctica” (16).

La clasificación general de los modos accionales distingue entre los estados, las actividades, los logros y las realizaciones.³²

En el español, el aspecto léxico de los verbos puede interactuar, de manera intrincada, con el aspecto morfológico (perfectivo e imperfectivo), las variadas formas de los tiempos gramaticales y los marcadores adverbiales.

³¹ Para Comrie(1976:7) el aspecto y el aktionsart se distinguen porque el aspecto es “a grammaticalization of the relevant semantic distinctions, while the aktionsart represents lexicalisation of the distinctions, irrespective of how these distinctions are lexicalised; this use of aktionsart is similar to the notion of inherent meaning”.

³² States (estados): duran espacios de tiempo más o menos largos, carecen de dinamismo, pueden empezar o terminar como resultado de un cambio, pero no constituyen por sí mismos un cambio.

Activities (actividades): se desarrollan en el tiempo de manera homogénea; cada parte del proceso es de la misma naturaleza que el conjunto. Su esquema temporal es inherentemente indefinido, no conlleva una culminación o resultado anticipado.

Accomplishments (realizaciones): tienen duración intrínseca, consisten en un desarrollo temporal, pero con la peculiaridad de que conllevan un avance hacia un término o una meta, no son homogéneas.

Achievements (logros): ocurren en un solo instante, sólo pueden ser predicados de momentos singulares de tiempo. Designan el punto de arranque o el clímax de una acción, pero no pueden durar un espacio de tiempo, carecen intrínsecamente de duración.

Modos de acción	Progresivo	En n tiempo	Por n tiempo	Perfectivo
Estados	-	-	+	+
Actividades	+	-	+	+
Realizaciones	+	+	-	-
Logros	-	-	-	+

Cuadro 4. Clasificación de los Aktionsarten por rasgos.

De Miguel señala que “en principio...cualquier verbo puede combinarse con bastante libertad con cualquier forma de la conjugación aunque con distintos efectos semánticos” (1999:3046); y más que hablar de incompatibilidades o restricciones en las combinaciones es mejor hablar de preferencias o tendencias, así: “para eventos habituales se prefieren formas imperfecta y para eventos únicos, formas perfectas. Pero esta relación se invierte cuando interacciona el aspecto flexivo con los modificadores adverbiales” (1999:3047).

De esta manera puede haber eventos léxicamente concebidos como delimitados y terminados, como *morir* en (26), pueden pensarse como no acabados como en (27):

26. *Juan murió.*

27. *Día a día moría de amor.*

Lo mismo puede suceder a la inversa, un evento no delimitado léxicamente -como *tener*, léxicamente un estado- puede incorporar un límite mediante el uso de una forma verbal perfecta, obteniéndose el sentido incoativo o ingresivo *empezó a tener*:

28. *De pronto tuve una idea.*

De acuerdo a lo anterior, De Miguel ha hecho clasificaciones de correspondencias entre los tipos de construcciones, la semántica léxica de los verbos y el aspecto morfológico.

Para las construcciones de que trata este trabajo, se encuentran delimitaciones como las siguientes.

La construcción Pasiva Perifrástica usa verbos delimitados y aspecto perfectivo:

29. *el caos fue creado por el rector a través de sus 'porros'.*

Si se marca con aspecto imperfectivo, entonces la lectura adquiere o un valor puntual:

30. *en ese instante era creado el caos...*

o un valor iterativo:

31. *las acciones de los porros son apoyadas por el rector*

un valor habitual:

32. *cada vez más los porros son apoyados por el rector.*

o permanente:

33. *que el caos sea creado por los porros del rector tiene muchas explicaciones.*

La Pasiva Perifrástica con verbos no delimitados requiere imperfectivo para poder expresar diferentes valores, sin embargo el sujeto adquiere valor plural o genérico no individualizado.

Se puede expresar valor iterativo:

34. *el acuerdo era alentado por las grandes potencias.*

o valor habitual:

35. *en ese tiempo el acuerdo era alentado por las grandes potencias.*

o permanente:

36. *El acuerdo es algo alentado por todos.*

Los verbos con aspecto léxico de estado, son lo que más difícilmente pueden aceptar la interpretación de acabados y vueltos a empezar:

37. * *El libro es/ fue tenido.*

38. * *El fruto es/ fue dado por el árbol.*

La Pasiva con *se* o pasiva refleja, se forma tanto con verbos delimitados como con verbos no delimitados y con aspecto perfectivo o imperfectivo:

39. *Hoy a nadie se procesa por acaparamiento.*

40. *Ayer a nadie se procesó por acaparamiento.*

41. *La comisión se integró por 5 propietarios y dos suplentes.*

42. *Siempre se integra la comisión por 5 propietarios y dos suplentes.*

La construcción impersonal con *se* usa verbos intransitivos, transitivos, inacusativos y copulativos en forma imperfecta; mientras que en forma perfecta sólo combina verbos intransitivos o transitivos. En ella el evento imperfectivo denota sujeto general, y el evento perfectivo refiere a un sujeto particular aunque desconocido y excluye verbos no agentivos que sólo admiten la impersonal con valor universal o genérico³³.

43. *por ley de evolución se vuelve/ se volvió al pasado remoto.*

44. *Se mide/ se ha medido el mundo sólo por la utilidad.*

Para Maldonado (1999a), las construcciones que usan el clítico *se* con marcación imperfectiva, implican una homogeneidad “con la que el cierre focal de *se* no puede interactuar” (297) y entonces marcan actividades y estados, con inducción humana. A diferencia de las construcciones con marcación perfectiva que focalizan en el cambio de estado y marcan realizaciones o logros, con inducción no humana.

Lo resume así:

se + marcador perfectivo → supone transformación del verbo a cambiante

[Realización o Logro].

se + marcador imperfectivo → expresa procesos homogéneos con facetas idénticas

[Actividad o Estado].

En (45) la forma *se* permite enfocar el cambio de estado y la forma imperfectiva proyecta el cambio como habitual o repetitivo:

45. *La taza se rompe / la taza se rompió* (Maldonado:idem:298)

³³ cfr. De Miguel, p. 3050- 3055.

De ahí que los imperfectivos tiendan a proyectar los eventos como genéricos, con carácter universal y sentencioso:

46. *Se deben lavar las manos antes de comer/ las manos se lavan antes de comer.*

Así, el significado del verbo, de acuerdo con su valencia o el número de argumentos que pueda desplegar, determina el hecho de que un determinado sustantivo desarrolle la función de agente, fuente, causa o instrumento.

Dixon apunta que “los elementos de afectación son prototípicamente verbos transitivos” (1991:102), ya se ha señalado que la alta transitividad de los verbos está relacionada en forma continua con el alto grado de agentividad, que se corresponde claramente con la tendencia a marcar jerárquicamente³⁴ agentes desde lo humano animado hasta los objetos inanimados.

Así pues, la necesidad del verbo de denotar agentes más o menos volitivos, determina que se construya una estructura activa (impersonal), una estructura pasiva o una estructura media. Influye también la manera en que el hablante percibe la interacción entre las diferentes fuerzas que forman parte del evento; podríamos tener un verbo transitivo de aspecto perfectivo que denote una predicación de estado, la cual bien podría -en su sintagmática- tener una lectura de logro o de cualquiera otra forma de predicación.

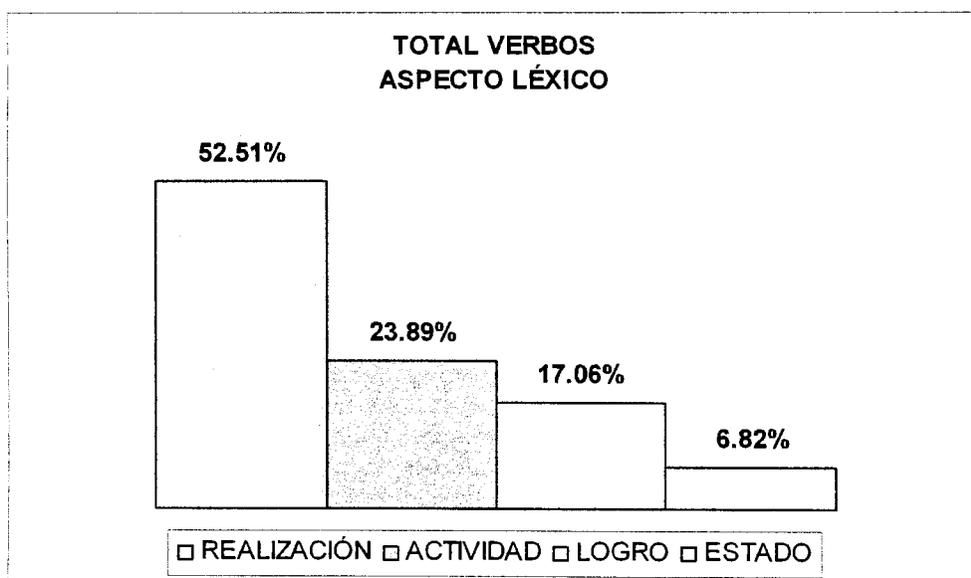
Lo anterior porque el significado aspectual está ligado a la manera en que se concibe un evento desde la perspectiva del hablante, Carlota Smith lo enfatiza al afirmar:

“Speakers relate an actual situation to a situation type by using the linguistic forms associated with that situation type. Situation types are associated with aspectual forms and meanings that vary from language to language. In choosing to talk about an actual situation with given linguistic form, a speaker presents it as an exemplar of a particular situation type –namely, the type associated with that form” (1983:494). Es desde esta perspectiva general que se habla de aspecto léxico de los verbos. Los verbos usados en las construcciones aquí analizadas presentan un aspecto léxico específico, de él dependen las

³⁴ Según Andrés Arias (2002:9) “los seres humanos tienen una fuerte tendencia a seleccionar entidades agentivas como tópico”, de ahí que se espere que agente y tópico coincidan en primera instancia, esta idea se asocia con la tendencia a marcar eventos transitivos que se expresan en construcciones de evento prototípico: SVO.

características semánticas que permiten el despliegue específico de la agentividad manifestada en las construcciones de frase-*por* y frase *con*.

Se presentan a continuación los grados de aparición de los diferentes aktionsarten que arroja el análisis del corpus; cabe aclarar que el aspecto léxico fue tomado de la forma no conjugada de los verbos, dada la intención de hacer notar las tendencias generales³⁵ de marcación de aspecto léxico por medio de las construcciones pasivas (perifrásticas, participiales y con *se*), y las construcciones impersonales., tanto para frase-*por* como para frase-*con*.



Gráfica 7: Clasificación general de verbos por aspecto léxico.

4.3.1. Construcciones *por*.

En términos generales, el 52.21% de los verbos tienen aspecto léxico de realización (153 de 293), le siguen en proporción los verbos de actividad (23.89%) y los logros (17.06%); los verbos de estado representan un número mucho menor (6.82%). (cf. Tablas de Aspecto Léxico en Anexos)

En esta generalidad se puede apreciar, en la gráfica 7, que los extremos de la escala están acertadamente representados en las proporciones, mientras las realizaciones

³⁵ Los casos particulares merecerían un estudio específico que, por el momento, queda fuera de las perspectivas planteadas en esta investigación.

representan más del 50%, los estados no llegan ni al 10%. Esto coincide con la afirmación de que las construcciones de frase-*por* refieren principalmente a eventos dinámicos.

4.3.1.1. PASIVAS PERIFRÁSTICAS: en ellas el aspecto léxico de los verbos presenta la jerarquía: realización (55.55%, 35)> logro (19.04%, 12)> actividad (15.87%, 10)> estado (9.52%, 6).[véase Gráfica 8]

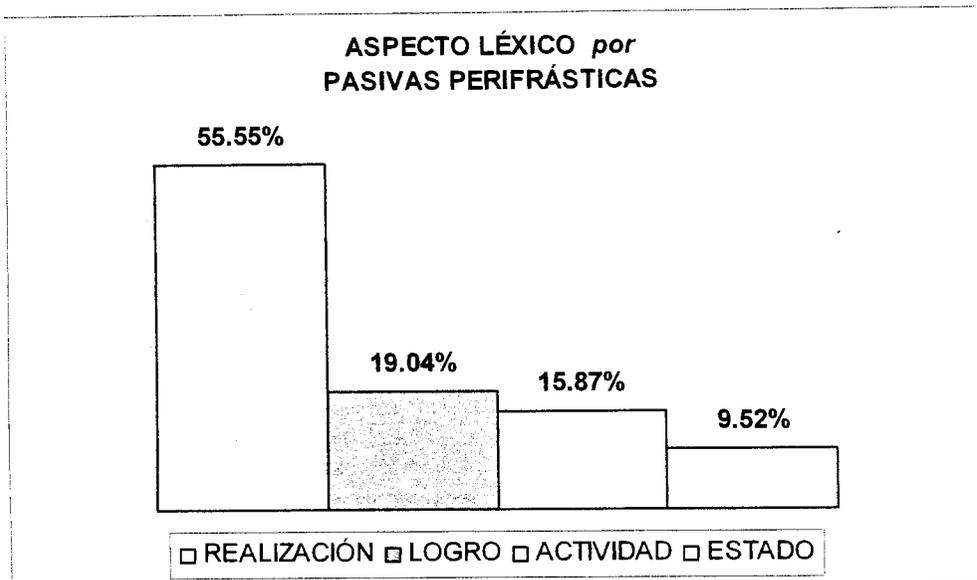
Las proporciones muestran el uso altamente frecuente de la realización, que se corresponde directamente con la marcación perfectiva del verbo, propia de las construcciones perifrásticas, y enfoca el cambio que ha tenido lugar.

Como la muestra es pequeña, en este caso, la diferencia en la escala entre logros y actividades realmente es mínima; pues en números sólo hay una diferencia de dos unidades; además ambos aspectos léxicos apuntan el acto que se lleva a cabo ya sea de manera puntual (los primeros) o procesal (los segundos).

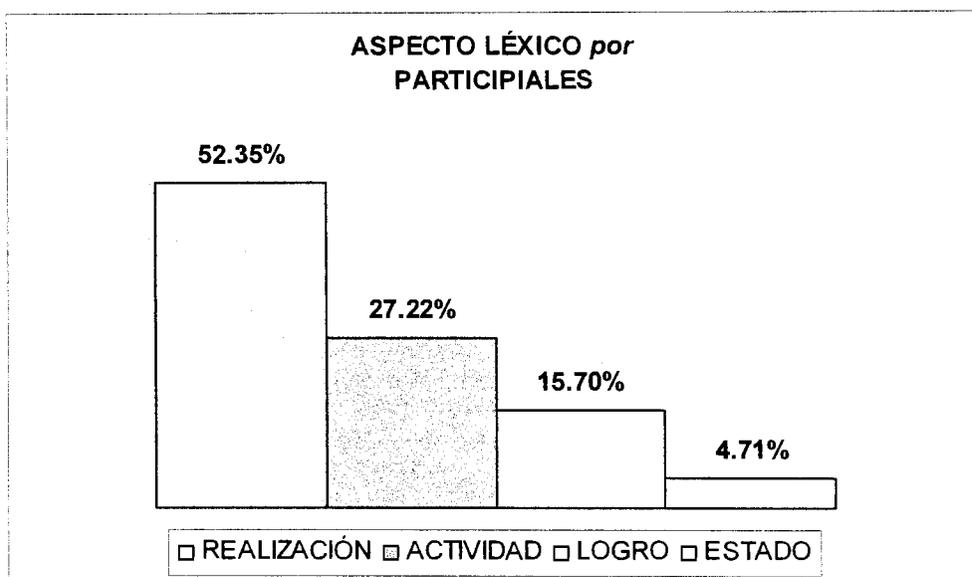
Simultáneamente los estados, que raramente pueden rescatar los elementos del evento prototípico -pues apuntan a la permanencia, a la no dinamicidad-, muestran una proporción mínima al reducirse a la mitad de los dos aspectos anteriores y, otra vez, no llegar ni al 10 % del total, contrastando significativamente con las realizaciones.

4.3.1.2. PARTICIPIALES: al formar la mayoría de verbos recabados para frase-*por*, representan el esquema jerárquico: realización (52.35%, 100)> actividad (27.22%, 52)> logro (15.70%, 30)> estado (4.71%, 9) señalado en la gráfica 9.

Ésta es la escala típica del aspecto léxico de los verbos usados por las construcciones pasivas, pues, como ya se ha dicho, las construcciones participiales al igual que las pasivas perifrásticas focalizan en el cambio de estado. Aunque semánticamente sean atributos de un nombre o predicaciones secundarias.



Gráfica 8: Aspecto léxico de las construcciones pasivas perifrásticas



Gráfica 9: Aspecto léxico construcciones participiales.

Martha Jurado especifica que si el participio proviene de bases verbales télicas expresará el final del proceso denotado por el verbo, y si proviene de bases verbales no télicas expresará un estado atélico durable, permanente³⁶. De acuerdo a esto y como la escala muestra un uso mayor de realizaciones, se puede afirmar que las construcciones

³⁶ Télico, que llega a un fin.
Cfr. Jurado Martha (1999) Tesis de grado, p. 163..

participiales del corpus provienen de verbos télicos, en primera instancia, después pasan a verbos de actividad que denotan un desarrollo fluctuante del evento.

Las construcciones participiales marcan nítidamente el uso preferencial de las realizaciones, y en una escala delimitada, claramente le siguen las actividades, los logros y los estados. Las realizaciones destacan el evento perfectivo que por defecto señalan las construcciones pasivas típicas del español, rescatando aún la naturaleza procesal del evento. Las construcciones participiales se centran en el evento resultante, mismo que no dificulta la posibilidad de cambiar a una característica, más cualitativa que eventiva, más adjetiva que verbal.

Sin embargo, en el corpus abundan las construcciones participiales que resultan de eventos télicos, y de acuerdo con lo ya dicho son más verbales que adjetivas en tanto aún pueden marcar la naturaleza procesal del evento al que refieren, sobre todo al acompañarse del marcador de agente o de fuente que es la frase preposicional *por*. De ahí que las actividades ocupen el segundo lugar, pues la referencia de éstas recae principalmente en marcar ese desarrollo, esa duración.

El hecho de que las estructuras participiales con frase preposicional sean modificadores de nombres, aparentemente las hace funcionar como adjetivos, compárese la diferencia entre las siguientes estructuras, por ejemplo en (47) *asesinado* refiere directamente a una característica del sustantivo *hombre*:

47. *El hombre asesinado.*

Sin embargo en el caso de (48) más que adjetivación lo que se tiene es una predicación secundaria³⁷, pues se implica que *el hombre* ha sufrido una acción que lo ha llevado a un cambio de estado:

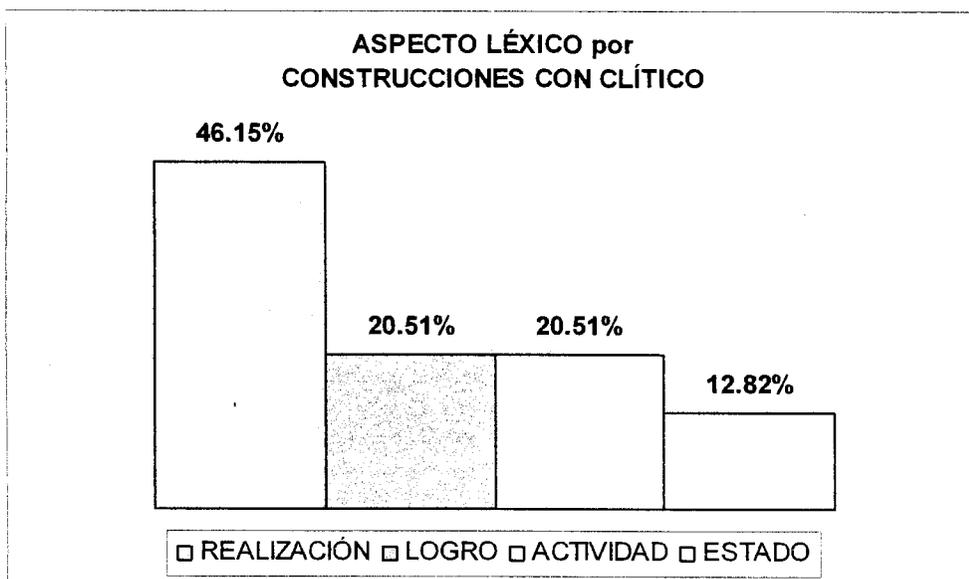
48. *El hombre asesinado a golpes por la policía*

La predicación secundaria implicada en la construcción participial denota que ha habido un evento completo de afectación por parte de un agente, mas ya se ha señalado que

³⁷ Demonte dice que se trata de “modificadores que se comportan respecto del nombre como un segundo predicado, le atribuyen un nombre o propiedad y tienen con él una relación de dependencia que se traduce en la concordancia de género y número cuando el predicativo es un adjetivo” (1999: 2464).

la caracterización dinámica-procesal o no dinámica-estática de esa acción, depende de si las raíces verbales del participio son télicas o no.

4.3.1.3. PASIVAS CON SE: según la gráfica 10, el aspecto léxico en estas construcciones arroja la siguiente graduación: realización (46.15%, 18) > logro (20.51%, 8) = actividad (20.51%, 8) > estado (12.82%, 5).



Gráfica 10: Aspecto léxico frase-*por* con clítico.

Pese a que la muestra es mínima, se sigue la escala general de marcar en primera instancia y nítidamente las realizaciones, en tanto el empate entre actividades y logros sigue enfocando el evento dinámico. La mínima proporción de estados sigue señalando la poca tendencia a marcar eventos no dinámicos en las construcciones con frase-*por*.

Ese empate ente logros y actividades es explicable mediante la marcación que hace el clítico. Lo prioritario de *se* está en focalizar la porción terminal del evento, nada extraño que lo haga mediante logros que comprenden realizaciones puntuales como en (49); pero también los usos de este clítico entrañan la conceptualización de eventos universales o sentenciosos (50), concebidos a través de actividades que no implican delimitación pero sí permanencia, lo que las hace adecuadas a esta última significación.

49. *se nos dificultó por falta de cambio*

50. *No se procesa a nadie por acaparamiento.*

Ya se ha dicho que en estas construcciones con clítico la resistencia a marcar agentes explícitos mediante la frase preposicional, se da gracias a que esa partícula mantiene la marcación esquemática de la causa inicial del evento; y si aparecen la frase y el clítico en la misma estructura, entonces se marca preferentemente la causación a partir de eventos o entidades abstractas, nunca a partir de humanos específicos.

En las construcciones de frase-*por* el aspecto léxico indica el desarrollo de eventos dinámicos durativos, con o sin delimitación, realizaciones y actividades respectivamente. Cuando aparecen, escasamente, esas construcciones acompañadas del clítico, entonces las actividades y los logros se empatan, señalando la duración o la puntualización de los eventos, lo cual nos lleva a concebirlos o como eventos habituales (en desarrollo permanente) o como eventos constantes que llegan a tener matices de opinión general compartida por todos:

51. *por la represión de producen votaciones a favor del PRI.*

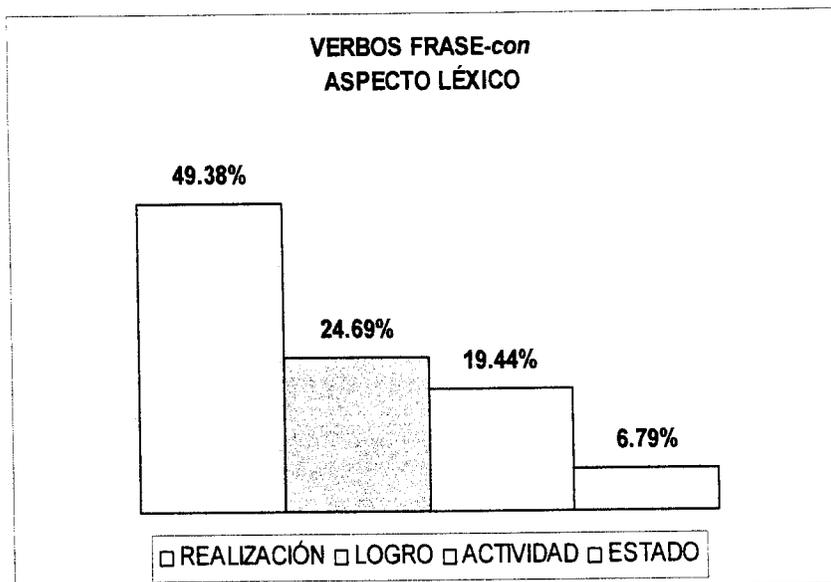
52. *por ley de evolución se vuelve al pasado remoto.*

4.3.2. Construcciones *con*.

Del total de 324 verbos, 160, el 49.38% corresponde a realización, luego le siguen los logros con el 24.69%, después están las actividades representadas por el 19.44%; finalmente los estados que representan un mínimo 6.79%, véase gráfica 11.

En términos generales la escala para *con* presenta alta proporción en el uso de realizaciones, una marcación nítida entre el uso de logros y actividades que no presenta la escala de *por*, y el uso mínimo de estados. Esta distinción entre logros y actividades se asocia directamente con el notorio empleo que se hace del clítico en estas construcciones, sobre todo de las impersonales.

La puntualización signada en los logros está asociada a lecturas de eventos espontáneos que dan prominencia al resultado del evento; en tanto la duración implicada en las actividades, se relaciona con eventos donde el agente es esquematizado y el desarrollo de la acción adquiere relevancia.



Gráfica 11: Aspecto léxico frase-*con*.

Esa diferenciación señala la importancia que las construcciones de preposición *con* dan a la especificidad de los procesos que se llevan a efecto: si son puntuales o son homogéneos; sin embargo, marcan igualmente la dinamicidad del evento al dejar en menor uso los estados.

4.3.2.1. CONSTRUCCIONES SIN CLÍTICO *se*: éstas presentan una jerarquía de realización (41.72%, 58)> logro (27.33%, 38)> actividad (20.14%, 28)> estado (10.79%, 14). Se nota la coincidencia con la escala general; no obstante, la proporción guarda cierta continuidad entre todos los tipos de aspecto léxico, y también se corresponde con las variadas formas verbales que estas construcciones acusan.(Véase gráfica 12)

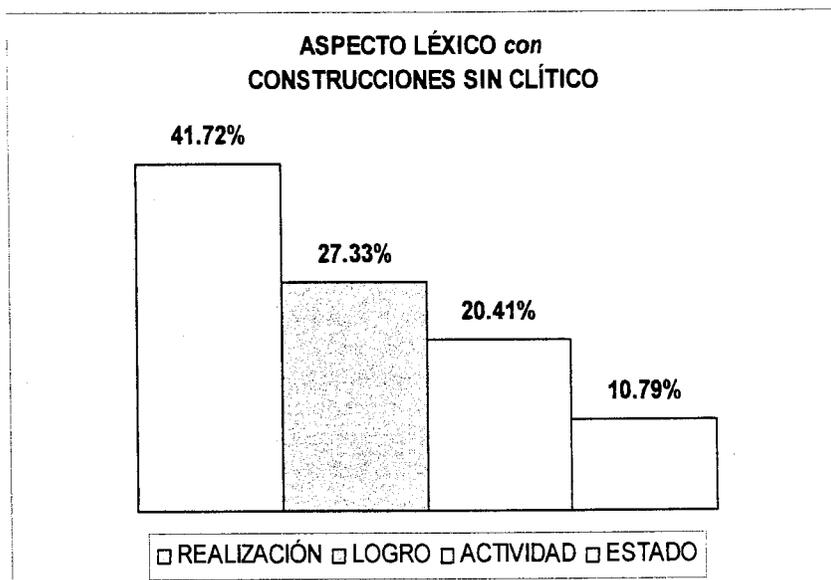
Continúa la tendencia a marcar eventos dinámicos y la resistencia a marcar eventos estativos.

53. *Ése (animal) pica con la cola.*

54. *va abriéndole con la guataca...se guataquea.*

55. *al carbón lo sacamos con una tenaza.*

56. *el salón fue engalanado con flores y luces.*



Gráfica 12: Aspecto léxico frase-*con* sin clítico.

4.3.2.2. CONSTRUCCIONES CON CLÍTICO *se*: muestran la misma jerarquía que las anteriores, pero con diferencias más pronunciadas, sobre todo en lo referente a las realizaciones (54.30%, 101) que duplican a los logros (22.58%, 42) a los que siguen las actividades (18.81%, 35) y luego los estados, en una proporción minúscula (4.30%, 8) [véase gráfica 13].

Aquí sí es notoria la diferenciación entre el uso del aspecto léxico de realización y el uso de los otros. Esta diferencia insiste en que el clítico señala eventos desarrollados cotidianamente y enmarcados en el uso del tiempo presente que los hace ser acciones imperfectivas³⁸, desarrolladas en forma regular tal que pueden llegar a convertirse en leyes o sentencias.

57. *con tantito de cualquier cosa se le declara el desrrengue ese[sic]*

58. *en la posada se obsequia con la 'colación de dulces'.*

Así, no es raro que la mayor parte de los verbos en estas construcciones refiera a acciones culinarias, las recetas rescatan esta serie de acciones procesales que deben

³⁸ En estas construcciones con clítico *se* el uso de verbos en tiempo presente es notoria; contrasta con los usos exclusivos del pretérito que se reservan las construcciones pasivas perifrásticas y las construcciones participiales.

realizarse para la consecución del platillo deseado; acciones que vienen enmarcadas en la conceptualización de regla: *se hace así*.

59. *se le machaca con el mismo cucharón.*

60. *se forma una masa con el ajonjolí...*

Definitivamente las realizaciones son las representativas de eventos prototípicos al resaltar el proceso, el desarrollo que implican. Mientras el uso medio de logros y actividades muestra la percepción dinámica, ya sea puntual o fluctuante del evento, en proporciones similares. Los estados, terminantemente, no ayudan a marcar eventos prototípicos, de ahí su casi nula aparición.

El segundo lugar ocupado aquí por los logros, implica la focalización que el clítico *se* hace en la porción terminal del evento y en la puntualización de esa acción denotada por el verbo que lo acompaña. Esta puntualización y la esquematización de la causa energética, añaden al significado del verbo la cotidianidad o frecuencia del evento³⁹.

61. *el fuego se atizaba con el mismo bagazo de la caña.*

62. *se coce con el puro jugo [sic].*

El amplio uso de las construcciones impersonales insiste en que la fuerza energética permanece en la base dando prioridad a las acciones, ahí donde la frase preposicional marca la manera de realizarlas mediante el instrumento.

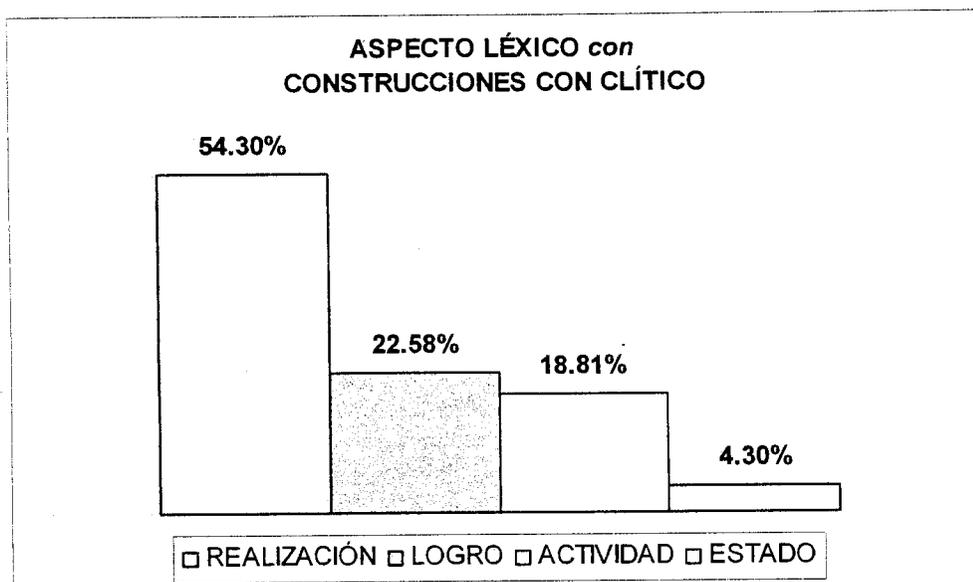
4.4. Contrastes.

En las construcciones de *con* y *por*, el dominio de las predicaciones de realización es suficientemente dominante; si se ve en proporciones, el siguiente tipo de predicación se reduce a la mitad en relación con el anterior: para *por* es actividad y luego logro, mientras para *con* es logro y después actividad.

La baja proporción de verbos referidos a estados, apunta a que la esfera de la alta dinamicidad entre los elementos que constituyen el evento es el dominio de las

³⁹ Es notable el aspecto morfológico imperfectivo en estas construcciones, dado que la mayor parte de ellas presenta verbos enmarcado en tiempo presente.

construcciones pasivas (perifrásticas, participiales, y pasivas con se) e impersonales aquí estudiadas.



Gráfica 13: Aspecto léxico frase-*con* más clítico *se*.

Que *por* deje en segundo lugar a las actividades indica que se priorizan los eventos procesales, pues es el rasgo que comparten actividades y realizaciones, mismos que se reflejan en la construcción de evento prototípico: el sujeto-agente ejerce una acción sobre el objeto-afectado.

Con, al dejar en segundo lugar a los logros, apunta a la focalización de la realización o culminación de los eventos denotados; verbos como: *acabar*, *brindar*, *interrumpir*, *rendir*, *llegar*, *terminar*, *tapar*, *tropezar*, etc. léxicamente refieren a eventos que se realizan sin desarrollo en el tiempo, en un momento específico sin duración, pero designando un evento completo.

Los verbos de las construcciones de frase-*con* que llevan el clítico *se*, son destacados en referencia a aspectos culinarios: *abrir*, *adornar*, *aderezar*, *amasar*, *freír*, *cocer*, *cocinar*, *colocar*, *espesar*, *guisar*, *machacar*, etc. Verbos propios de recetario de

cocina, de procedimientos ordenados⁴⁰, centrados en el proceso, marcados con la impersonalidad propia de dichas prácticas.

Los verbos referidos a estados sólo son 40, del total de 617, constituyen un mínimo de 6.48%, esta escasez indica la resistencia del tipo de construcciones aquí analizadas a marcar eventos permanentes, no procesales, no dinámicos.

En términos generales la escala de aspecto léxico queda establecida como muestra el cuadro 4.

ESCALA ASPECTO LÉXICO	
POR	CON
REALIZACIÓN	REALIZACIÓN
ACTIVIDAD	LOGRO
LOGRO	ACTIVIDAD
ESTADO	ESTADO

Cuadro 5: Comparación aspecto léxico frase-*por* y frase-*con*.

Desde esta perspectiva, se puede afirmar que el ámbito de los aktionsarten de realización se relaciona con la idea de cambio de estado subyacente en la configuración de un evento prototípico, en el cual un agente induce una acción que afecta a un paciente.

El grado de agentividad se configurará de acuerdo a la semántica de cada verbo al formar parte de una construcción, esta agentividad parte de construcciones activas prototípicas, pero puede desarrollarse en construcciones que van borrando la clara incidencia del agente en el evento, su presencia específica, hasta borrarlo definitivamente en construcciones absolutas.

En las construcciones tratadas en este trabajo se tiene una relación directa entre los verbos usados que despliegan su semántica y muestran argumentos en las frases de *por* y *con*; argumentos que marcan, respectivamente, el dominio de agente y de instrumento en cuanto a los roles; y de sustantivos referidos a humano en *por*, y de objeto o cosa en *con*, y que además muestran los grados de afectación y la dinamicidad comprendida en la semántica léxica de los verbos.

⁴⁰ Maldonado dice “que hay que seguir de acuerdo con normas socialmente establecidas” (1999a:313).

De acuerdo a lo visto en este apartado, el comportamiento de los verbos muestra que las construcciones analizadas rescatan desde sus particulares estructuras la visión de un evento dinámico con los elementos del evento prototípico: un sujeto que desarrolla una acción que influye en el cambio de estado de un paciente.

El uso de verbos en una escala que va desde la alta afectación, la baja afectación y termina en la nula afectación, se asocia directamente al tipo de aspecto léxico dominante, los verbos refieren a realizaciones, actividades o logros; negándose a codificar verbos referentes a estados. Lo cual demuestra, insistentemente, que los eventos referidos son eventos dinámicos, transitivos, aunque diferenciados específicamente en tanto usen la frase preposicional.

La frase-*por* refiere a eventos dinámicos realizados por agentes cuyas acciones afectan directamente al objeto-paciente. Mientras tanto la frase-*con* denota actos dinámicos mediados por un instrumento, pero que igualmente logran afectar al paciente, indicando en el aspecto léxico que el logro se da en forma conjunta, y con una tendencia mayoritaria a hacer de esas acciones procedimientos regulares que llegan a establecerse como deberes, como normas sociales. Esto último se sostiene por el amplio uso de las combinaciones de la frase-*con* y el clítico *se*.

Así pues, los verbos demuestran las características del evento dinámico, donde los roles resaltantes son el agente y el instrumento, codificando acciones fundamentalmente dinámicas mediante eventos concebidos en una forma completa. Esto apoya la idea aquí sostenida de que las construcciones objeto de este estudio, pasivas (participiales y con *se*) y activas (impersonales), al usar verbos dinámicos, de afectación y de realización, no son más que variaciones particulares de un evento activo prototípico, aunque la afectación está puesta en perfil.

Son los verbos los que permiten esta codificación, como lo dice Maldonado (1998:7) “es más natural pensar que la organización interna del verbo determina el grado de prominencia del agente en cada evento cognoscitivo y que la copresencia de varios patrones de lexicalización hace que la construcción sea ya activa, ya pasiva”, de acuerdo a esta idea se tienen las construcciones pasivas y activas señaladas en el párrafo anterior.

De esta manera, las construcciones pasivas, participiales y con *se*, y las construcciones impersonales activas con *se*, son construcciones en las que existe la

incidencia de un energizador en el cambio de estado de un objeto: lo que varía entre ellas es la manera en que se configura la incidencia en ese cambio de estado: con frase-*por* es más directa, con frase-*con* es más indirecta al mediar un instrumento.

5. CONCLUSIONES

La preposición *por* tiene la función de encabezar el complemento agente en construcciones de voz pasiva; sin embargo, la existencia de *con* como otra de las preposiciones que marcan ya sea el agente, o ya la causa energética iniciadora de un evento, tiene como consecuencia que la interrelación entre esas preposiciones distribuya sus funciones de acuerdo a contextos lingüísticos específicos.

Al analizar, en este trabajo, la manera en que se codifica la función del complemento agente en construcciones pasivas, pasivas con *se* e impersonales activas con *se* en español, se ha podido establecer las diferencias en la marcación de ese agente cuando se hace con frase preposicional *por* o con frase preposicional *con*.

La codificación del agente se logra mediante el oblicuo, y las funciones de las preposiciones *por* y *con* se distribuyen en forma complementaria de acuerdo a la construcción que se tenga y en una jerarquía que marca la gradación de la agentividad. Consecuentemente, la agentividad es una categoría gradual señalada por la clase de entidad generadora de eventos, la cual no necesariamente es humana, volitiva, individual.

Se ha visto que en las construcciones analizadas se establece la relación entre los elementos del evento de manera inversa a la construcción activa prototípica, pues hacen que el tema-objeto o el evento tengan máxima prominencia en tanto demueven la fuerza inductora del evento desde el uso que hacen de las frases preposicionales.

Todo esto tiene que ver, en primera instancia con la clase de entidad configurada en el sustantivo correspondiente de la frase preposicional, y, en consecuencia, con la clase de verbos implicados en esa relación. Esta relación es importante porque muestra que los sustantivos guardan un comportamiento paralelo al de los verbos.

Las construcciones de frase-*por* exponen el uso de sustantivos en una escala descendente: humano> institución> evento> entidad abstracta>objeto y un desempeño lógico acorde con estos tipos de sustantivos que va del rol agente> causa> fuente >instrumento; los verbos manifiestan un comportamiento armónico en relación a estos tipos y roles de sustantivos: un alto grado de afectación y un aspecto léxico de realización.

Las construcciones de frase-*con* presentan sustantivos que van en una jerarquía de objeto> entidad abstracta> evento >humano y en los roles desaparece el agente, quedando

una escala instrumento>causa> fuente> finalmente aparece una afectación mediada por un complemento circunstancial de modo, donde hay un traslape entre fuente y modo. Este consiste en diferenciar dónde se genera la acción, a partir de la fuente, y cómo se desarrolla esa acción, el modo. No obstante los verbos presentan el mismo comportamiento que los referidos a la frase-*por* respecto del dominio de aspecto léxico de realización y una mayor afectación.

La hipótesis de dominios claramente establecidos entre las construcciones de frase-*por* y las de frase-*con* se sigue justificando en los datos; lo que debe notarse es que las escalas de cada dominio se contraponen totalmente en una lógica notable de distribución, obsérvese lo siguiente:

La frase-*por* prefiere las construcciones pasivas perifrásticas o las participiales antes que las estructuras con el clítico *se*. Y la frase-*con* se inclina por las estructuras con *se*, sobre todo las impersonales activas antes que por las pasivas.

Por → pasivas perifrásticas> participiales > estructuras con clítico *se*.



Con → estructuras impersonales con *se* > pasivas

[Perifrásticas, participiales con *se*]

Mientras *por* prioriza el uso de sustantivos referidos a humanos o instituciones, *con* borra instituciones y toma en cuenta a los humanos en la medida que son vistos como instrumentos, de ahí que dé prioridad a los objetos o cosas.

Por→ **humano-institución-evento-entidad abstracta-objeto**



Con→ **objeto-entidad abstracta-evento-humano**

En correspondencia directa con la escala de sustantivos, se encuentra la escala de roles desempeñados por esos sustantivos que coinciden de forma lógica en su organización, y que en el contraste entre las frases de *por* y *con*, coinciden en esa contraposición especular; *por* es la marca de agente y fuente, y *con* es la marca de instrumento y causa.

Por → agente-fuente - causa -instrumento

←→

Con → instrumento-causa -fuente -<modo>

El empalme entre ambas frases oblicuas se encuentra en el tipo de aspecto léxico de los verbos que utilizan y los grados de afectación que en ellos se implica: alta afectación y aktionsart de realización, con el rechazo evidente de las predicaciones de estado.

→ alta afectación – baja afectación –nula afectación

Por y Con

→ realizaciones> logros> actividades> estados

La alta afectación permite señalar la existencia del evento prototípico completo, aunque concebido de manera inversa, al poner en instancia temática al objeto-paciente afectado del evento prototípico. Es decir, en las construcciones aquí analizadas la focalización se da en el tema y en el hecho de que la acción se realice de forma completa.

A la manera de Langacker⁴¹ se puede mostrar lo sucedido en cada construcción:

1. La pasiva perifrástica, focaliza en el cambio de estado centrándose en la parte final del evento: *Las canciones son interpretadas por Antonio.*

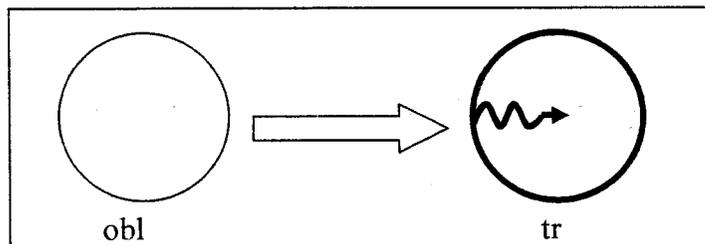


Figura 1: Esquema de acción construcción pasiva perifrástica.

⁴¹ La doble flecha central indica la acción; la flecha ondulada, el cambio de estado; la flecha simple, la incidencia en el objeto-paciente; el círculo en negritas, el elemento perfilado; el círculo, los elementos que quedan en la base; el rectángulo externo señala el evento completo; el rectángulo interno, la focalización. Los elementos que aparecen punteados quedan en un plano secundario. El triángulo representa al agente humano esquemático. OBL = oblicuo, Tr =trajector.

2. La construcción participial da prioridad a la parte final, al cambio de estado logrado en el objeto, se centra en el resultado dejando en la base el proceso de la acción: *canciones interpretadas por Antonio*.

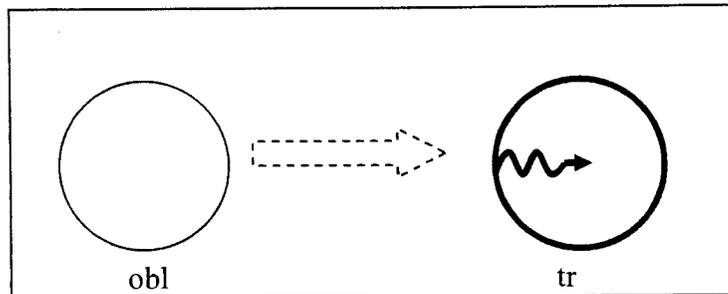


Figura II Esquema de acción estructura participial.

3. La pasiva con *se* tiene su foco en el punto crucial donde se da el cambio de estado, pero no cancela la visión procesal del evento, la causa inicial se omite: *Se interpretan las canciones*.

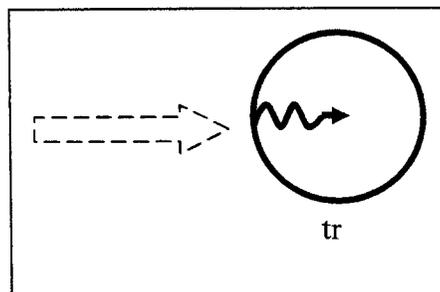


Figura III. Esquema de acción estructura pasiva con *se*.

4. En la construcción impersonal el agente esquemático es más preponderante que el cambio de estado, la función focalizadora de *se* resta importancia al cambio de estado y la inducción se prioriza: *Se interpreta las canciones*.

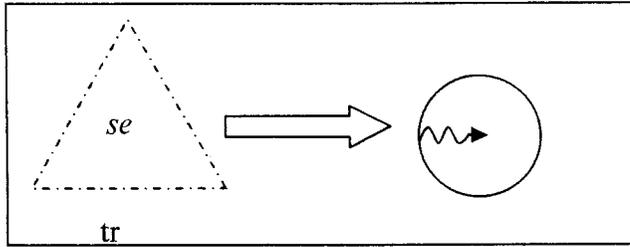


Figura IV. Esquema de la acción en la impersonal con *se*.

Para las construcciones de frase-*por* se tiene una focalización en el estado resultante, dejando en la base la fuerza inductora del cambio, es decir focaliza el estado resultante y esquematiza al agente o fuente: *Los tamales son cocidos / se cuecen por el vapor.*

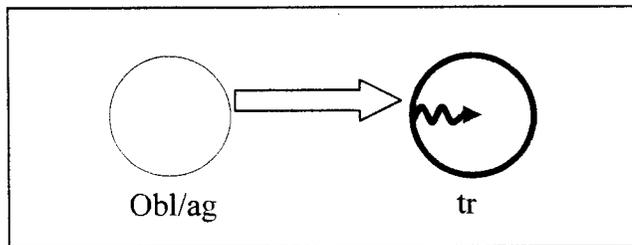


Figura V. Esquema de acción Frase-*por*.

En la frase-*con* lo que se tiene es una focalización en el cambio de estado, se deja en la base al energizador y se perfila el instrumento usado para la realización de ese estado resultante: *Los tamales son cocidos / se cuecen con el vapor.*

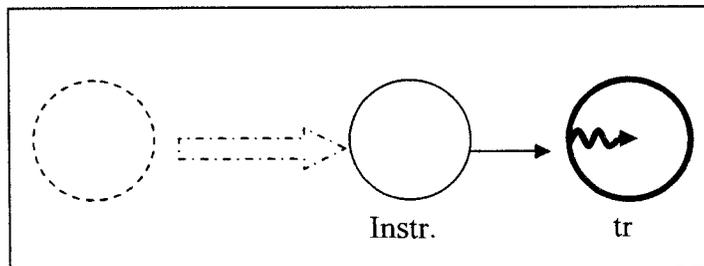


Figura VI. Esquema de acción Frase-*con*.

En la escala de los modos accionales, hay diferencia, *por* sigue un uso casi idéntico entre actividades y logros; y *con* sí hace una nítida diferencia entre ellos:

Por → realizaciones-actividades-logros-estados

Con → realizaciones-logros-actividades-estados

Esta diferencia se mantiene gracias a que en la frase-*con* la estructura dominante es la del clítico *se*, que marca la ejecución completa y total del evento la cual puede cifrarse claramente a través de verbos de realización –la marca del desarrollo del evento en un determinado periodo de tiempo- y de logro, señalando eventos interpretados como una realización completa en un instante.

En resumen, las construcciones analizadas surgen del Corpus del Español Mexicano Contemporáneo, y de acuerdo a la frase preposicional que las acompaña se diferencian nítidamente en jerarquías opuestas, en una imagen de espejo claramente contrastante: la frase-*por* se inclina por las participiales, cuya abundancia revela la tendencia cada vez mayor a usarse en el habla cotidiana. La frase-*con* prefiere el uso de las construcciones impersonales, esas que pretenden ‘borrar’ a los causantes específicos de los eventos resultantes, pero que solamente los esquematizan haciéndolas construcciones activas.

Las construcciones de frase-*por* denotan el dominio del rol de agente a través de sustantivos que indican humanos, lo que trae como consecuencia el uso de verbos de mayor afectación y de realización. Ello las hace efectivamente construcciones herederas del evento prototípico encarnado en ellas de manera inversa: objeto-verbo-agente (demovido, cifrado en la frase preposicional).

Cuando se combinan la frase-*por* y el clítico *se*, el evento resultante se focaliza en el desarrollo del evento o en su culminación y entonces se marca preferentemente la causación a partir de eventos o entidades abstractas, mas nunca a partir de humanos específicos.

Las construcciones de frase-*con* muestran el dominio del rol de instrumento mediante sustantivos que denotan objetos o cosas, cuyo dominio desde del agente conlleva el uso de verbos de afectación mayor y de predicaciones de realización. En ellas el clítico

señala eventos que se desarrollan cotidianamente llegando a formar parte de costumbres reguladas por normas sociales.

La agentividad se muestra en escala según se conceptualice la volicionalidad, la animacidad, la individualidad, mediante el uso de frase-*por*; o la no voluntad, la no animacidad, la no individualidad al usar la frase-*con*, aunque en ambas se conceptualice la dinamicidad y la afectación. De esta forma, se puede hablar de una jerarquía que va desde el evento prototípico, hasta las diversas maneras de codificarlo. De acuerdo a la prioridad de lo humano volitivo, en el evento prototípico en español, la jerarquía es:

agente> fuente> causa> instrumento.

Todo lo anterior está de acuerdo al postulado de Delbecque respecto a la jerarquía de marcación de la agentividad hecha en las construcciones pasivas mediante las frases preposicionales que las acompañan; las que aquí nos ocupan coinciden en tanto *por* marca terminantemente una alta agentividad y *con* la marca más circunstancialmente mediante el instrumento; es por esto último que *con* puede traslapar con la circunstancia de modo.

El hecho de que el agente no aparezca en la escala de roles de *con*, no impide mostrar que el dominio de éste se hereda al rol de instrumento, igualmente éste tiende a afectar al paciente en la dinámica de fuerzas implicada en el evento prototípico; el evento inicia en el instrumento que identifica implícita a la fuerza que lo manipula [Dowty 1979, Shibatani 1985, Kemmer 1994, Maldonado 1999, Langacker 1991 y 2000, Talmy 2000, Palancar 2002,].

Las diferentes construcciones analizadas ponen en juego diversos elementos. Ese juego es semánticamente similar al dado en las estructuras de la voz activa, pero no sintácticamente; esto quiere decir que las aquí llamadas construcciones participiales, construcciones pasivas con *se* y las construcciones impersonales hacen referencia a un evento prototípico, al relacionar una causa inductora de la realización de un evento que trae como consecuencia un cambio de estado; pero su codificación se realiza en cada una de forma específica.

Los modos de construcción para la pasiva son:

1. La perifrástica, que en el habla cotidiana ha cedido ante el amplio uso de la construcción participial.
2. La construcción participial que representa en este trabajo la más amplia muestra para las construcciones de frase-*por*, y
3. La pasiva con *se* que contrasta ampliamente en número con las participiales, patentizando la resistencia a la combinación de la frase participial agentiva *por* con el clítico.

La construcción activa es la impersonal, en el caso de la frase-*con* la combinación con el clítico es altamente productiva.

Es de acuerdo a lo anterior, que los más amplios contrastes se establecen entre las construcciones participiales y las construcciones impersonales, permitiendo la afirmación de que en esas construcciones se instaura la distribución complementaria de las frases *por* y *con*, respectivamente. La primera ostenta preferencia por codificar agentes en forma explícita, la segunda prefiere el uso del instrumento para lograr su propósito, y dejar implícita la fuerza generadora del evento. Todo depende si se quiere responsabilizar a alguien o a algo de lo sucedido, en ese juego de presencia / ausencia de voluntad humana practicado en la vida y significado en la lengua.

BIBLIOGRAFÍA

Alcaráz Varo, Enrique y Martínez Linares, María Antonia. 1997. Diccionario de Lingüística Moderna, Ariel referencia, Barcelona.

Alcina Franch, J. y J. Manuel Blecua. 1998. Gramática Española, Ariel, Barcelona.

Alcoba, Santiago. 1999. *La Flexión Verbal*. en Bosque, Ignacio y Violeta Demonte. Gramática descriptiva de la Lengua Española, Real Academia Española/Espasa, Madrid, Tomo III: 4915- 4991.

Arias, Andrés Enrique. 2002. Una definición pluridimensional del sujeto sintáctico, Universidad del Sur de California, Los Ángeles.

Comrie, Bernard. 1976. Aspect: an Introduction to the Study of Verbal Aspect and Related Problems, Cambridge University Press, Cambridge.

Croft, William. 2001. Radical Construction Grammar: Syntactic Theory in Typological Perspective, Universidad de Manchester, UK.

Cuenca, María J. y Joseph Hilferty. 1999. Introducción a la Lingüística Cognitiva, Ariel, Barcelona.

De Bruyne, Jaques. 1999. *Las preposiciones* en Bosque, Ignacio y Violeta Demonte. Gramática descriptiva de la Lengua Española, Real Academia Española/ Espasa, Madrid, Tomo I: 657-704

Delbecque, N. 2002. La variable expresión del Agente en las construcciones pasivas en español. Ponencia., Congreso ALFAL, Universidad de Costa Rica.

De Miguel Aparicio, Elena. 1999. *El aspecto léxico* en Bosque, Ignacio y Violeta Demonte. Gramática descriptiva de la Lengua Española, Real Academia Española/ Espasa, Madrid, Tomo II: 2977-3060.

Delancey, Scott. 2001. Lectures on Functional Syntax. Draft, University of Oregon.

_____. 1984. *Note on Agentivity and Causation* en Studies in Language 8.2: 181-213.

Demonte, Violeta. 2002. Preliminares de una clasificación léxico-sintáctica de los predicados verbales del español, Universidad Autónoma de Madrid, Madrid.

Demonte, Violeta y Pascual José Masullo. 1999. *La predicación: Los Complementos Predicativos* en Bosque, Ignacio y Violeta Demonte. Gramática descriptiva de la Lengua Española, Real Academia Española/ Espasa, Madrid, Tomo II: 2461-2523.

Dixon, R. M. W. 1991. *A New Approach to English Grammar on Semantic Principles* Clarendon Press- Oxford.

Dixon, .M.W. y Alexandra Yaikhenvald. 2000. *Changing Valency Case*. Studies in Transitivity, Cambridge University Press, Cambridge.

Dowty, David. 1979. *Word meaning and Montage Grammar*, D. Reidel, Dordrecht.

Elvira, Javier. 2000. *Actas del V Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española*, Valencia. Enero.

Farrel, Patrick. 2002. *El número en español y portugués brasileño. Un análisis*, en Revista Española de Lingüística Aplicada, Volumen Monográfico, Asociación Española de Lingüística Aplicada, Logroño, España: 67-82

Fernández López, María del Carmen. 1999. *Las preposiciones, valores y usos, construcciones preposicionales*, Ediciones del Colegio de España, Salamanca.

Gennari, Silvia P. 2001. *Tense, Aspect and Aktionsart in Spanish and Japanese* en University of Maryland Working Paper in Linguistics 11: 60-84.

Givon, Tom. 1990. *Syntax: A functional Typological Introduction*, Vol. II, Jonh Benjamins, Amsterdam/ Philadelphia.

Goded Rambaud, Margarita. 2000. *Orden de palabras y categorización lingüística* en Revista Española de Lingüística Aplicada, Volumen Monográfico Asociación Española de Lingüística Aplicada, Logroño, España: 395-408.

González Fernández, Ma. De Jesús. 2000. *Expectativas y transitividad* en Revista Española de Lingüística Aplicada, Volumen Monográfico, Asociación Española de Lingüística Aplicada Logroño, España: 131-153.

Gómez Torrego, L. 1992. *La impersonalidad Gramatical: descripción y norma*, Arco Libros (Cuadernos de Lengua Española), Madrid.

Hernández Alonso, César. 1995. *Nueva Sintaxis de la lengua española*, Ediciones Colegio de España, Salamanca.

Hopper, Paul y Sandra Thomson. 1980. *Transitivity in Grammar and Discourse* in Language, Volume 56, number 2: 251-299.

Iturrioz Leza, José Luis. 1993. *Modos de Acción y Aspecto en Función* 13-14, Centro de Investigación en Lenguas Indígenas, Universidad de Guadalajara, México: 1-72.

Jiménez, Silvia y Rafael Marín. 2000. Por activa y por pasiva. Ponencia, IV Congreso de Lingüística General, Cádiz, 3-6 Abril.

Jiménez, Silvia y Yolanda Rodríguez Sellés. 2000. ¿Agentes Causantes?, Universidad Autónoma de Barcelona, Barcelona.

Jurado Salinas Martha. 1999. Oraciones completivas de nombre con verbo flexionado. Tesis Doctoral, El Colegio de México, México.

_____. 2000. *Las construcciones pasivas con ser y estar* en Revista Española de Lingüística Aplicada, Volumen Monográfico Asociación Española de Lingüística Aplicada, Logroño, España, 175-191.

Kemmer, Suzanne. 1994. *Middle voice, transitivity, and the elaboration of events* en Fox., B. And P. Hopper, Voice Form and Function, John Benjamins, Amsterdam/Philadelphia, 179-230.

Langacker, Roland. 1991. Concept, Image, and Symbol: The Cognitive Basis of Grammar, Mouton de Gruyter, Berlin/ New York.

_____. 2000. Grammar and Conceptualization, Mouton de Gruyter, Berlin/ New York.

Maldonado, Ricardo. (in press). Syntactic Voice Handbook of Cognitive Linguistics, Cambridge University Press, London.

_____. 2002. Grammatical Voice in Cognitive Grammar, (manuscrito) UNAM / UAQ, México.

_____. 1999a. A media voz: problemas conceptuales del clítico *se*. Instituto de Investigaciones Filológicas, UNAM, México.

_____. 1999 b. *Espacios mentales y la interpretación del se impersonal* en El Centro de Lingüística Hispánica y La lengua Española, Volumen conmemorativo del 30 aniversario de su fundación, coord. Fulvia Colombo Airoldi, UNAM, México. 205-227.

_____. 1998. Concordancia y selección de Sujeto: entre impersonales y pasivas, en Memorias del III Encuentro de Lingüística del Noroeste. Universidad Autónoma de Sonora, Hermosillo.

_____. 1988. *Energetic Reflexives in Spanish* en General Session and Parassession on Grammaticalization, Berkeley Linguistics Society, Proceedings of the Fourteenth Annual Meeting, Editors Selley Axmaker, Annie Jaisser, Helen Singmaster, February 13-15.

Mendikoetxea, A. 1999a. *Construcciones inacusativas y pasivas* en Bosque, Ignacio y Violeta Demonte. Gramática descriptiva de la Lengua Española, Real Academia Española/Espasa, Madrid, Tomo II: 1575-1630.

_____. 1999b. *Construcciones medias, pasivas e impersonales con se*. en Bosque, Ignacio y Violeta Demonte. Gramática descriptiva de la Lengua Española, Real Academia Española/Espasa, Madrid, Tomo II: 1631-1722.

Mithun, Marianne. 1991. *Active/ Agentive Case Marking* en Language, Vol. 67, Número 3: 510-546.

Monge, Felix. 1954. Las Frases Pronominales de Sentido Impersonal en Español, Archivo de Filología Aragonesa 8: 7-102.

Mourelatos, Alexander. 1981. *Events, Processes and States*, en The Syntax of Pronominal Clitics. Syntax and Semantics, Vol. 14. Tense and Aspect, Academic Press, New York, 191-212.

Moreno Cabrera, Juan Carlos. 2002. Curso Universitario de Lingüística General, Tomo 1: Teoría de la Gramática y Sintaxis General. Síntesis, Madrid.

Palancar, Enrique L. 2002. The origin of Agent Markers, Verlag Academic (Studia Typologica 5), Berlin.

Pountain, Christopher. 1992. *Aspect and voice: Questions about passivization in Spanish* en Journal of Hispanic Research 1(1992-1993): 167-181.

Rice, Sally. 1987. *Towards a Transitive Prototype: Evidence from Some Atypical English Passives*, Proceedings of the Annual Meeting of the Berkeley Linguistics Society 13: 422-434.

Shibatani, Masayoshi. 2001. Lectures on Voice, [Handouts], UNAM / UAQ, México. Noviembre 12- 16.

_____. 1985. *Passives and Related Constructions: a prototype analysis* in Language 61, number 4.

Shirai, Yasuhiro. 2000. Grammatical and Inherent Aspect in Spanish, French and English and its acquisition in First and Second Language , Workshop presentation, Linguistics Program, Faculty of Language and Literature, Universidad Autónoma de Querétaro, México. August 21-25.

Smith, Carlota. 1983. *A Theory of Aspectual Choice* en Language, Vol. 59, número 3: 479-501.

Suñer, M. 1990. *Impersonal se passives and the licensing of empty categories*, en Probus 2.2: 209-231.

_____. 1983. *Change verbs and spontaneous se: two proposals* en ORBIS, Tome XXX, 1-2: 150-170.

_____. 1982. *On null subjects* en Linguistic Analysis, vol. 9, número 1:55-78.

Talmy, Leonard. 2000. *Toward a Cognitive Semantics, Vol. I: Concept Structuring Systems*, the MIT Press, Cambridge.

Trask, R.L. 1993. *A Dictionary of Grammatical terms in Linguistics*, Routledge, London and New York.

Ungerer, F. and Schmid H.J. 1996. *An Introduction to Cognitive Linguistics*, Longman, London and New York.

Van Valin, Robert & Lapolla, R. 1998. *Syntax: Structure, meaning and function*, Cambridge University Press, Cambridge.

ANEXOS

TIPO DE CONSTRUCCIONES

Frase-por.

PARTICIPIALES

la costa ... oprimida por el caciquismo y abandonada por el gobierno... (2)
maíz acaparado por algunas personas...
el jefe de la nación acompañado por el prof. Carlos Hank...
el presidente del PRI... acompañado por otros miembros...
Brutalidad acostumbrada por este cuerpo de matones...
el poder de destrucción acumulado por el hombre...
la cuestión de dólares americanos acumulados por otros países...
Empresas administradas por el estado...
Estos militares adoctrinados y adiestrados por los e.u...(2)
El estatuto adoptado por decisión de la mayoría...
la decisión adoptada por el gobierno mexicano...
Ramplonería agravada por la insolencia
Fenómeno...agravado por las suspicacias en torno a su ideología...
goles anotados por los legisladores mexicanos...
el llamado programa de 16 puntos anunciado por el secretario de hacienda...
La producción apoyada por créditos suficientes...
las resoluciones aprobadas por el consejo...
Su propósito 'aprobado' por los mandos militares...
Las declaraciones arrancadas por el general...
Unidades de producción...asistidas por el instrumental de la ciencia...
Asesinado a golpes por tres agentes de seguridad...
Seminario...auspiciado por la secretaria de salud...
Una interpretación...autorizada por los hechos...
50 familias auxiliadas por servicios coordinados de salud...
Los insurgentes comandados por Miguel Hgo....
Errores cometidos por todos los poderes...
sucesos criminales cometidos en mexicanos de bien por maleantes clasificado...
Consejo...compuesto por nueve consejeros y seis suplentes...
Los financiamientos concretados por nafinsa...
la hazaña...concretada por el presidente Echeverría...
Posición...condenada por todo el mundo...
Las zonas boscosas (conocidas por los estudiantes como 'islas')...
condicionada por intereses oficiales
El derecho...consagrado por la constitución...
una de las garantías consagradas por nuestra constitución...
Consolidados por el proceso electoral...
Un ministerio constituido por un organismo nacional...
La deuda contraída por petróleos mexicanos...
el petróleo, la energía...controlados por el capital monopolista...
El concurso convocado por la comisión
un mundo y una América convulsos por la acción castrense...
Rasgos...corroborados por el desarrollo histórico
Las instituciones...creadas por la ley respectiva
Los bancos agrarios creados por decreto...
institución creada por el gobernador Carlos Hank...
un elemento de contabilidad creado por el fondo...
Los pasos dados por la unión soviética..
los 16 puntos...dados a conocer por el secretario de hacienda...
La madre...dada a conocer...por santo Tomás...
Las leyes...deducidas y establecidas por el marxismo... (2)
Una época definida por Willy Brand...
la sangre derramada por nuestros antepasados
Desarrollado...por las diversas sectas del comunismo..
las ventas desarrolladas por cordemex...
Las gestiones desarrolladas en México por el embajador de Bolivia...
La represión desatada por Soberón
los programas de orientación...difundidos por todos los medios...
Movimientos sociales dirigidos por nuevos grupos medios...
Los obreros dirigidos por el partido comunista...
La revolución peruana dirigida por los militares...
Pentágono dirigido por los esbirros...

Organización dominada por potencias occidentales...
 La era mundial dominada por las dos superpotencias...
 Editado y dirigido por José carrasco... (2)
 la tónica de trabajo ejemplificada por el primer mandatario...
 Un estudio elaborado... por la comisión...
 el documento elaborado por la comisión...
 El presidente elegido por la ciudadanía...
 El heroico trabajo emprendido por la NASA...
 La más audaz aventura emprendida por el hombre...
 [campesinos] encabezados por el líder la CNC ingeniero Celestino Salcedo...
 diputados... encabezados por José Angel Conchelo...
 una misión económica encabezada por el lic. Ricardo Samaniego...
 agiotistas encabezados por el padre de Nogueta...
 los visitantes encabezados por el embajador de la Gran Bretaña...
 Los políticos reaccionarios encabezados por ese lacayo...
 Movimientos políticos... encabezados por la base estudiantil...
 El actual comité... encabezado por el líder sindical...
 Las luchas encabezadas por hidalgo...
 La fórmula de créditos ensayada por el estado de México...
 La lucha entablada por los tranviarios...
 la segunda nota enviada por la agencia sinjua...
 proyecto de ley orgánica... enviada por el diputado Humberto Hiriart...
 El mismo sujeto enviado por los imperialistas...
 los incentivos fiscales sobre exportaciones establecidos por el presente régimen...
 Los impuestos exentos por la ley federal invocada
 nómadas explotados por intermediarios...
 expresada a la nación por el procurador ...
 iniciativa de ley federal de población expuesta y defendida ... por el secretario de gobernación (2)
 Pentágono económico y político formado ahora por los e.u...
 Una burguesía latinoamericana formada por burguesías nacionales...
 Las observaciones formuladas por la urss..
 las acusaciones formuladas por los círculos clericales ...
 Los ingresos gravados por la ley
 Un planeta habitado por seres vivos...
 Las interpelaciones hechas por legisladores...
 las sugerencias hechas por una comisión integrada por el sector oficial y privado...
 la confesión hecha por la secretaria de hacienda ...
 Hecha pública por el subsecretario..
 El informe hecho público por el banco de México..
 Asociación ideada y echada a caminar por los hermanos...(2)
 Los moldes impuestos por la burguesía...
 impuestos y estructurados por la burguesía (2)
 La [rama] ejidal integrada por el banco nacional de crédito...
 otro convoy.. integrado por tres coches...
 instauradas por el gobierno
 El sistema implantado por la ley
 Los concilios inventados por quienes no conocen a fondo la idea...
 Dentro del ámbito limitado por las calles...
 temor manifestado por el licenciado Casparius...
 El estado manipulado por empresas estatales...
 Entidad manipulada por los comunistas...
 marcada por las autoridades.
 El mundo medido por la utilidad
 Los treinta cardenales nombrados por Paulo VI...
 Votos ... obtenidos por la urst...
 Los dos primeros años de gobierno ocultados por una demagogia exagerada
 la recepción ofrecida por el 'circulo periodistico'...
 Restablecimiento ordenado por el señor Juárez...
 Investigación ordenada por el director de policia...
 el happening... organizado por los partidarios del pri...
 organizado por los partidarios del candidato
 La corriente.. orientada y dirigida por el brigadier...(2)
 elementos pagados por la propia rectoria
 Terrorismo y violencia perpetrados por las infanterias...
 Los objetivos planeados por quienes encabezaron las luchas...
 el conflicto planteado por los campesinos de esa localidad ..
 la política... puesta en marcha por las autoridades de la secretaria...
 Los caminos preconizados por la ctn...
 La obra preparada, planificada y organizada por el comunismo internacional...(3)
 las presentadas por el diputado moisés Ochoa...

Las pruebas presentadas por los autores de la denuncia...
 La araucanía presidida por traiciones y vileza...
 una conferencia de prensa presidida por sus máximos líderes...
 Campos prestados por los equipos
 Un caos producido y fomentado por el propio rector...(2)
 programados por la base estudiantil
 El pandillerismo...y otras actividades...prohibidas por nuestras leyes...
 Revuelta promovida por los elementos marxistas...
 El amparo...promovido por Magdaleno Torres...
 La ley federal de la reforma agraria, promovida y puesta en vigor por el actual régimen...(2)
 discursos pronunciados por chou en-lai
 la carta de los derechos y deberes económicos de los estados propuesta por el presidente Echeverría..
 la reglamentación...propuesta por el presidente Echeverría...
 El justicialismo propuesto por Juan Domingo Perón...
 Los datos proporcionados por la revista panorama económico...
 La indiferencia de la base estudiantil provocada por el canibalismo de la izquierda...
 publicado por Neruda
 Publicado por la revista salt water..
 los últimos informes publicados por los expertos...
 Cuerpos quemados por el NAPALM.....niños deshechos por las bombas...(2)
 las actividades realizadas por la delegación ...integrada por diputadosy presidida por el senador Alejandro Carrillo...(3)
 un estudio socioeconómico... realizado por el investigador Iván Restrepo..
 Los viajes realizados por nixon ...
 Grabados realizados por sus hijos...
 Las experiencias realizadas por los generales peruanos...
 milicias republicanas reforzadas por centenares de 'fuorusciti' ...
 Asesinos..sacados de CU por Mario Falcón...
 la línea seguida por los legisladores...
 la política seguida por el gobierno...
 una obligación señalada por la ley...
 las semejantes posturas...sostenidas por México y china...
 la dolorosa derrota sufrida por el pueblo chileno...
 tipificada por sujetos como juan
 las medidas tomadas por México...
 Obra traducida al inglés por André Tridón...
 Los crímenes que cometían los porristas traídos por él...
 los aplausos tributados por la asamblea legislativa...
 La cápsula tripulada por dos pilotos...
 Procedimiento utilizado por altos hornos..

PASIVA PERIFRÁSTICA

el presidente echeverría fue abordado	por los reporteros
debe ser aceptada	por quienes ejercen altas funciones en el poder público
ningún servicio público fue afectado	por la huelga
acuerdo sea alentado, no estorbado,	por las grandes potencias (2)
roscero fue apoyado en sus maniobras	por dos 'representantes'
al ser apadrinados	por un alto funcionario gubernamental
fue aprovechado	por los delincuentes internacionales y nacionales
el ejemplo de Chile debe ser aprovechado	por los pueblos
el ejército israelita será atacado	por los árabes
los preparativos están siendo atendidos	por el presidente del comité ejecutivo
algunas sean consideradas	por la próxima legislatura
el libre ejercicio constreñido	por las legítimas barreras legales
están controladas	por las autoridades actuales
el caos fue creado	por el rector a través de sus 'porros'
deberá ser cubierto	por la zafra que antier comenzó
ese decreto presidencial no ha sido cumplido	por los patrones banqueros
esta propuesta fue desplazada	por otra
tres 'judas' fueron destruidos	por cohetes y fuego
fueron emprendidas	por el gobierno del profesor
soberón acevedo fue escogido	por el estado
el primero de los cuales fue escrito	por lenin
había sido estudiada minuciosamente	por los mismos legisladores
dichas mujeres son explotadas vilmente	por sus patrones
tradicionalmente han sido explotados	por los patrones
riqueza que era explotada,	por la gran burguesía internacional
un nuevo convenio nacional cañero fue firmado	por representantes
fue formulada	por el diputado Santiago roel garcia

fueron hechas ayer
 la denuncia fue hecha
 no puede ser impedido
 las declaraciones que se dicen fueron inspiradas
 está integrada
 el comité está integrado
 sus decisiones fueran mal interpretadas
 al ser interrogado
 la libre competencia está limitada
 3 propietarios y 2 suplentes son nombrados
 podrán ser obtenidos
 fue obtenida ayer
 la comida fue ofrecida
 el evangelio fue predicado
 son diariamente puestos en circulación
 [la huelga] fue pospuesta ayer
 la segunda invasión fue precedida
 jruschov fue precedido
 leónidas brezhnev, no llega precedido, ahora,
 autoridad judicial fue presionada
 lo anterior fue previsto ayer
 el alza de precios es propiciada
 no pueden ser quemadas
 fueron recogidos
 el cuestionamiento fue reconocido
 la libertad individual es restringida

 están señalados
 ha sido signado
 semejante tesis es sostenida
 esto no fue tolerado
 es tomada la alhóndiga de granaditas
 serán tomados en cuenta
 este sujeto fue ungido
 estar cada vez más unidos
 son vistos
 ha sido vista con simpatía y comprensión

por el líder de la federación de sindicatos
 por el líder campesino antonio
 por las autoridades mexicanas
 por él
 por más de 300 empresas
 por un total de 11 miembros
 por la opinión pública.
 por los periodistas
 por leyes más o menos eficaces
 por el titular de las acciones de la serie
 por trabajadores que ganan salarios
 por excelsior
 por el líder de los industriales
 por santo tomas en América
 por dicho diario
 por el sindicato nacional
 por una campaña
 por un gran éxito en la carrera
 por lo espectacular
 por la opinión pública
 por el banco nacional de México
 por los monopolios bancarios
 por los esbirros, y lo
 por excelsior
 por los poderes establecidos
 por la fuerza de las leyes económica

 por todos
 por los diversos grupos de cañeros
 por algunos historiadores
 por los que se benefician con el caos
 por los insurgentes
 por los legisladores
 por el gobierno
 por el ideal del agrarismo
 por estados unidos
 por los inversionistas de europa

POR SE

verse abrazado
 Se acude
 se agudizan
 se encuentra amenazada
 se animan
 se sienten atraídas
 se caracteriza
 se caracteriza
 se caracterizan
 se confirma
 se conforma uno
 puede conjeturarse
 no puede contenerse
 Se compite
 se nos dificultó
 Se ejercía
 Se encontró poseído
 se escasió el trabajo
 no se le exigieron
 se ha mantenido
 se integra
 se integra
 se integra
 se le impuso
 Se les juzga
 se deja llevar
 se mide tan sólo
 se perjudica
 se procesa a nadie
 se producen
 se quejaba

por una tercera guerra total
 no por entusiasmo político sino por temor
 por razones técnicas
 por los comunistas de vietcong
 por el número que son
 por las obras de volumen
 por una marcada institucionalidad
 por su dependencia del exterior
 por la actitud común
 por el texto del artículo 286
 por ir... este... sacando para vivir
 por las conversaciones habidas con Chou en lai
 no por la presencia de su muerte
 por encontrar la fórmula
 por falta de cambio
 por organismos policíacos
 por la verdad
 por la falta de moneda
 por la comisión depuradora del fascismo
 por inercia
 ejidatarios
 agricultores
 por 5 propietarios y dos suplentes
 por la fuerza
 por incapacidad para ser despedidos
 por la propaganda sionista
 la utilidad
 por razones infundadas
 por acaparamiento
 por la represión
 por la carestía de la vida

se hará representar
se rigen
Se salvaba
se dejan sobrellevar
se suscribe
se traduce
se vieron turbados
se vuelve al pasado

Frase- con.

Sin clítico
lo va abriendo
va abriéndole
podría acabar
aconteció
acrediten
me alentó
aprende a construir
rehacerlos y actualizarlos
actúan
adornados
me alcanzaba
lo amasa uno
armados
armados
lo aseguré
ataviadas
ataviadas
ataviado
beneficiados
beneficiados
brindando
buscaremos
fueron cañoneados, bombardeados y volados
me buscó
caminaron
cargado
cargados
fue celebrado
no come uno
comenzó
comenzó a disfrutar
compensar
compensado
compiten
concretada
contienen
fue condecorado
podamos contar
continúa
fueron coronados
será creado
culminada
culminarán
le dan
le daban vida
fue despedido
acaba de ser distinguido
han echado a andar
le empiezo a despegar
fue engalado
fue engalanado
engalanado
será enriquecido
fue escogido
escudriñarán
espera darles
espera obtener
estaban preocupados

por el presidente del banco central
por el contrato de la industria de fibras artificiales
por este medio
por esa... esa sensación, ese deleite
por los bancos nacionales
por una disposición a hacer pomada a la izq.
por la emoción.
por ley de evolución

con la masa
con la guataca
con el abstencionismo
con la visita de nixon a Moscú
con títulos
con su vampiresco mirar
con materiales locales
con la participación
con un pensamiento social avanzado
con flores
con 20 pesos
con tantita agua
con metralletas y pistolas
con pistolas calibre 25, 32 y 38
con 2 rápidos movimientos
con su vestido
con traje de noche
con los ornamentos religiosos
con la situación
con la situación
con finos licores
con un desarrollo
con dinamita
con la mirada
con la mirada
con medicamentos
con mercancías, mariguana y droga
con gran merienda
con 50 pesos
con el acceso al trono
con el edicto
con exportaciones
con los conocimientos adquiridos
con sus productos
con su viaje tricontinental
con su acción
con la orden del caballero
con una asistencia
con brezhnev en Washington
con el gol
con la aportación de 3 millones
con una estocada
con el triunfo de Hipólito
con otro palo
con su juventud
con aplausos
con el premio nacional de letras
con la experiencia de los braseros
con tiner
con flores
con flores y luces
con ramilletes de flores
con piezas
con fundamento en sus antecedentes
con potentes telescopios
con la participación
con su filme
con sus problemas

ha estado valiente
está bonito
estén realizadas
están hechos
estamos defendiendo
estamos viviendo y resolviendo
estaba seguro
estuvo decorado
estuvo adornada
están adornados
estaba encantado
está cocido
estrenó
fabricaban
me fajaba
será filmada
su deseo de filmarlas
lo frien
pudieron haber ganado
golpeó
la hicimos
han sido hechas
hechas
ilustrada
lo interrumpió
será inscrito
había mandado invadir
logramos
marcada
los matan
lo mató
fue multado
han obtenido
fue ornamentada
fue pagada
pasó
pica
fue puesto en orden
premiaron
no pretendían festinar
protegiendo
me quedo dormida
quedaría solucionado
renació
resistió
reza
rindieron
rociados
sabe manejar
lo sacamos
va a sacarle
salían a ver
habernos saturado
pueden seguir
hay que sellar
la señalada
siembra uno
fueron más patéticos
han tenido que someterlos
soporta
sostenían
pueda superar
lo había tapado
puedan tener
tuvo que cargar
terminando
ha toreado
ir a trabajarlo
puede trabajar
tratamos de atraer

con la muleta
con el simple hecho de ser puerto
con el medio pictórico
con una mano oriental
con esta ley
con resoluciones
con chapas
con flores blancas
con motivos propios
con pinturas
con las costillas asadas
con el por
con el auspicio
con esta materia prima
con un machete
con algunos exteriores
con el apoyo de las mencionadas
con manteca
con un marcador
con el palo del telar
con una gallinita
con material almacenado
con escasos elementos
con grabados en acero
con aplausos
con letras de oro
con el ejército
con el triunfo
con el número uno
con pura electricidad
con machete
con 5 mil pesos
con auténticos votos
con serpentinatas y globos
con un cheque
con el chicle
con la cola
con un cachazo
con el caluroso aplauso
con este acto
con pretensiones
con el periódico, los cuentos, la casa
con la creación de cooperativas
con el descubrimiento
con escasos armamentos
con su libro
con grandes aplausos
con chocolate
con su probada lealtad: ser amigo
con una tenaza
con una cuchara, el trinche
con sus propios ojos
con la belleza de sus personajes
con su aprendizaje
con el trabajo cumplido
con el número dos
con un kilo
con sus rasgos contenido de color
con la masacre
con Allende
con esas trojas de maíz
con sus propias defensas
con las ropas de la cama
con esta nueva concepción
con la derrota
con empate a un tanto
con el capote
con el machete y el hacha
con la mota
con esa semana de juventud

tratan de ocultar
ha sido triplicado
vinieron
la vemos
salían a ver
puede voltear
voltear

con su afán mercantilista
con las reformas fiscales
con la fabricación de la bomba
con el enfoque de Don Jesús
con sus propios ojos
con ella (la prenda)
con tractor

Frase-con Clítico Se

se abre
se abre
se trataba de abrir
se abrió
se acaba
se acaba
tendrán que accionarse
se aclararon
se acostumbraban
se acreditó
se adereza
se le adorna
se adorna
se afianzan
se afianzan
se hace imperativo afrontar
se le agarran...se tumba y se maneja
se agarra y se machuca
se agudizan
se alejó
se alzó
se amasa
se anuncia
debe atacarse
se atizaba
se aumentó
se barrena
se bate
se bate
se beneficiaría
se benefician
se brindó
se brindó
se brindó
se brindó
se busca
se buscan
se carecía
se celebró
se celebrarán
se cepilla y se le frota
se clasificó
se coce
se coce
se cuece
se cocinaba
se colocan
se le complicó
se conforma
se conoce
tiene que consolarsse
se constituyen
se constituyó
se construye
se contó
se contará
se cuenta
se corre
se corta
se le mete/ se corta/ se le va raspando

con el arado
con esta práctica
con unos ganchos
con un coctel
con las varas
con seis personas
con derivados del petróleo
con las contestaciones del secretario
con música
con serpentina de 4 hits, 5 ponches
con algunas previsibles peripecias
con un poquito de ajonjolí
con ciertas figuritas
con esta victoria sólo hay una
con esta victoria
con este criterio
con una sogá
con la mano
con la lluvia
con un giro triunfante
con tres orejas
con agua
con luces fosforescentes
con políticas de implementación
con el mismo bagazo de la caña
con las estrellas
con agua
con agua
con un batidor de madera
con la preparatoria
con el caos del campo
con refrescantes bebidas
con champaña
con finos licores
con champaña
con el turismo
con las insistentes campañas
con la taza federal de 1.8%
con la participación de rejoneadores
con la experiencia lograda
con un trapo
con 15.25 puntos
con el vapor
con el puro jugo
con caí
con leña
con unos ganchos
con una trombosis
con los siguientes elementos
con el nombre
con pequeñas pachangas
con un mínimo de diez campesinos
con un capital de 1,500 millones
con sus técnicos
con los suficientes medios de transporte
con 4.5 millones de kw
con 18 lanchas
con bolsa de 120 millones
con esta cosa
con el cuchillo

se crearán
se creó
se cubrirá
se cumple
se dio
se dio
se concretó a dar
se habrá de dar
se le declara
se defendieron
se logró desahogar
se despedazan y guisan / se come
se le despidió
se le despidiera
se destinarán
se ha destruido
se pueda detallar
se divirtió
se echó
se echará andar
se eliminaba
se encantaron
se encubren
comienza a erosionarse
se espesa
se espesa
se espesa
se estatuye
se ha estipulado
se empieza a filmar
se ha ido formando
se forma una masa
se forme
se frien
se generen
se guisa
se hace
se hace
se hacia
se hace
se hace
se hacían
se hace
se hace
se pueden hacer
se hizo
se hizo
se me hizo odiosa
se impuso
se inauguró
se inició
se inicia
se inició
se inició
se iniciaba
se inicia
se inscriba
se debe integrar
se integrará
se integrarán
se intentara
se fue arriba
se iba a morir
se va recontento
se vaya dorando
se le va embarrando
se logra
se logra
se logran
se lució

con este fenómeno
con la serie plaza sésamo
con los hidrocarburos de producción
con la ley
con la autonomía universitaria
con esta visita
con ambas manos
con la presencia de diputados
con tantito de cualquier cosa
con lo que podían
con ese nuevo equipo
con manteca/ con tortilla
con aplausos
con una gran ovación
con la venta de terrenos
con el asunto del trabajo
con el trabajo de expertos
con sus gracejadas
con el quinto
con un costo de 3 y medio millones de pesos
con la confesión
con las esculturas en movimiento
con la invocación de sonoros emblemas
con la anunciada salida de tropas
con masa
con masa
con masa
con la aparición de éste
con este magnífico arranque
con auténticos escenarios
con las gotas de agua
con el ajonjolí
con veinte personas
con manteca
con una filosofía de solidaridad
con...orégano
con los discos
con tomate
con horcones y con palma
con chipocle
con medio kilo de almidón
con dibujos de dragones
con un saco, unos kilos
con la cooperación de todos
con práctica
con la disciplina del ballet
con el cañón de la pistola
con la muerte de mi madre
con el mismo marcador
con un coctel
con la presente administración
con el empadronamiento
con el ascenso al poder
con la agresión armada
con el hilado
con este partido
con letras de oro
con las dos terceras partes
con representantes de los secretarios
con un jugador de primera y uno de segunda
con 300 hombres
con el gol
con el agua caliente
con los ciento cincuenta pesos
con la manteca
con la masita
con la creación de esta comisión
con esos juegos estructurales
con el nuevo sistema
con la capa

se lució
 se lució
 se llegará
 se llenó
 se le machaca
 se manifiestan
 se mantuvo
 se mejoró
 se moja
 se obsequiaba
 se obsequia
 se obstina
 se han obtenido
 se pagaría
 se pararon
 se pegan
 se piensa
 se perfora
 se pesca
 se ponen
 se premiará
 deberá procederse
 se prolongarán
 se quedó tirado
 quedarse
 se quedan
 se realice
 se realizó
 se realizarán
 se recoge
 se reforzarán
 se le rendirá
 se revisan
 se saca
 Se deja que se seque
 se sentía
 se sume
 se surquea
 se han suspendido
 se puede sustituir
 se terminará
 se tuesta
 se trabaja
 se trabaja
 se trabaja
 se trabaja
 no se trataba
 se tropieza
 se tumbó
 se vestían

con el capote
 con el percal
 con este número de viviendas
 con cantidad de agua
 con el mismo cucharón
 con dientes afilados
 con 234 golpes
 con este dinero
 con agua
 con succulenta comida
 con la 'colación' de dulces
 con todo aquello que representa
 con la nueva política
 con mensualidades
 con un marco
 con una cosita que traen
 con esta política
 con mil agujeritos luminosos
 con anzuelo
 con la tuberculosis
 con un mil al ganador
 con la dotación de suficiente tierra
 con la intervención de más de 800 atletas
 con unas patadas
 con la victoria
 con las obras premiadas
 con proposiciones concretas
 con la ayuda del gobierno francés
 con cápsulas educativas
 con una tablita ancha
 con los toluqueños
 con esta carrera
 con la participación de representantes
 con una tabla
 con el sol
 con los conocimientos
 con l'agua
 con surcos de esos, madera de palo
 con la cooperación de las autoridades
 con producción nacional
 con una inversión de 1,600
 con manteca
 con maquinaria
 con un presupuesto de 1.2 millones
 con viento
 con otra base
 con el festival
 con lo concreto de la TV
 con machete
 con encajes y bordados

Construcciones modales.

Con Se

se alejó
 se presentó
 se plantea
 se arranca
 se hizo
 se le ovacionó
 no se reflejan
 se nos aparecen
 se conservan
 se mostró
 se fue
 se cuenta
 se contó
 se contó

con un giro triunfante
 con una gripe
 con caracteres claros e inequívocos
 con el mismo desconcierto y nerviosismo
 con bastante dificultad
 con fuerza
 con tanta fidelidad
 con esta necesidad de dominio
 con veracidad y fuerza
 con las atenciones
 con alegría
 con la colaboración de los obreros
 con la interpretación de gustada orquesta
 con la actuación del ballet folklórico

se contará
se le despidiera
se habían anunciado
se realiza
se cierra
se abor dasen
se compadecen
se recrea
se inicia
se acaba
se presentaba
se quedó
se iniciará
se inicia
se inicia
se iniciará
se inicia
se inicia
se iniciarán
se iniciarán
se inician
se iniciaron
se revisan
se suelta
se ha escrito y/o se ha publicado

con la colaboración del instituto
con una gran ovación
con un aumento a los salarios
con la imaginación
con la brutal indiferencia
con un sentimiento de respeto y humildad
ni con la moral ni con la ética
con el llamado madrileñismo
con los intermediarios
con seis personas
con todos los alumnos
con diez hombres
con la lectura, discusión y aclaraciones
con este partido
con el concurso de 48 automóviles
con los honores de ordenanza
con la regata de tampico
con la celebración
con esta serie de encuentros
con la participación de profesores
con la prolongación de la avenida
con nueve salidas alternas
con el informe del comité
con la participación de representantes
con alguna grosería
con el propósito

CON

son contestadas
fue recibido
fue festejada
fue celebrado
podamos contar
lo hizo
han culminado
han sido hechas
estén trabajadas
sean proporcionados
fueron trabajadas
fue presentada
fue recibido
fue atraído
fue ejecutada
fueron trabajadas
fue hecha
fueron hechas
manejadas
representado
está realizando
jugando
empeinando
tenemos que aplaudir
a cubrirse
podemos desarrollar
por exponer
va a tener que empezar

con ejemplos
con grandes aclamaciones
con una recepción
con gran merienda
con una asistencia
con ramplonería
con buen éxito
con gran talento
con buen gusto
con fidelidad
con sencillez
con propiedad
con beneplácito
con engaños
con brillantez
con mayor sencillez
con dolor
con dolor
con habilidad sorprendente
con frecuencia en la pintura
con soltura espiritual
con gran serenidad e inteligencia
con fuerza y dirección
con todas nuestras fuerzas
con cierta flexibilidad
con más amplitud todas nuestras ideas
con valentía
con experiencias

TABLAS TIPOS DE SUSTANTIVOS

FRASE-POR

P. PERIFRÁSTICA

HUMANO	INSTITUCIÓN	ENTIDAD ABSTRACTA	EVENTO	OBJETO
el diputado Santiago roel garcía el líder de los industriales el líder de la federación de sindicatos el líder campesino Antonio el presidente del comité ejecutivo el rector a través de sus 'porros' él santo tomas en América Lenin un alto funcionario gubernamental el titular de las acciones de la serie dueños de los recursos un total de 11 miembros los mismos legisladores los delincuentes internacionales y nacionales los reporteros sus patrones representantes los diversos grupos de cañeros los legisladores los que se benefician con el caos trabajadores que ganan salarios los patrones más de 300 empresas los periodistas los patrones banqueros dos 'representantes' todos los esbirros, Neruda los pueblos los insurgentes algunos historiadores quienes ejercen altas funciones los árabes los inversionistas de Europa	Excelsior dicho diario el gobierno del profesor la gran burguesía internacional estados unidos el gobierno el estado el sindicato nacional Excelsior el banco nacional de México la próxima legislatura las autoridades actuales las grandes potencias los monopolios bancarios los poderes establecidos	la fuerza de las leyes económica lo espectacular el ideal del agrarismo la opinión pública. la opinión pública las legítimas barreras legales	la zafra que antier comenzó la huelga una campaña un gran éxito en la carrera	cohetes y fuego leyes más o menos eficaces otra

PARTICIPALES

HUMANO	INSTITUCIÓN	ENTIDAD ABST.	EVENTO	OBJETO
El primer mandatario El profesor Carlos Hank Glez. El gobernador Carlos Hank El senador Alejandro Carrillo El secretario de gobernación El licenciado Casparius El padre de Noguera El embajador de la Gran Bretaña el hombre 2 el líder de la cnc, el licenciado Ricardo Samaniego lacayo traidor a su patria Miguel Hidalgo Mario Falcón Hidalgo El general El señor Juárez El embajador de Bolivia El director de la policía Willy Brand el líder sindical charro el compañero Miguel osorio por el brigadier por la base estudiantil José Ángel Conchello El diputado Moisés Ochoa el procurador general el diputado Humberto Hiriart el presidente por el secretario el secretario de hacienda 2 el investigador Iván restrepo chou en-lai el presidente Echeverría 2 el propio rector él soberón y su administración Juan domingo nixon Paulo VI Magdaleno torres Santo Tomás José carrasco André tridon, el subsecretario de la	La asamblea legislativa México México y China La propia rectoría La burguesía Este cuerpo de matones El estado de México El banco de México La comisión nacional del centenario La revista SALT Water El pueblo chileno El banco nacional de crédito El comunismo internacional el proceso electoral el gobierno el gobierno en materia automotriz el estado el gobierno el partido comunista La delegación El sector oficial y privado La comisión nacional de energéticos Un organismo nacional el capital monopolista extranjero' Nafinsa El círculo periodístico la burguesía la urst el gobierno mexicano cordemex el presente régimen. la asamblea el consejo de seguridad de las naciones unidas la secretaría de hacienda el fondo la agencia sinjua la revista panorama económico la nasa el actual régimen la secretaría de salubridad y asistencia el partido comunista los círculos clericales Las dos superpotencias Burguesías nacionales, nuevos grupos medios las autoridades. servicios coordinados de salud todos los poderes Potencias occidentales Todo el mundo las autoridades de la secretaría de industria y comercio los estados unidos, las diversas sectas del	la insolencia la utilidad demagogia exagerada el canibalismo imperante el marxismo el caciquismo intereses oficiales las suspicias en torno de su ideología. créditos suficientes traiciones y vileza	Decisión de la mayoría Decreto el desarrollo histórico del siglo presente la acción castrense los hechos	nuestra constitución la constitución la ley la ley federal del impuesto la ley federal invocada la ley respectiva nuestras leyes el instrumental de la ciencia y de la tecnología NAPALM las calles Bombas tres coches dormitorio

presidencia los legisladores mexicanos sus hijos Rafael y Marus los expertos legisladores centenares de 'fuorusciti' o antifascistas sus máximos líderes los campesinos de esa localidad los imperialistas los tranviarios del DF los autores de la denuncia los equipos integrantes de la liga otros países los elementos marxistas las infanterías la ciudadanía Intermediarios Otros miembros del instituto político Quienes no conocen a fondo la idea Tres agentes de seguridad Los hermanos Nuestros antepasados dos pilotos los estudiantes sujetos como Juan quienes encabezaron las luchas nueve consejeros los comunistas los comunistas de vietcong los militares algunas personas Los generales Peruanos Maleantes calificados Los partidarios del PRI Diputados y senadores	comunismo la CNT y por los militares empresas estatales los mandos militares todos los medios la unión soviética y Estados Unidos petróleos mexicanos Altos Hornos			
---	--	--	--	--

+ Seres vivos: animado no humano (**participio**)

POR SE
IMPERSONAL

ENTIDAD ABSTRACTA	EVEN TO	OBJETO
incapacidad para ser despididos una marcada institucionalidad la utilidad esta razón denuncias infundadas la fuerza de las armas una disposición a hacer pomada a la izq. No por entusiasmo político sino por temor Inercia Los estados	las conversaciones habidas con Chou en lai acaparamiento encontrar la fórmula	ley de evolución el texto del artículo 286

REFLEJA

HUMANO	INSTITUCIÓN	ENTIDAD ABSTRACTA
Ejidatarios Agricultores 5 propietarios y dos suplentes	Los bancos nacionales Ese medio Los organismos policíacos	Su dependencia del exterior esta razón la dolorosa presencia de su muerte

MEDIAS

HUMANO	INSTITUCIÓN	ENTIDAD ABSTRACTA	EVEN TO
el presidente del banco central	La comisión depuradora del fascismo	razones técnicas el número la actitud común esa sensación, ese deleite la verdad la carestía de la vida la emoción	la propaganda sionista falta de cambio la falta de moneda la represión el contrato una tercera guerra total

TABLAS TIPOS DE SUSTANTIVOS FRASE-*Con*

CON

EVENTO	OBJETO	HUMANO	ENTIDAD ABSTRACTA
Su vampiresco mirar La visita de nixon a moscú Su acción El triunfo de hipólito El triunfo 2 rápidos movimientos la fabricación de la bomba un desarrollo el auspicio el acceso al trono el descubrimiento El caluroso aplauso Grandes aplausos Aplausos	Escasos armamentos Tantita agua Sus productos Esta materia prima Títulos Potentes telescopios Manteca Una tenaza El chicle La cola Una gallinita Otro palo 5 pesos un machete 50 pesos el palo del telar machete esas trojas de maíz su libro 20 pesos un kilo pura electricidad el periódico, los cuentos...	Brezhnev en Washington Allende El ejército	Su juventud El enfoque de don jesús La mirada La mirada Un pensamiento social avanzado La belleza de sus personajes

HABER

las reformas fiscales	auténticos votos material almacenado las ropas de la cama el capote la muleta		
-----------------------	---	--	--

ESTAR

EVENTO	OBJETO	HUMANO	ENTIDAD ABSTRACTA
la creación de la cooperativa El simple hecho de ser puerto	Chapas Flores blancas Motivos propios Pinturas Las costillas asadas El vapor		Sus problemas El medio pictórico Una mano oriental

SER

la aportación de 3 millones un cachazo El gol Aplausos gran merienda	Letras de oro Algunos exteriores El premio nacional de letras Piezas Serpentinatas y globos Flores Flores y luces La orden del caballero Un cheque 5 mil pesos dinamita		Fundamento en sus antecedentes Sus rasgos contenidos de color
---	--	--	--

PARTICIPIOS

la situación su viaje tricontinental la situación una estocada	Ramilletes de flores Chocolate El número dos Escasos elementos Su vestido		Los conocimientos adquiridos
---	---	--	---------------------------------

	Traje de noche Metralletas y pistolas Ornamentos religiosos Grabados en acero Flores El número uno Medicamentos Pistolas calibre 25, 32 y 38 Mercancías, marihuana y droga		
--	--	--	--

GERUNDIO

empate a un tanto	Finos licores La masa La guataca		Esta ley Resoluciones Pretensiones
-------------------	--	--	--

INFINITIVO Y PERÍFRASIS VERBAL

Este acto La participación El edicto Un marcador una asistencia La masacre Exportaciones El trabajo cumplido la derrota la participación Esa semana de juventud	Materiales locales Una cuchara, un trinchero El machete y el hacha Su filme Ella(la prenda) Tiner Tractor mota sus propios ojos		Esta nueva concepción Su aprendizaje La experiencia de los braceros El abstencionismo Su probada lealtad Sus propias defensas El apoyo de las mencionadas Su afán mercantilista
---	---	--	--

CON + SE IMPERSONAL

EVENTO	OBJETO	INSTITUCIÓN	HUMANO	ENTIDAD ABSTRACTA
La presencia de diputados El empadronamiento El trabajo de expertos La dotación de tierra El ascenso al poder El turismo La creación de esta comisión Esta visita La agresión armada La confesión El hilado Esos juegos Algunas peripecias La aparición de éste Serpentina de 4 hits, 5 ponches Esta carrera La participación de rejoneadores El asunto del trabajo La cooperación de	Letras de oro Ese nuevo equipo Los siguientes elementos Un capital de 1,500 millones Las dos terceras partes Este dinero Refrescantes bebidas Champaña Finos licores Champaña Los discos Suculenta comida La colación de dulces Luces fosforescentes Mil agujeritos luminosos El cañón de la pistola	La presente administración	veinte personas 300 hombres representantes de los secretarios las estrellas sus técnicos	Proposiciones concretas La ley Políticas de implementación La autonomía universitaria Esta política Este criterio Lo concreto de la TV Otra base La taza federal del 1.8% La victoria Tantito de cualquier cosa

<p> todos La anunciada salida de tropas Producción nacional Un coctel Un coctel La serie plaza sésamo Mensualidades Este magnifico arranque El festival La ayuda del gobierno Esta partido Esta práctica La preparatoria un presupuesto de 1.2 millones un costo de 3 y medio millones aplausos una inversión de 1600 una gran ovación Las varas viento </p>	<p> El quinto Anzuelo Una sogá Masa El mismo cucharón Masa Masa Tomate El cuchillo La mano El puro jugo Leña Agua La manteca Agua Horcones y palma El arado Surco de esos, madera de palo Una tabla Una tablita ancha Orégano Chipocle Agua Un batidor de madera Manteca Manteca Medio kilo de almidón Cal Las gotas de agua Un trapo El mismo bagazo de la caña Unos ganchos El ajonjolí Un poquito de ajonjolí 18 lanchas los hidrocarburos de producción nacional 4.5 millones de kw los suficientes medios de transporte auténticos escenarios bolsa de 120 millones un mil al ganador derivados del petróleo ciertas figuritas esta cosa maquinaria la masita agua El vapor El nombre </p>			
--	---	--	--	--

REFLEJAS

EVENTO	OBJETO	INSTITUCIÓN	HUMANO	ENTIDAD ABSTRACTA
<p> La lluvia Las contestaciones del secretario </p>	<p> Cápsulas educativas Las obras premiadas Dibujos de dragones </p>	<p> El nuevo sistema </p>	<p> Un mínimo de diez campesinos Un jugador de primera y un </p>	<p> Este fenómeno Una filosofía de </p>

<p>El caos del campo</p> <p>La participación de representatnes</p> <p>La invocación de sonoros emblemas</p> <p>Las insistentes campañas</p> <p>La venta de terrenos</p> <p>Práctica</p> <p>La cooperación de las autoridades</p> <p>La intervención de más de 800 atletas</p> <p>Esta victoria esta victoria</p> <p>Dientes afilados</p> <p>La tuberculosis</p>	<p>Lo que podían</p> <p>Música</p> <p>Manteca /tortilla</p> <p>Unos ganchos</p> <p>Una cosita que traen</p> <p>Un marco</p> <p>Encajes y bordados</p> <p>Las esculturas en movimiento</p>		<p>jugador de segunda</p> <p>los toluqueños</p>	<p>solidaridad</p> <p>La experiencia lograda</p> <p>La nueva política</p>
---	---	--	---	---

MEDIAS

<p>Sus gracejadas</p> <p>Pequeñas pachangas</p> <p>Una trombosis</p> <p>Un giro triunfante</p> <p>el gol</p> <p>el mismo marcador</p> <p>unas patadas</p> <p>234 golpes</p> <p>Se deja que se seque con el sol</p>	<p>15.25 puntos</p> <p>ambas manos</p> <p>la capa</p> <p>el capote</p> <p>el percal</p> <p>tres orejas</p> <p>una saco, unos kilos</p> <p>machete</p> <p>cantidad de agua</p> <p>el agua caliente</p> <p>los 150 pesos</p> <p>l'agua</p> <p>este número de viviendas</p>		<p>seis personas</p>	<p>Todo aquello que representa</p> <p>La disciplina del ballet</p> <p>Los conocimientos</p> <p>La muerte de mi madre</p>
--	--	--	----------------------	--

Viento, lluvia, sol, vapor → fuerzas y fenómenos naturales

TABLAS TIPOS DE ROLES PARA LOS SUSTANTIVOS FRASE-POR

PASIVAS PERIFRÁSTICAS

AGENTE	FUENTE	CAUSA	INSTRUMENTO
Las autoridades actuales Las autoridades mexicanas Las grandes potencias La gran burguesía internacional los mismos legisladores los delincuentes internacionales Los diversos grupos de cañeros Los legisladores Los que se benefician con el caos Los inversionistas de Europa Los dueños de los recursos Los patrones Los periodistas Los patrones banqueros dos representantes Los reporteros Los esbirros Los pueblos Los insurgentes Los árabes Los monopolios bancarios Los poderes establecidos Sus patrones Representantes Trabajadores que ganan salarios Todos Algunos historiadores Quienes ejercen altas funciones el diputado santiago el líder de los industriales el líder de la federación de sindicatos el líder campesino Antonio el presidente del comité ejecutivo el rector a través de sus porros El titular de las acciones de la serie él santo tomás Lenin Neruda Un alto funcionario gubernamental Estados unidos El estado El sindicato nacional El banco nacional de México el gobierno del profesor Hank el gobierno Excelsior 2 Dicho diario La próxima legislatura Legítimas barreras legales	La zafra Una compañía Lo espectacular La opinión pública 2 Un total de 11 miembros Más de 300 empresas	La huelga La fuerza de las leyes El ideal del agrarismo Un gran éxito campaña	Cohetes y fuego Leyes más o menos eficaces Otra

PARTICIPALES

AGENTE	FUENTE	CAUSA	INSTRUMENTO
El primer mandatario los expertos los partidarios del candidato del pri los legisladores mexicanos	la revista panorama una demagogia exagerada el canibalismo de la izquierda	el uso intereses oficiales la acción castrense decreto la utilidad	todos los medios tres coches las ... barreras legales... créditos suficientes el NAPALM...

<p>los campesinos de esa localidad los imperialistas los autores de la denuncia los comunistas los comunistas de vietcong los tranviarios los generales peruanos los mandos militares los militares los esbirros los hermanos los estudiantes los equipos los círculos clericales los hechos los elementos marxistas la burguesía 2 las diversas sectas del comunismo las autoridades de la secretaría de industria las infanterías las calles las dos superpotencias nuestros antepasados sujetos como Juan sus máximos líderes algunas personas quienes no conocen a fondo la idea quienes encabezaron las luchas todo el mundo todos los poderes nuevos grupos medios centenares de 'fuorusciti' maleantes calificados otros miembros dos pilotos nueve consejeros y seis suplentes tres agentes de seguridad intermediarios diputados y senadores empresas estatales burguesías nacionales legisladores otros países México y china el lic. Ricardo Samaniego el licenciado Casparius el diputado Moisés Ochoa el diputado Humberto Hiriart el gobernador Carlos Hank el Prof. Carlos Hank el senador Alejandro Carrillo el presidente Echeverría 2 el presidente el investigador Iván Restrepo. el señor Juárez chou en lai Willy Brand José Ángel Conchello Mario Falcón Juan Domingo Perón Magdaleno Torres José carrasco André Tidón</p>	<p>el marxismo el comunismo internacional el desarrollo histórico el caciquismo el instrumental de la ciencia la ley la ley federal invocada la ley respectiva nuestras leyes lo espectacular la insolencia traiciones y vileza</p>	<p>las suspicacias en torno a su ideología</p>	<p>por las bombas</p>
--	---	--	-----------------------

<p>Miguel Hgo Santo Tomás Soberón y su admón. Nixon Paulo VI Hidalgo el líder la CNC ingeniero Celestino Salcedo el secretario de gobernación el secretario de hacienda 2 el embajador de la gran Bretaña el embajador de Bolivia el director de policía el padre de Noguera el procurador el diputado el subsecretario el brigadier el general el líder sindical el compañero Miguel O. el propio rector ese lacayo México la URSS la NASA la urst <i>la unión soviética y estados unidos</i> el estado de México el banco de México. el banco nacional de crédito la secretaria de hacienda la secretaria de salubridad el partido comunista el actual régimen el presente régimen el gobierno mexicano el círculo periodístico la asamblea legislativa la asamblea la revista Salt Water la propia rectoría la base estudiantil este cuerpo de matones un organismo nacional la ciudadanía la agencia sinjua la comisión depuradora la comisión nacional 2 la delegación el consejo de seguridad el fondo el gobierno 3 el estado <i>el sector oficial y privado</i></p> <p>cordemex servicios coordinados de salud petróleos mexicanos nafinsa la cnt y los militares altos hornos el proceso electoral decisión de la mayoría el hombre 2 el pueblo chileno el capital monopolista la constitución</p>			
---	--	--	--

nuestra constitución sus propios hijos Rafael y marus seres vivos			
--	--	--	--

POR SE
impersonal

AGENTE	FUENTE	CAUSA	INSTRUMENTO
los estados	una marcada institucionalidad la utilidad una disposición a hacer pomada a la izq. Su dependencia del exterior	ley de evolución incapacidad para ser despedidos acaparamiento las conversaciones habidas con Chou en lai denuncias infundadas No por entusiasmo político sino por temor Inercia	la el texto del artículo 286 fuerza de las armas Este medio

Pse

Ejidatarios Agricultores 5 propietarios y dos suplentes Los bancos nacionales Los organismos policíacos ese medio	su dependencia del exterior	esta razón la dolorosa presencia de la muerte	
--	-----------------------------	---	--

Medias

el presidente del banco la comisión depuradora	la propaganda sionista una tercera guerra el número que son esa sensación la actitud común la verdad la carestía de la vida la emoción	la represión razones técnicas falta de cambio falta de moneda	el contrato
---	---	--	-------------

TABLAS ROLES FRASE- CON

INSTRUMENTO	CAUSA	FUENTE	MODO
<p>escasos armamentos el caluroso aplauso tantita agua sus productos esta materia prima grandes aplausos aplausos títulos potentes telescopios manteca una tenaza el chicle la cola una gallinita otro palo 5 pesos un machete 50 pesos el palo del telar machete esas trojas de maíz su libro 20 pesos un kilo pura electricidad</p>	<p>el periódico, los cuentos, la casa las costillas asadas el vapor la fabricación de la bomba su vampiresco mirar la visita de Nixon a Moscú su acción el triunfo de Hipólito el triunfo un desarrollo el auspicio el acceso al trono el descubrimiento las reformas fiscales la creación de cooperativas el simple hecho de ser puerto la aportación de 3 millones un cachazo el gol la situación su viaje tricontinental la situación una estocada este acto la participación el edicto un marcador la masacre exportaciones el trabajo cumplido la participación esa semana de juventud su juventud el enfoque la mirada la mirada un pensamiento social avanzado la belleza de sus personajes sus problemas el medio pictórico una mano oriental fundamento en sus antecedentes sus rasgos tenido de color los conocimientos adquiridos resoluciones pretensiones esta nueva concepción su aprendizaje la experiencia de los braseros el abstencionismo su probada lealtad: ser amigo sus propias defensas</p>		<p>ramplonería buen éxito gran talento buen gusto fidelidad sencillez propiedad beneplácito engaños brillantez mayor sencillez dolo dolo habilidad sorprendente frecuencia en la pintura soltura espiritual gran serenidad e inteligencia fuerza y dirección todas nuestras fuerzas cierta flexibilidad más amplitud todas nuestras ideas valentía experiencias</p>
<p>auténticos votos material almacenado las ropas de la cama el capote la muleta chapas flores blancas motivos propios pinturas letras de oro algunos exteriores el premio nacional de letras piezas serpentinatas y globos flores flores y luces la orden del caballero un cheque aplausos 5 mil pesos dinamita</p>			
<p>ramilletes de flores chocolate el número dos escasos elementos su vestido traje de noche metralletas y pistolas los ornamentos religiosos grabados en acero flores el número uno medicamentos pistolas calibre 25, 32 y 38 mercancías, mariguana y droga</p>			

<p>esta ley finos licores la masa la guataca materiales locales una cuchara, el trinche el machete y el hacha su filme ella (la prenda) tiner tractor la mota sus propios ojos gran merienda empate a un tanto una asistencia la derrota</p>	<p>el apoyo de las mencionadas su afán mercantilista Brezhnev en Washington allende el ejército los alumnos dos rápidos movimientos</p>		
--	---	--	--

CON + SE

INSTRUMENTO	CAUSA	FUENTE	MODO
<p>letras de oro mensualidades ese nuevo equipo los siguientes elementos un capital de 1, 500 000 000 las dos terceras partes refrescantes bebidas champaña finos licores champaña los discos la serie plaza sésamo suculenta comida la 'colación' de dulces luces fosforescentes el cañón de la pistola el quinto anzuelo una sogá masa el mismo cucharón masa masa tomate el cuchillo la mano leña agua la manteca agua horcones y palma el arado surcos de esos, madera de palo una tabla una tablita ancha orégano chipocle agua un batidor de madera manteca manteca medio kilo de almidón cal las gotas de agua un trapo el mismo bagazo de la</p>	<p>este dinero el puro jugo el vapor la preparatoria las varas un presupuesto de 1.2 millones bolsa de 120 millones la lluvia las esculturas en movimiento 15.25 puntos el gol el mismo marcador una trombosis cantidad de agua el agua caliente los ciento cincuenta pesos l'agua unas patadas 234 golpes la presencia de diputados el trabajo de expertos la dotación de suficiente tierra el turismo la creación de esta comisión esta visita la agresión armada la confesión las contestaciones del secretario la autonomía universitaria esos juegos estructurales la aparición de éste serpentina de 4 hits, 5 ponches el asunto del trabajo este magnífico arranque las insistentes campañas la venta de terrenos el caos del campo sus gracejadas pequeñas pachangas proposiciones concretas</p>	<p>el nombre un coctel mil agujeritos luminosos tantito de cualquier cosa la tuberculosis una trombosis el hilado el empadronamiento el ascenso al poder la cooperación de todos la anunciada salida de tropas un coctel la ayuda del gobierno francés esta práctica la invocación de sonoros emblemas práctica la cooperación de las autoridades la intervención de más de 800 atletas este fenómeno una filosofía de solidaridad la presente administración el nuevo sistema este partido la participación de representantes viento sol</p>	<p>un giro triunfante una gripe caracteres claros e inequívocos el mismo desconcierto y nerviosismo bastante dificultad fuerza tanta fidelidad esta necesidad de dominio veracidad y fuerza las atenciones alegría</p>

<p>caña unos ganchos el ajonjolí un poquito de ajonjolí 18 lanchas los hidrocarburos de producción 4.5 millones de kw los suficientes medios de transporte un costo de 3 y medio millones de pesos auténticos escenarios un mil al ganador aplausos una inversión de 1,600 derivados del petróleo cápsulas educativas las obras premiadas dibujos de dragones lo que podían música manteca/ tortilla unos ganchos una cosita que traen un marco encajes y bordados dientes afilados ambas manos la capa el capote el percal tres orejas un saco, unos kilos machete algunas previsibles peripecias esta carrera la participación de rejoneadores producción nacional el festival esta victoria 2 la ley políticas de implementación esta política este criterio lo concreto de la TV otra base la victoria la nueva política veinte personas 300 hombres representantes de los secretarios las estrellas sus técnicos un mínimo de diez campesinos un jugador de primera y un jugador de segunda seis personas los toluqueños una gran ovación este número de viviendas ciertas figuritas esta cosa maquinaria</p>	<p>la taza federal de 1.8% la experiencia lograda todo aquello que representa la disciplina del ballet los conocimientos la muerte de mi madre el propósito la masita agua</p>		
--	--	--	--

TABLA AFECTACIÓN FRASE-POR

PARTICIPALES

MAYOR AFECTACIÓN	MENOR AFECTACIÓN	AFECTACIÓN
acaparar adiestrar administrar adoctrinar agravar 2 apoyar aprobar 2 arrancar asesinar asistir auxiliar comandar cometer 2 componer condicionar constituir constreñir contraer controlar convulsionar crear 4 defender 2 derramar desarrollar 3 desatar deshacer dirigir 6 dominar 2 elaborar 2 elegir entablar enviar 3 estructurar 2 exentar explotar fomentar formar 2 gravar hacer 3 hacer pública hacer público implantar imponer 2 instaurar integrar 4 limitar manipular 2 marcar medir nombrar ocultar oprimir ordenar 2 organizar 3 orientar perpetrar poner en marcha poner en vigor preparar producir prohibir promover 3 provocar	abandonar adoptar 2 anotar anunciar auspiciar autorizar condenar consagrar 2 dar dar a conocer 2 difundir echar a caminar editar ejemplificar emprender 2 encabezar 9 ensayar establecer 2 exponer 2 expresar formular 2 habitar obtener ofrecer pagar presentar 2 presidir 3 prestar programar pronunciar proponer 3 proporcionar publicar 3 seguir 2 señalar sostener tipificar traducir traer tributar	acompañar 2 acostumbrar acumular 2 concretar conocer consolidar convocar corroborar deducir definir 2 idear inventar manifestar planear planificar plantear preconizar sufrir

quemar realizar 5 reforzar sacar tomar tripular utilizar		
--	--	--

PERIFRÁSTICAS

MAYOR AFECTACIÓN	MENOR AFECTACIÓN	AFECTACIÓN
abordar afectar alentar atacar atender controlar crear cubrir desplazar destruir emprender escribir estorbar explotar 3 firmar hacer 2 impedir integrar 2 limitar nombrar poner en circulación presionar quemar recoger restringir signar sostener tomar ungir unir	apadrinar apoyar aprovechar 2 cumplir escoger estudiar formular interrogar obtener 2 ofrecer posponer preceder 3 propiciar señalar tomar en cuenta ver 2	aceptar considerar inspirar interpretar predicar prever reconocer tolerar

POR se

MAYOR AFECTACIÓN	MENOR AFECTACIÓN	AFECTACIÓN
abrazar amenazar animar atraer contener dificultar ejercer exigir imponer llevar medir perjudicar procesar producir regir salvar	acudir agudizar caracterizar 3 competir confirmar integrar 3 mantener sobrellevar suscribir traducir turbar volver	conformar conjeturar escasear juzgar poseer quejar representar

TABLAS AFECTACIÓN FRASE-CON

CON

MAYOR AFECTACIÓN	MENOR AFECTACIÓN	AFECTACIÓN
abrir 2 acabar adornar 3 amasar armar 2 ataviar 3 atraer bombardear cañonear cargar 2 cocer comer condecorar coronar crear decorar echar a andar empezar a despegar fabricar fajar filmar 2 freir golpear hacer 4 ilustrar interrumpir manejar marcar matar 2 ocultar ornamentar picar poner en orden rehacer rociar sacar 2 saturar sellar sembrar someter tapar terminar torcar trabajar 2 triplicar volar voltear 2	alcanzar (el dinero) alentar asegurar comenzar 2 (incluye comenzar a despegar) compensar 2 concretar contar contener continuar dar 2 defender despedir encantar engalanar engalar enriquecer escoger escudriñar estrenar ganar inscribir lograr mandar (invadir) multar pagar premiar proteger realizar rendir resistir resolver seguir señalar solucionar superar	acontecer acreditar aprender a construir actualizar actuar beneficiar 2 brindar buscar 2 caminar celebrar competir culminar 2 distinguir dormir esperar 2 estar 4 (esta bonito/ ha estado valiente) festinar (pretender) obtener pasar preocupar rezar renacer rezar ser(patéticos) salir a ver soportar sostener tener venir ver vivir

CON se

MAYOR AFECTACIÓN	MENOR AFECTACIÓN	AFECTACIÓN
<p>abrir 4 accionar aderezar adornar 2 afianzar 2 agarrar 2 agudizar alejar alzar amasar atacar atizar aumentar barrenar batir 2 cepillar cocer 3 cocinar colocar construir cortar 2 crear 2 cubrir despedazar destruir dorar echar echar a andar eliminar embarrar espesar 3 formar 2 freir frotar generar guisar 2 hacer 12 (incluye hacer odiosa) imponer integrar 3 llenar machacar machucar manejar meter mojar parar pegar perforar pescar raspar recoger reforzar sacar secar surquear tostar trabajar 4 tumbar 2 vestir</p>	<p>acabar 2 aclarar afrontar clasificar complicar concretar consolar constituir 2 contar 3 dar 3 defender despedir 2 detallar divertir empezar encantar encubrir estatuir inaugurar iniciar 6 inscribir lograr 4 (incluye lograr desahogar) lucir 3 mejorar obsequiar 2 obstinar pagar poner premiar prolongar realizar 3 revisar sumir suspender sustituir terminar tratar tropezar</p>	<p>acostumbrar acreditar anunciar beneficiar 2 brindar 4 buscar 2 celebrar 2 carecer comenzar conformar conocer correr cumplir declarar destinar estipular intentar ir 2 (incluye ir arriba) llegar manifestar mantener morir obtener pensar proceder quedar 3 rendir sentir</p>

TABLA DE VERBOS POR ASPECTO LÉXICO FRASE-*POR*

PARTICIPALES

ACTIVIDADES	ACCOMPLISHMENTS (REALIZACIONES)	ACHIEVEMENTS (LOGROS)	ESTADOS
acaparar acompañar 2 anunciar apoyar asistir auspiciar auxiliar comandar consagrar 2 convocar convulsionar defender 2 difundir dirigir 6 ejemplificar elaborar 2 encabezar 9 entablar expresar fomentar hacer 3 hacer pública hacer público ofrecer orientar presentar 2 promover 3 señalar tributar utilizar	acostumbrar acumular 2 administrar adiestrar adoctrinar anotar asesinar autorizar cometer 2 componer constituir constreñir controlar corroborar crear 4 dar deducir definir 2 derramar desarrollar 3 desatar deshacer dominar 2 editar ensayar enviar 3 establecer 2 estructurar 2 exponer 2 formar 2 formular 2 gravar habitar idear imponer 2 implantar instaurar integrar 4 inventar manipular 2 medir nombrar ocultar oprimir ordenar 2 organizar 3 pagar perpetrar planear planificar plantear preparar presidir 3 prestar producir programar proporcionar provocar publicar 3 quemar realizar 5 reforzar sacar	abandonar adoptar 2 agravar 2 arrancar concretar 2 condenar condicionar consolidar contraer dar a conocer 2 echar a caminar elegir emprender 2 exentar explotar manifestar marcar obtener poner en marcha poner en vigor preconizar pronunciar proponer 3	aprobar 2 conocer limitar prohibir seguir 2 sostener sufrir

	tipificar tomar traducir traer tripular		
--	---	--	--

PERIFRÁTICAS

ACTIVIDADES	ACCOMPLISHMENTS (REALIZACIONES)	ACHIEVEMENTS (LOGROS)	ESTADOS
alentar apadrinar apoyar desplazar firmar hacer 2 interrogar señalar signar 1	afectar aprovechar 2 atacar atender considerar controlar crear cubrir destruir escoger escribir estorbar estudiar formular inspirar integrar 2 interpretar nombrar ofrecer propiciar predicar presionar prever quemar recoger restringir 2 tomar tomar en cuenta ungir unir ver 2 4	abordar aceptar cumplir emprender explotar 3 obtener 2 poner en circulación posponer reconocer 3	limitar preceder 3 sostener tolerar 2

Pse

abrazar caracterizar 3 competir exigir llevar medir	acudir animar atraer conformar conjeturar ejercer imponer juzgar perjudicar procesar producir quejar regir integrar 3 sobrellevar traducir	agudizar amenazar confirmar dificultar salvar suscribir turbar volver	contener escasear mantener poseer representar
--	---	--	---

TABLA DE VERBOS POR ASPECTO LÉXICO
FRASE-CON

CON

ACTIVIDADES	ACCOMPLISHMENTS (REALIZACIONES)	ACHIEVEMENTS (LOGROS)	ESTADOS
actuar alentar amasar celebrar competir continuar caminar cañonear escoger fajar filmar 2 freir hacer 4 pasar rehacer rezar salir (a ver) soportar sostener torear trabajar 2 venir volar	abrir 2 actualizar adornar 3 aprender a (construir) armar 2 asegurar ataviar 3 beneficiar 2 bombardear buscar 2 cargar 2 cocer comer contar contener crear dar 2 decorar defender despedir engalanar engalar enriquecer escudriñar fabricar golpear ilustrar manejar marcar matar 2 ocultar ornamentar pagar poner en orden premiar proteger realizar rociar saturar sellar sembrar señalar someter superar triplicar ver vivir	acabar acontecer acreditar alcanzar (el dinero) brindar comenzar 2 compensar 2 concretar condecorar contener coronar culminar 2 echar a andar empezar(a despegar) encantar entrenar ganar interrumpir inscribir lograr mandar invadir multar obtener picar preocupar renacer rendir resolver sacar 2 solucionar tapar terminar voltear 2	atraer distinguir dormir esperar 2 estar 4 festinar resistir seguir ser patéticos tener

CON SE

ACTIVIDADES	ACCOMPLISHMENTS (REALIZACIONES)	ACHIEVEMENTS (LOGROS)	ESTADOS
<p>amasar anunciar correr cubrir encubrir frotar hacer 12 (todas impersonales excepto 3 instancias) ir 2 lucir 3 manejar obsequiar 2 obstinar sentir trabajar 4 tratar</p>	<p>abrir 3 aclarar aderezar adornar 2 afianzar 2 afrontar agarrar 2 agudizar alejar alzar atacar atizar aumentar barrenar batir 2 beneficiar 2 buscar 2 celebrar 2 cepillar clasificar cocer 3 cocinar colocar complicar consolar constituir 2 construir contar 3 crear 2 dar 3 defender despedazar despedir 2 destruir detallar divertir dorar embarrar espesar 3 estatuir estipular formar 3 freir generar guisar 2 imponer integrar 3 intentar machacar machucar manifestar mejorar meter mojar pagar parar pegar perforar pescar poner premiar proceder prolongar raspar realizar 3</p>	<p>acabar 2 accionar acreditar brindar 4 comenzar a erosionarse concretar conformar cortar 2 cumplir declarar destinar echar echar a andar eliminar empezar a (filmar) encantar inaugurar iniciar 6 inscribir llegar llenar lograr 3 lograr (desahogar) morir obtener rendir sacar terminar tropezar tumbar 2</p>	<p>acostumbrar carecer conocer mantener pensar quedar 3</p>

	recoger reforzar revisar secar sumir surquear suspender sustituir tostar vestir		
--	--	--	--